

# Transporter TP67 TP97

**Ersatzteilliste**

**Liste des pièces de rechange**

**Lista dei pezzi di ricambio**

**Fabrikations-Nr.**  
**N° de série**  
**N° di serie**  
**Serial N°**

**TP 67: 13000-13999**

**AEBI**

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

## Indice delle materie

|                        |                         |                         | Seite<br>Page<br>Pagina |
|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Vorderachse            | Essieu avant            | Assale anteriore        | 1- 2                    |
| Hinterachse            | Essieu arrière          | Ponte posteriore        | 3- 4                    |
| Getriebe               | Engrenage               | Cambio                  | 6-11                    |
| Kupplung               | Embrayage               | Frizione                | 10                      |
| Deichsel               | Tube central            | Tubo centrale           | 12                      |
| Bedienungselemente     | Eléments de commande    | Elementi di comando     | 13-18                   |
| Motoranbauteile        | Accessoires du moteur   | Accessori del motore    | 19-21                   |
| Lenkung                | Direction               | Guida                   | 22-23                   |
| Fahrzeugaufbau         | Carrosserie             | Carrozzeria             | 24-29                   |
| Bremsen                | Freins                  | Freni                   | 30-34                   |
| Elektrische Ausrüstung | Installation électrique | Installazione elettrica | 35-39                   |
| Hydraulik              | Hydraulique             | Idraulica               | 41-45                   |
| Zubehör                | Accessoires             | Accessori               | 46-54                   |



DIN 933  
M 8x25



siehe Seite ...  
voir page ...  
see page ...



DIN 125  
A 8,4/17x1,6 U



DIN 9021 U1  
B 8,4/25x2



DIN 128 F  
A 8



N 670 C  
8,2/16,2x1,4



DIN 6796 S  
8



DIN 934 M  
M 8



DIN 985 SM  
M 8

|     |                            |
|-----|----------------------------|
|     | Landwirtschaft             |
| (L) | Agriculture<br>Agricoltura |
|     | Forst                      |
| (F) | Forestier<br>Forestale     |
|     | Kommunal                   |
| (K) | Communal<br>Comunale       |



Dirko



Loctite 242e



Sikaflex 252



Loctite 245



Molykote



Fett/graisse/grease



Fettpaste Gleitmo 810



Kupferpaste PBC



Loctite 601

**Radantrieb vorn**

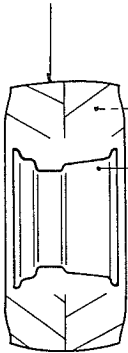
**Roue avant**

**Ruota anteriore**

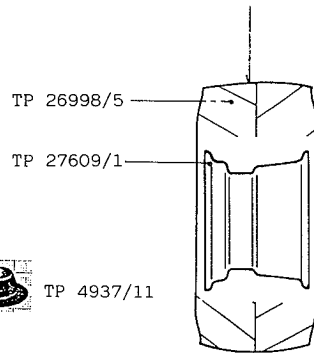
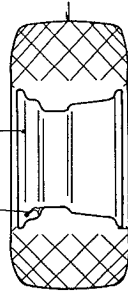
TP 4937/10  
11,5/80-15,3/8PR

TP 22629/7 (TP67)  
12R15/8PR

TP 26998/4  
15.0/55-17/10PR



TP 43151/4 (TP97)  
LT 285/75R16TL



TP 4937/7  
TP 4937/1  
TP 22629/1 (TP 67)  
TP 43151/1 (TP 97)

DIN 7780  
43 GS/16



TP 4937/11

TP 46732/1 (L)  
TP 46731/1 (R)  
AM 21417/2

TP 8113/6  
DIN 931  
M 10x40  
SN 212745  
10

DIN 933  
M 10x25  
DIN 2093  
A 20

TP 9691/8

TP 9699/3  
30210  
TP 9699/3

TP 26536/1  
TP 26299/1  
TP 4865/1

TP 9691/10  
TP 9691/9

DIN 933  
M 8x16 (S)

AM 4724/1  
N 238  
31/56x5  
DIN 94  
6,3x40

TP 24471/1  
DIN 3760  
A 45x60x8

DIN 472  
J 60x2

DIN 979  
M 30x1,5  
590..785 Nm

N 260/26

TP 26368/12

DIN 912  
M 8x25 12.9  
DIN 2093

DB

DIN 74361  
A 18  
300 Nm  
TP 4864/1

TP 9699/11 (L)  
TP 9691/11 (R)

TP 4001/1

TP 26299/1

DIN 1471  
4x12

TP 3999/1

TP 9650/1 (L)  
TP 9650/11 (R)

DIN 7985 A  
M 5x8-H (F+U)

VSM 19338  
93 M 10x1

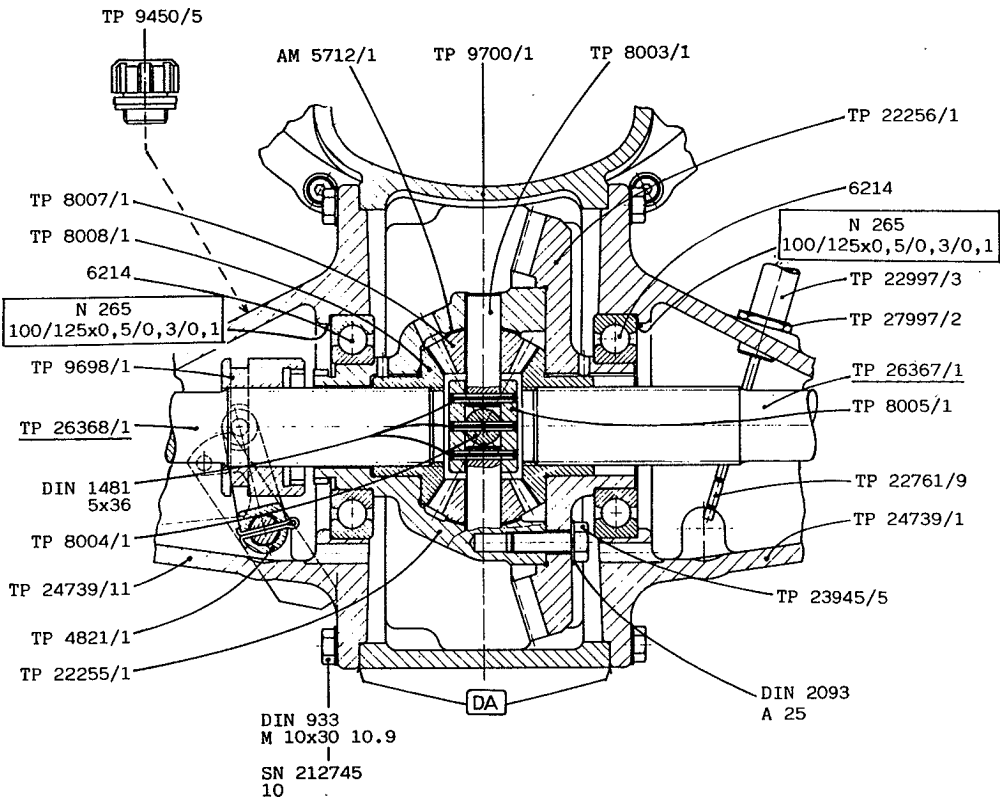
(L) = links / gauche / sinistro  
(R) = rechts / droit / destro

L

links  
gauche  
sinistro

R

rechts  
droit  
destra



**Radantrieb hinten**

**Roue arrière**

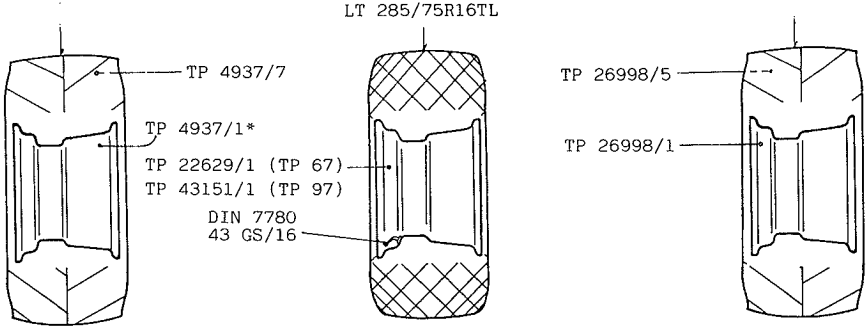
**Ruota posteriore**

TP 4937/10  
11,5/80-15,3/8PR

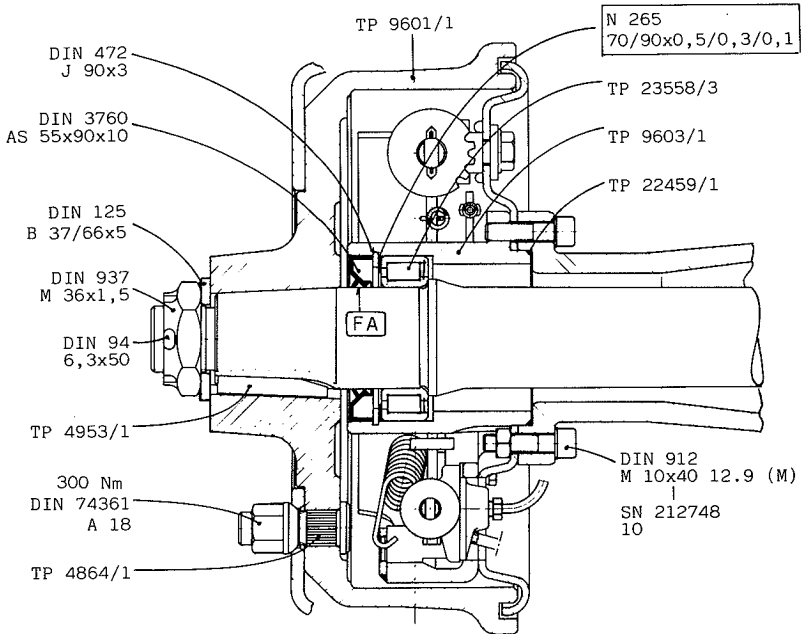
TP 22629/7 (TP67)  
12R15/8PR

TP 26998/4  
15.0/55-17/10PR

TP 43151/4 (TP97)  
LT 285/75R16TL



\*) mit Schaad DB = TP 25738/1



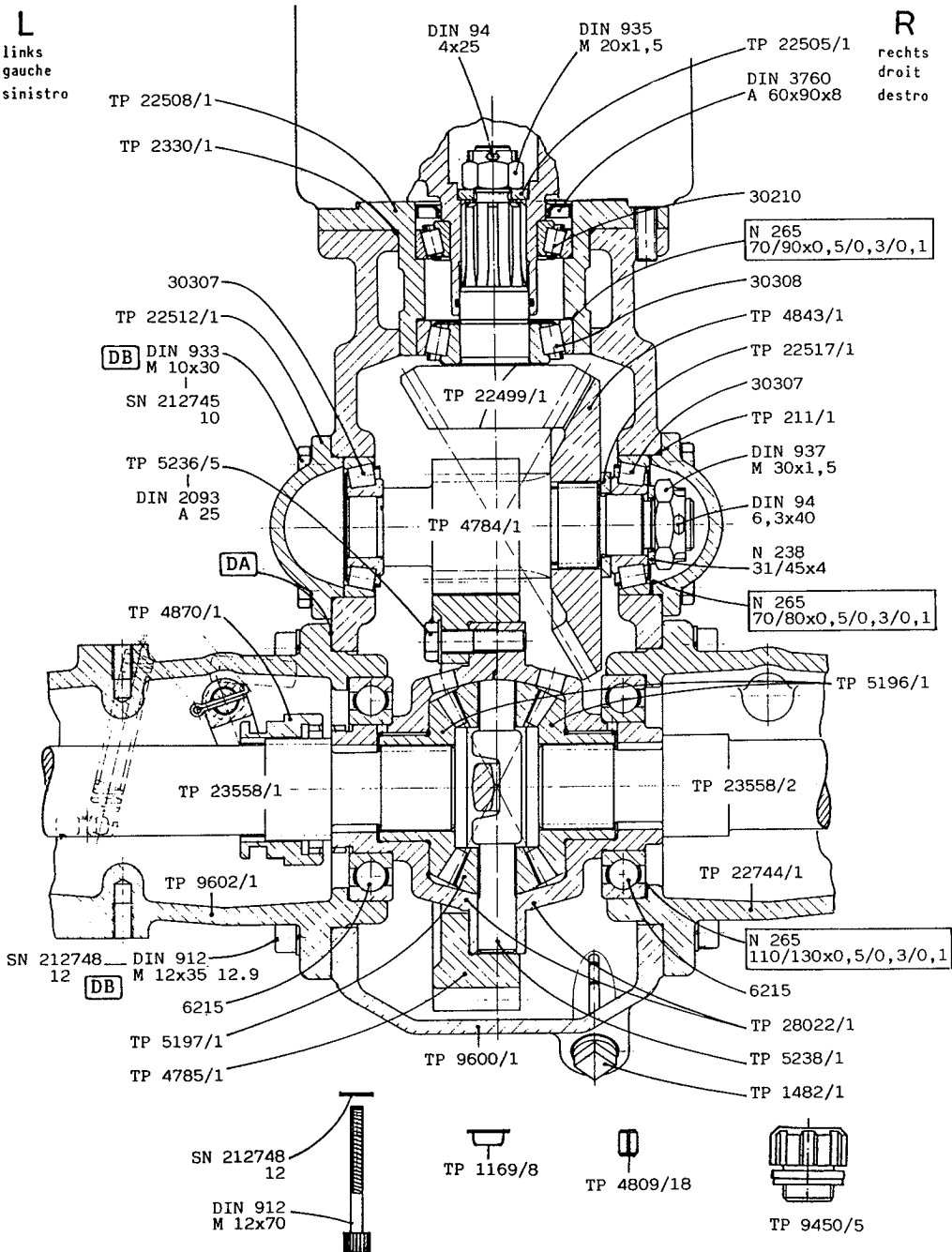
Differential hinten

Différentiel arrière

Differenziale posteriore

**L**  
links  
gauche  
sinistro

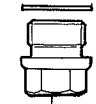
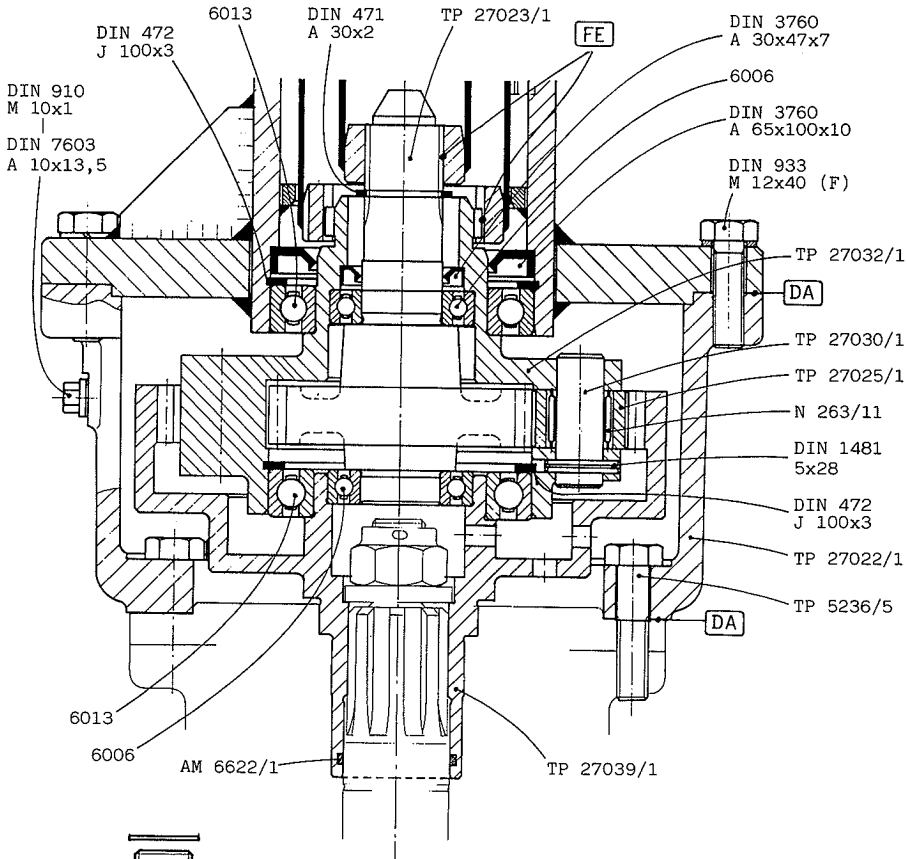
**R**  
rechts  
droit  
destro



Längsdifferential

Différentiel longitudinal

Differenziale longitudinale

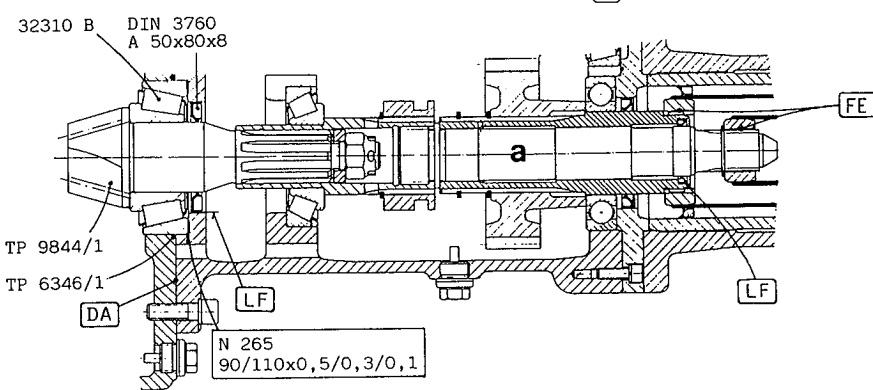
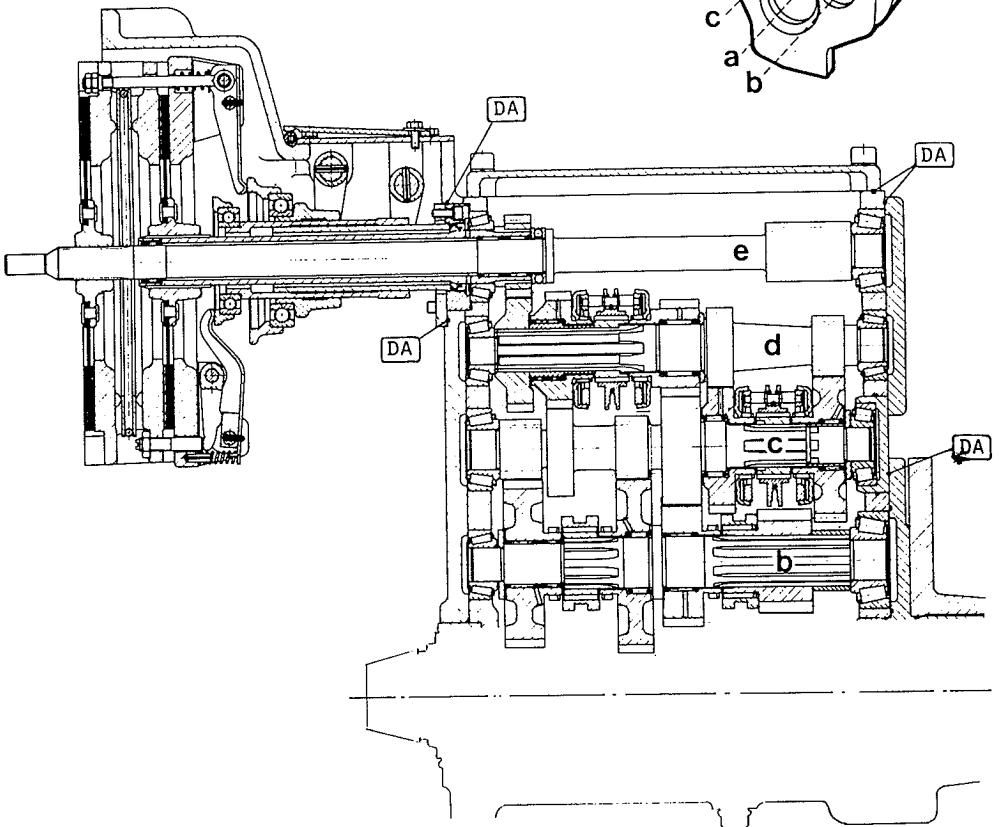
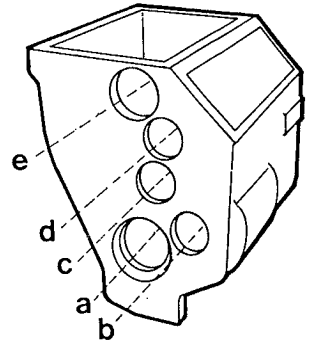


DIN 910  
G 1/2" A  
DIN 7603  
A 21x26  
45 Nm

Getriebe

Engrenage

Ingranaggio



Getriebe

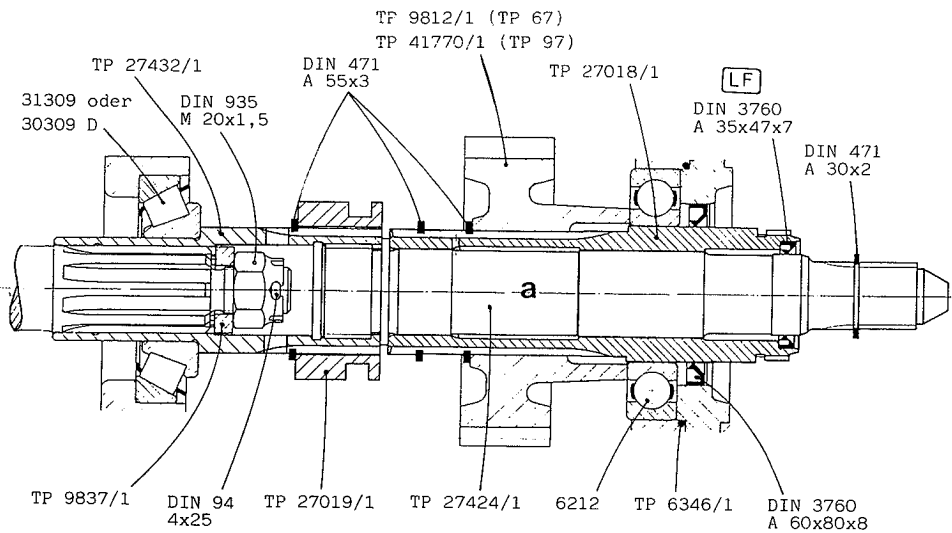
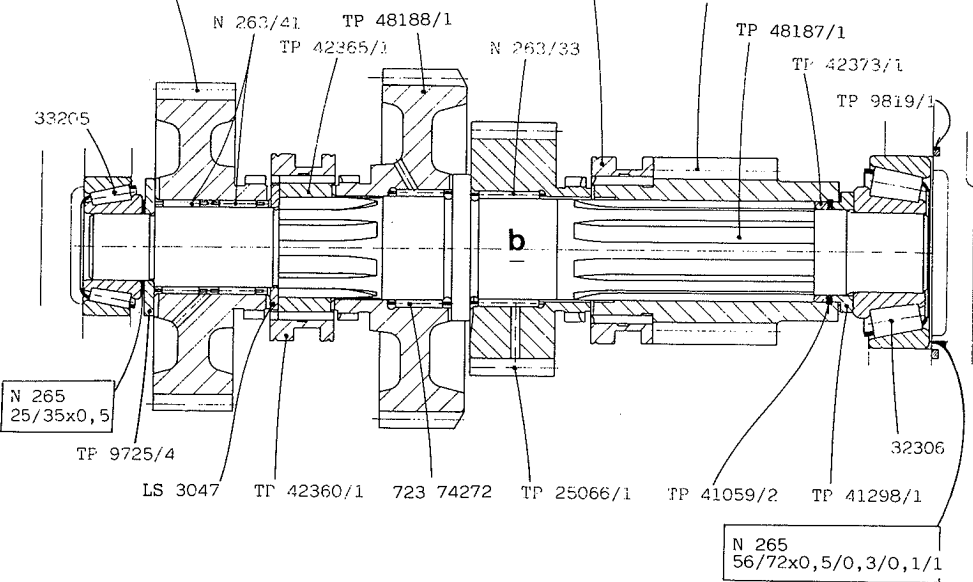
Engrenage

Ingranaggio

TP 42362/1 (TP 67/97 L)  
 TP 42375/1 (TP 67/97 K+F)

TP 26393/1 (TP 67)  
 TP 41771/1 (TP 97)

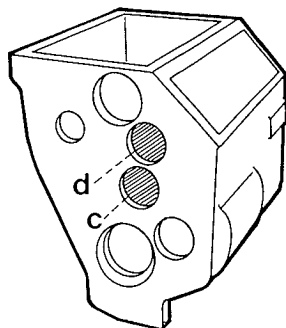
TP 41059/1 (TP 67)  
 TP 42371/1 (TP 97)



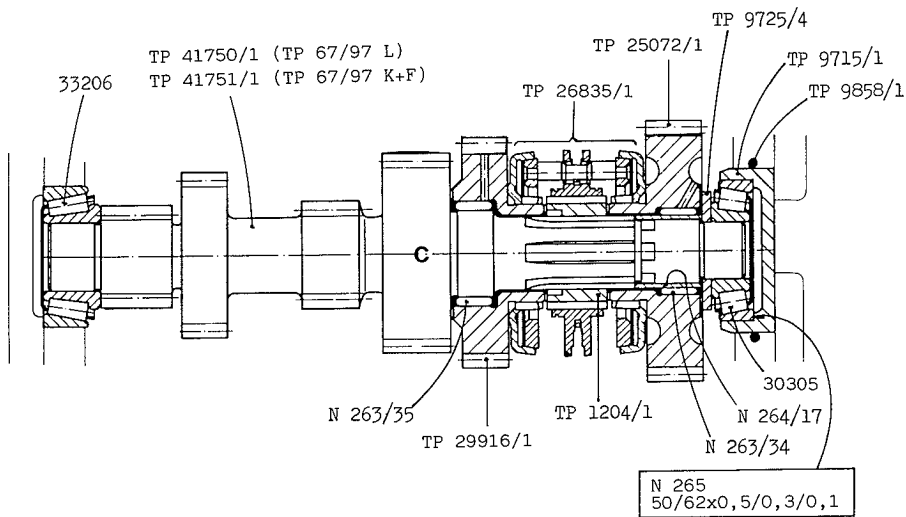
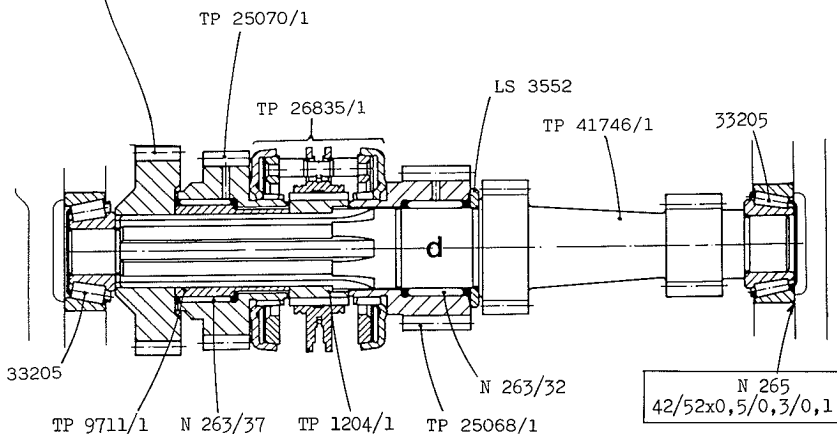
Getriebe

Engrenage

Ingranaggio



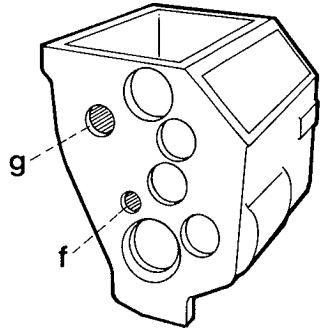
TP 25077/1 (TP 67 L+F)  
 TP 26904/1 (TP 67 K)  
 TP 29792/1 (TP 97 L+F)  
 TP 41753/1 (TP 97 K)



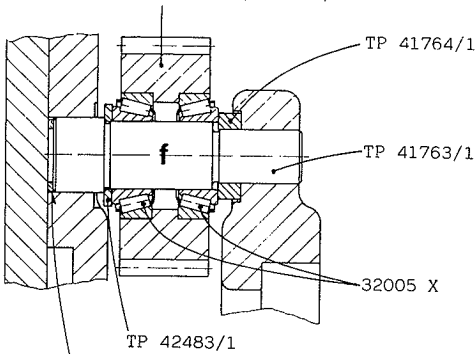
**Getriebe**

**Engrenage**

**Ingranaggio**

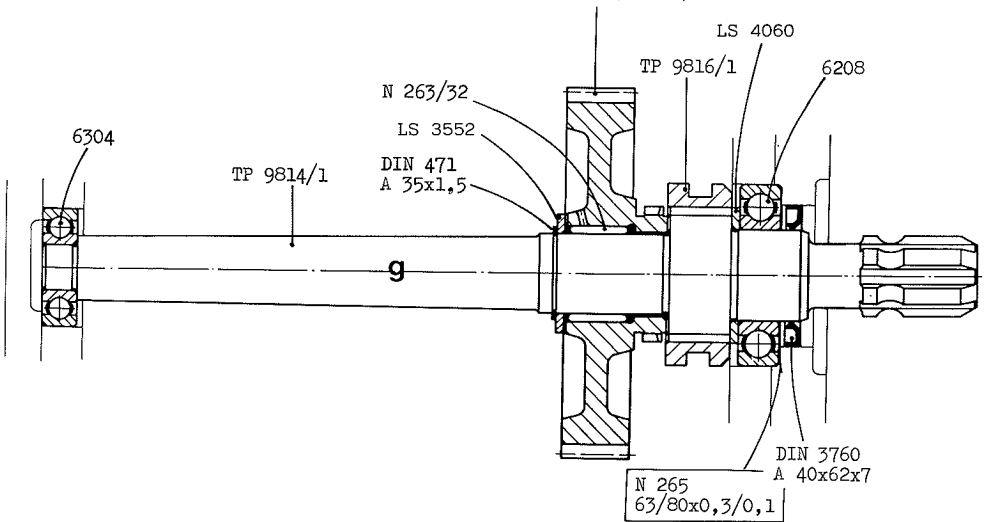


TP 41756/1 (TP 67/97 L)  
 TP 41761/1 (TP 67/97 K+F)



DIN 988 S 20x28x2  
 N 265 20/28x0,5/0,3/0,1

TP 26423/1 (TP 67)  
 TP 40699/1 (TP 97)

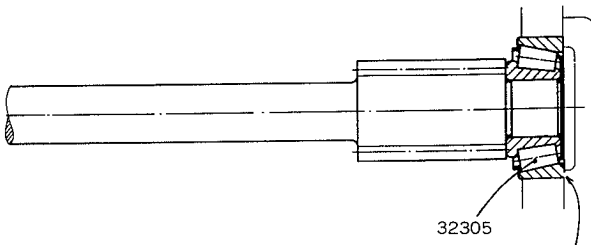
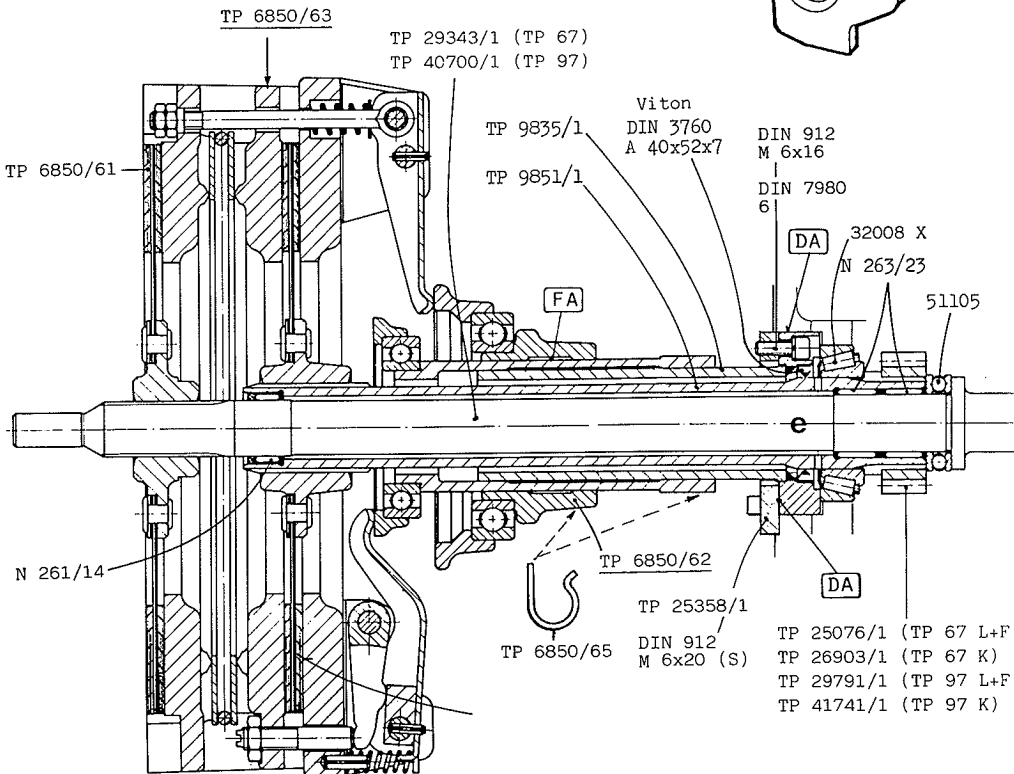
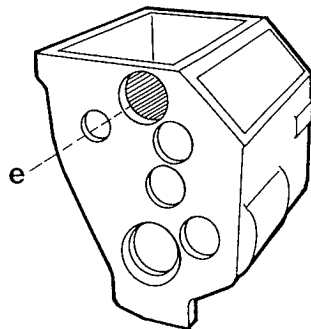


DIN 3760 A 40x62x7  
 N 265 63/80x0,3/0,1

Kupplung

Embrayage

Frizione

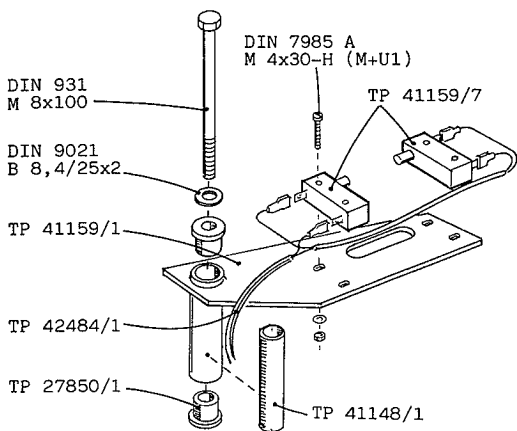


N 265  
50/62x0,5/0,3/0,1

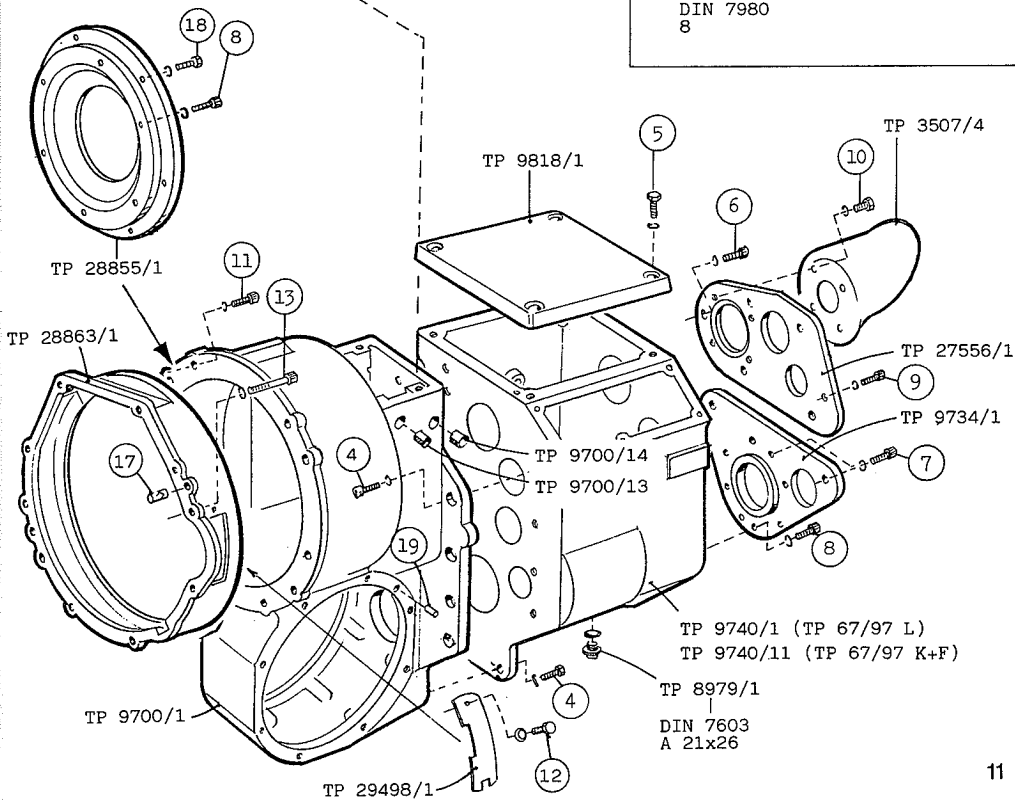
# Getriebe

# Engrenage

# Cambio



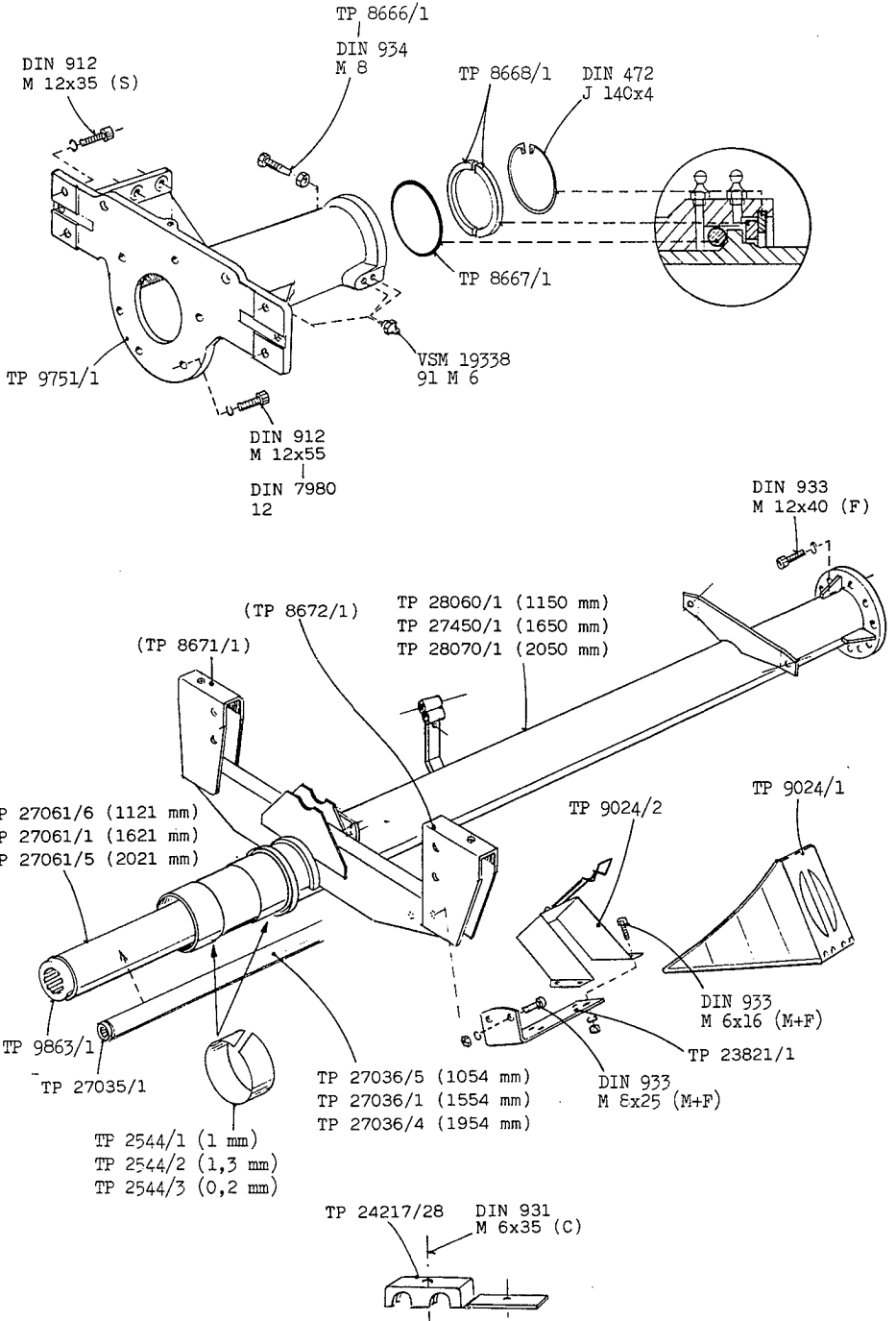
|   |                        |    |                       |
|---|------------------------|----|-----------------------|
| 4 | DIN 912<br>M 12x35     | 10 | DIN 933<br>M 8x10 (F) |
|   | DIN 7980<br>12         | 11 | DIN 912<br>M 10x30    |
| 5 | DIN 933<br>M 12x35 (F) |    | SN 212745<br>10       |
| 6 | DIN 912<br>M 12x30     | 12 | DIN 933<br>M 6x10 (C) |
|   | DIN 7980<br>12         | 13 | DIN 931<br>M 10x70    |
| 7 | DIN 912<br>M 12x55     |    | SN 212745<br>10       |
|   | DIN 7980<br>12         | 17 | ISO 2338<br>A 10x25   |
| 8 | DIN 912<br>M 8x25      | 18 | DIN 931<br>M 8x35 (F) |
|   | DIN 7980<br>8          | 19 | DIN 1474<br>10x20     |
| 9 | DIN 912<br>M 8x20      |    |                       |
|   | DIN 7980<br>8          |    |                       |



Deichsel

Tube central

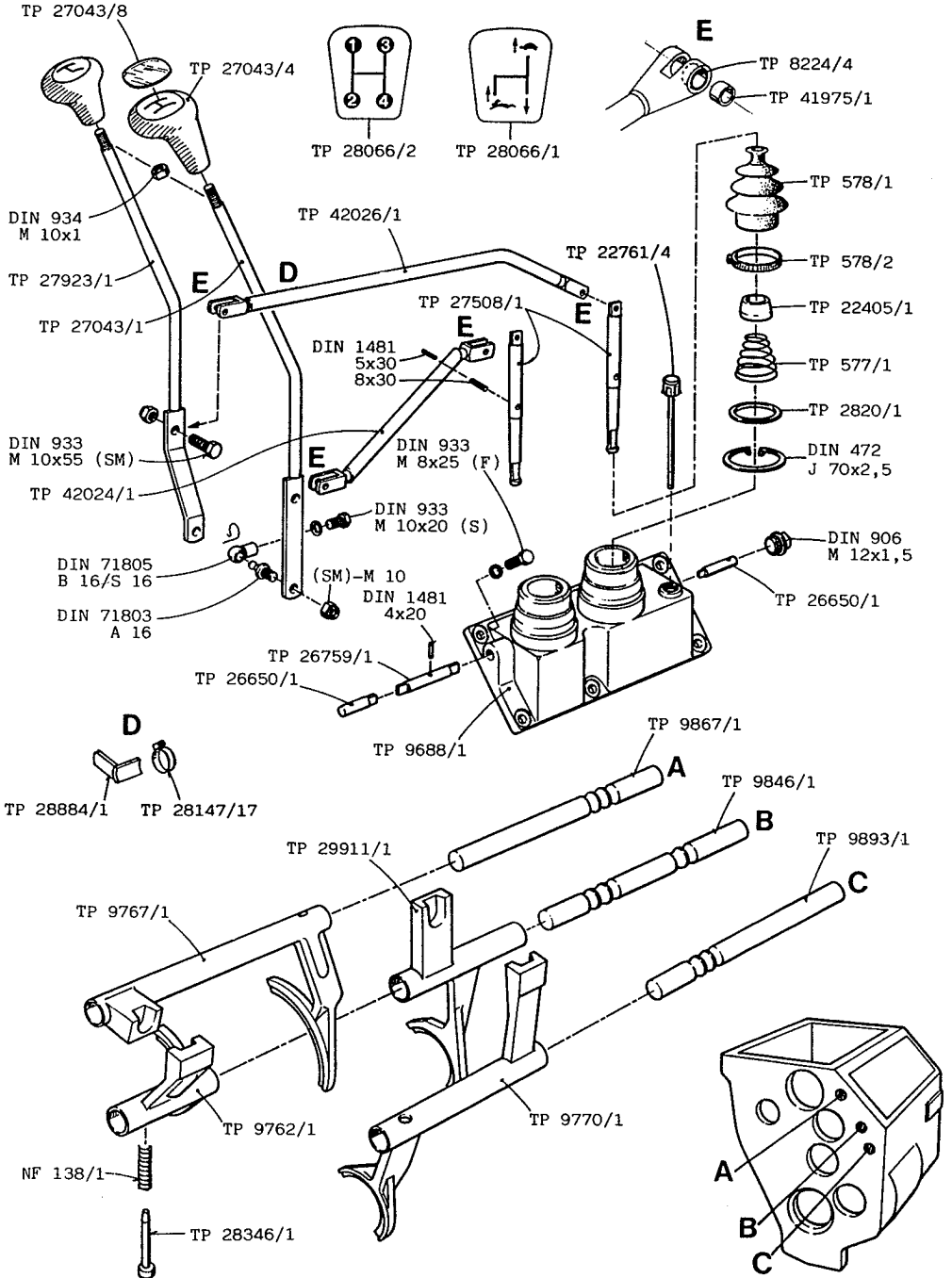
Tube centrale



# Gangschaltung

# Vitesses

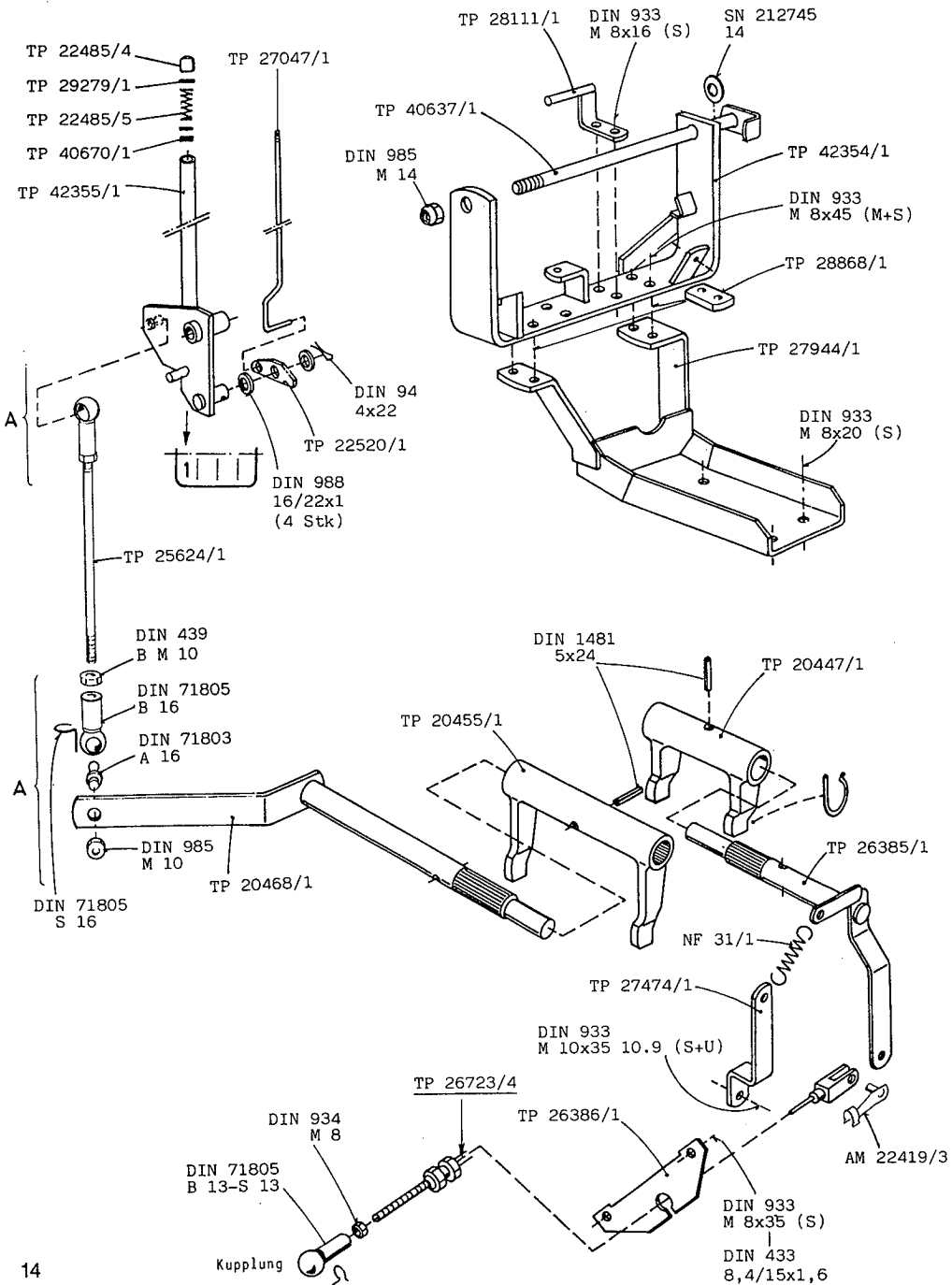
# Velocità



# Zapfwellenkupplung

# Embrayage de prise de force

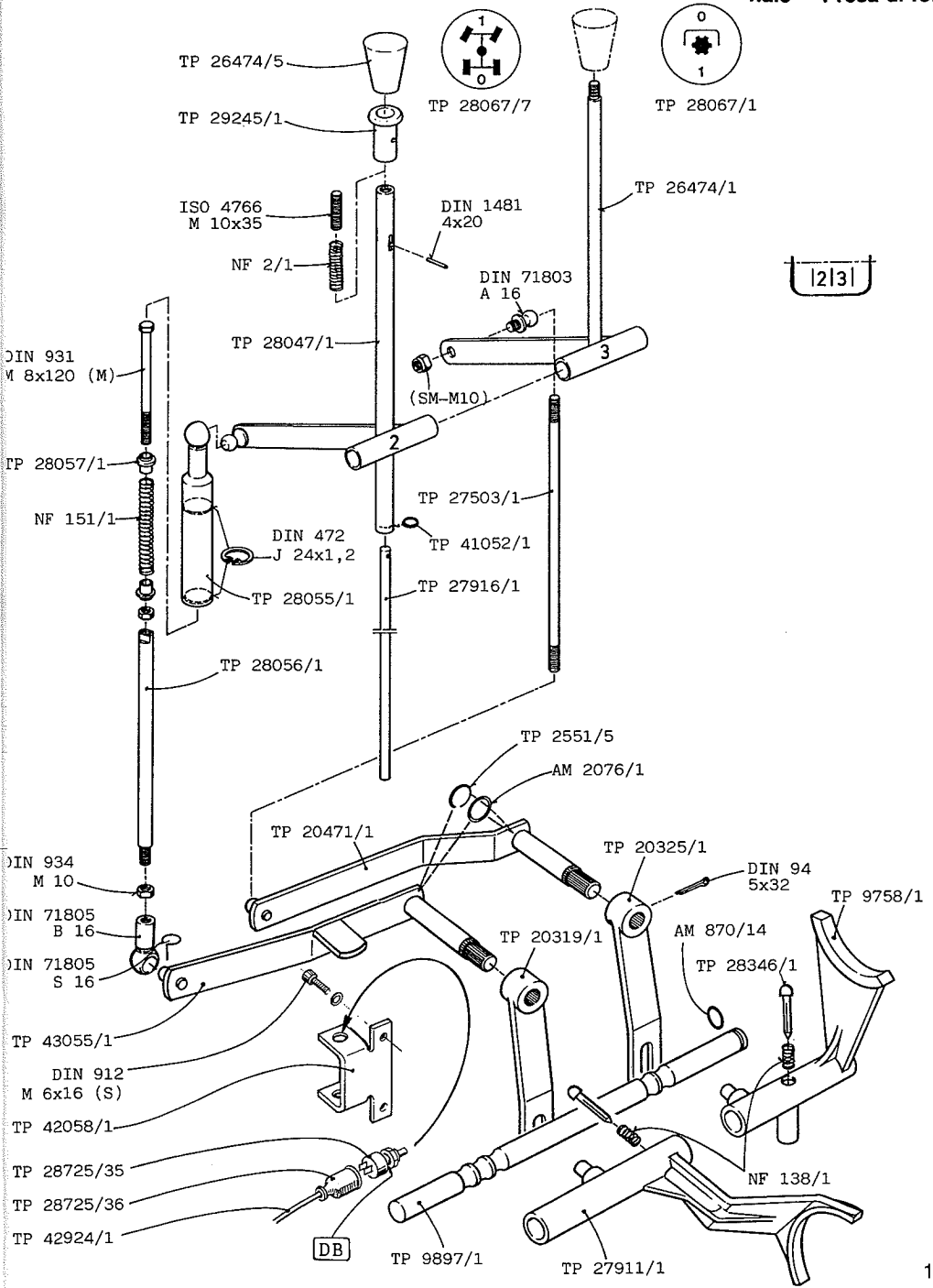
# Frizione della presa di forza



**Sperre Längsdiff. – Zapfwelle**

**Blocage du diff. longitudinal  
Prise de force**

**Bloccaggio del diff. longitudi-  
nale    Presa di forza**

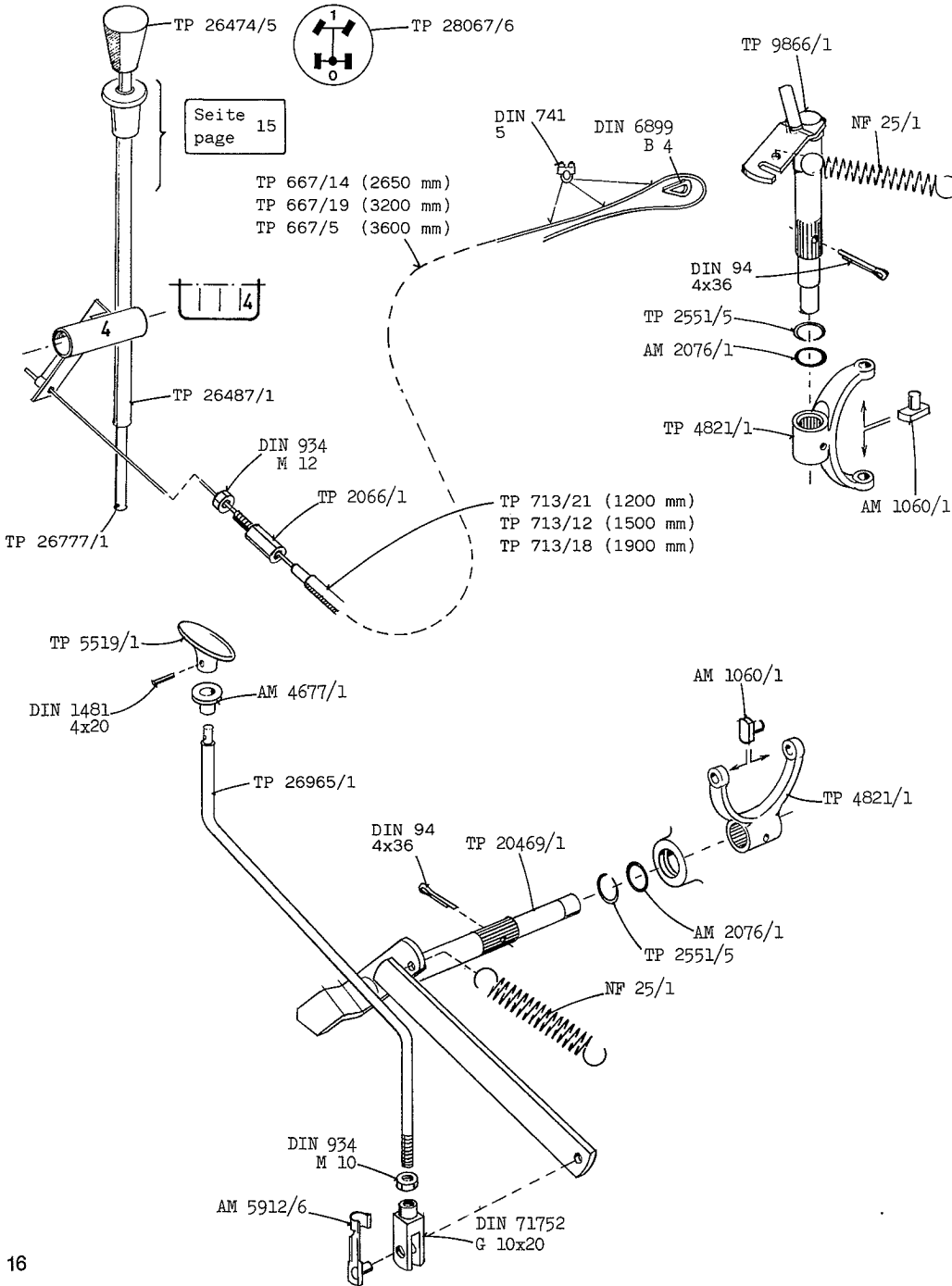


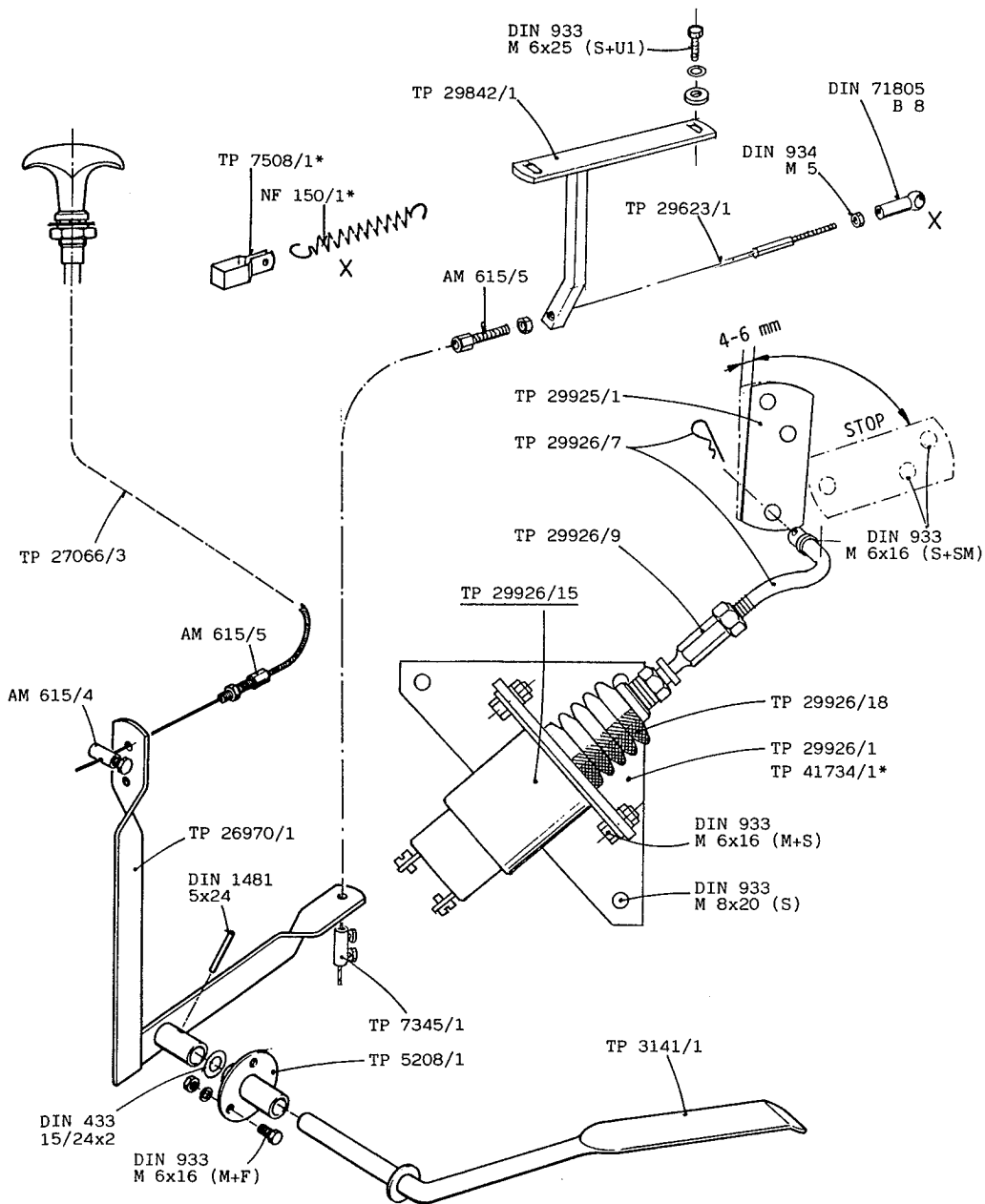
123

Differentialsperren

Blocages des différentiels

Blocaggi dei differenziali



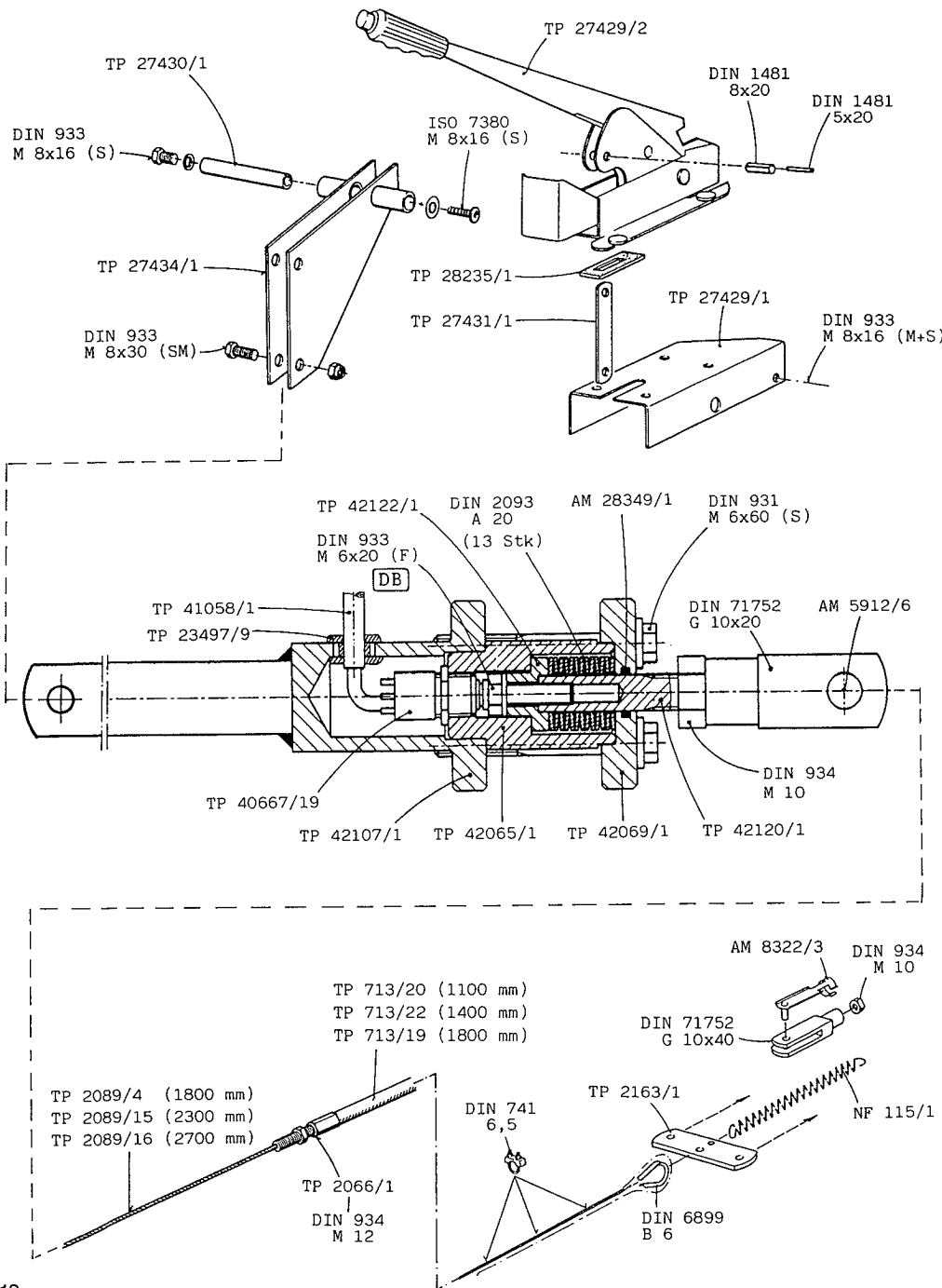


\*) = TP 97

# Handbremse

# Frein à main

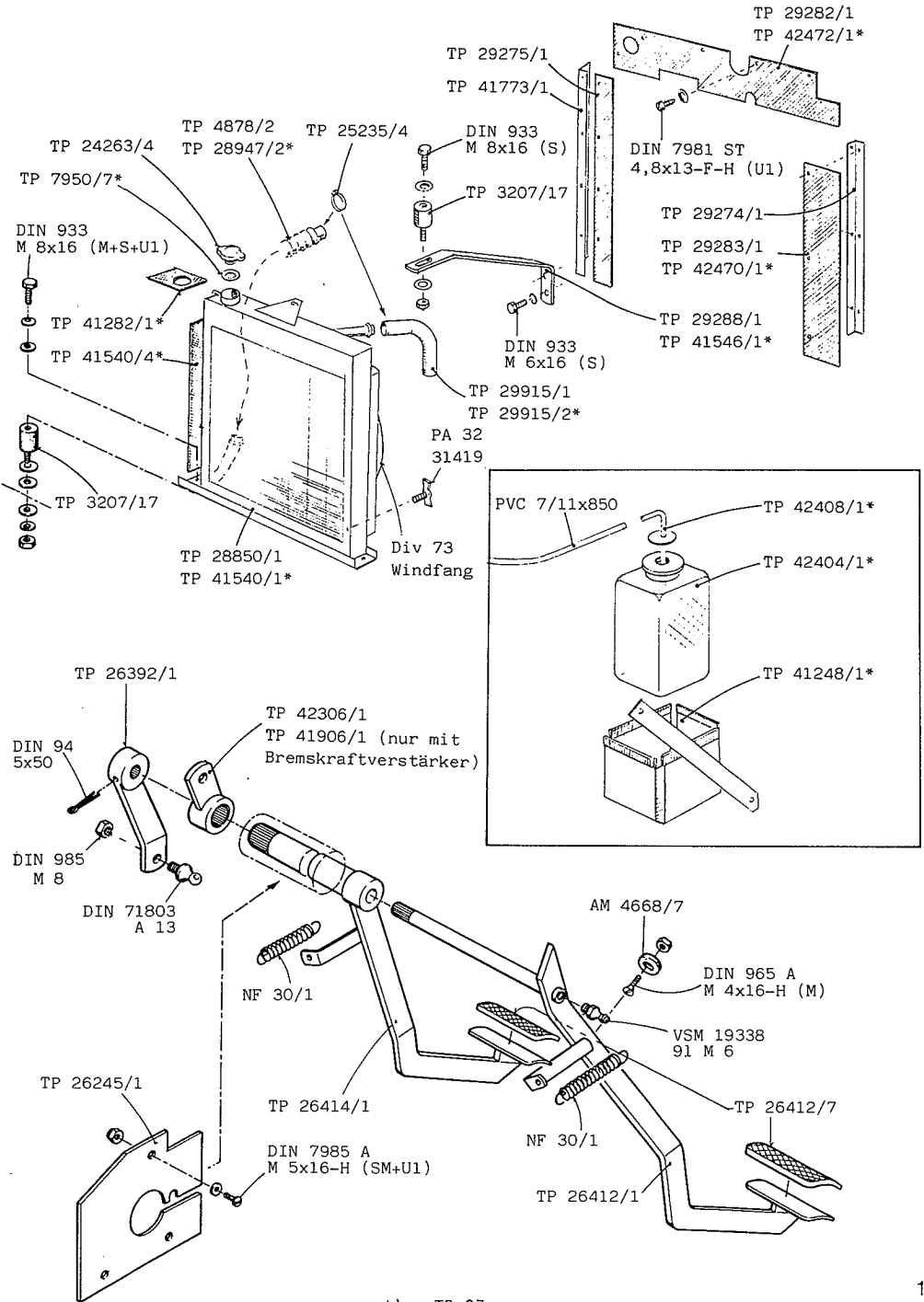
# Freno a mano



# Kühler – Pedale

# Radiateur – Pédales

# Radiatore – Pedali

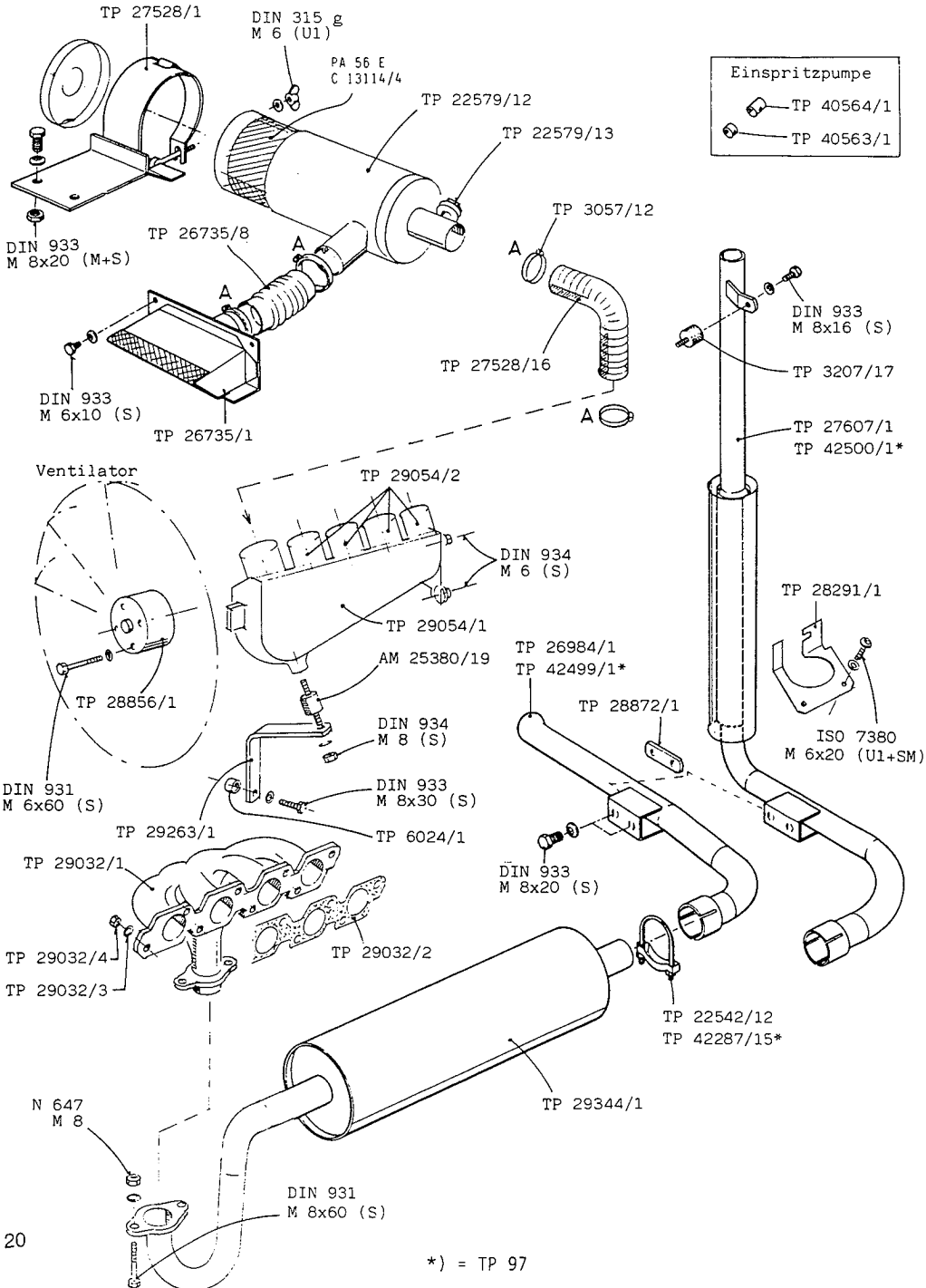


\*) = TP 97

**Auspuff – Luftfilter**

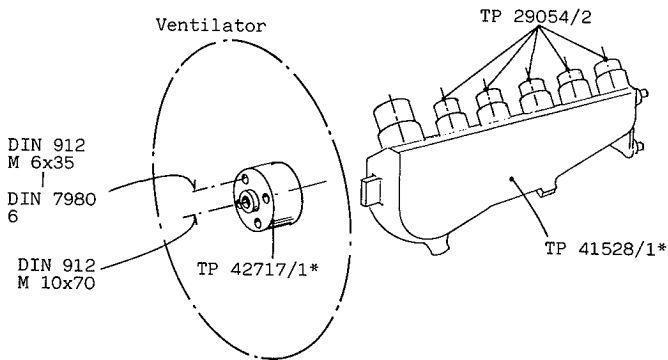
**Echappement – Filtre à air**

**Scappamento – Filtro aria**

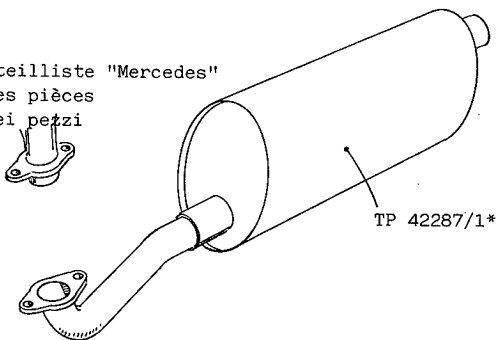


\*) = TP 97

TP 97



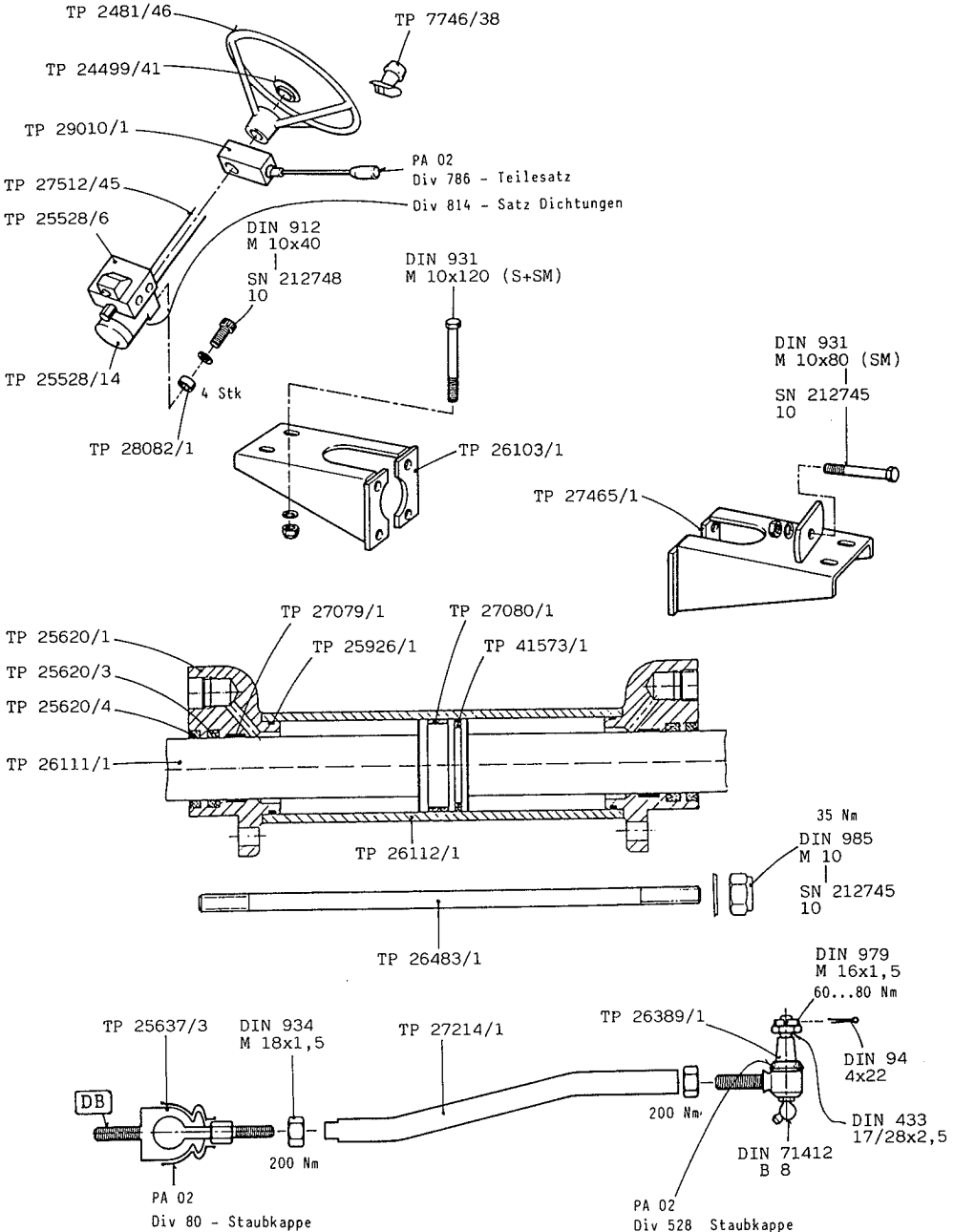
siehe Ersatzteilliste "Mercedes"  
voir liste des pièces  
vedi lista dei pezzi



# Lenkung

# Direction

# Guida

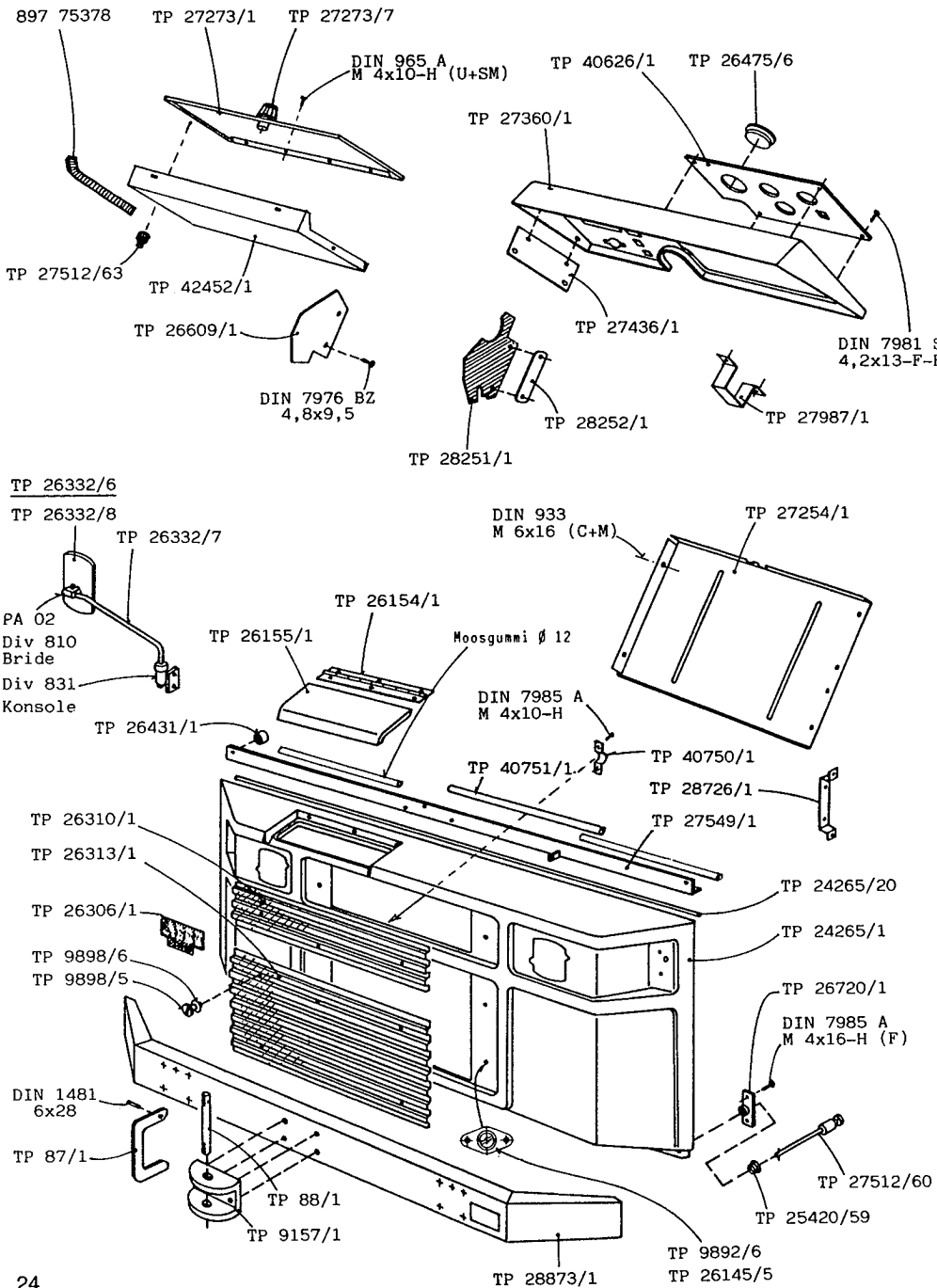


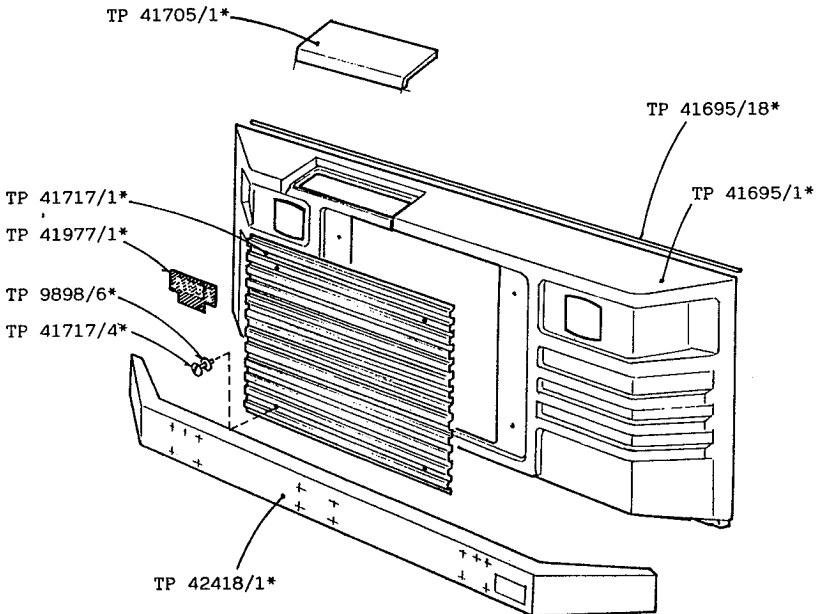


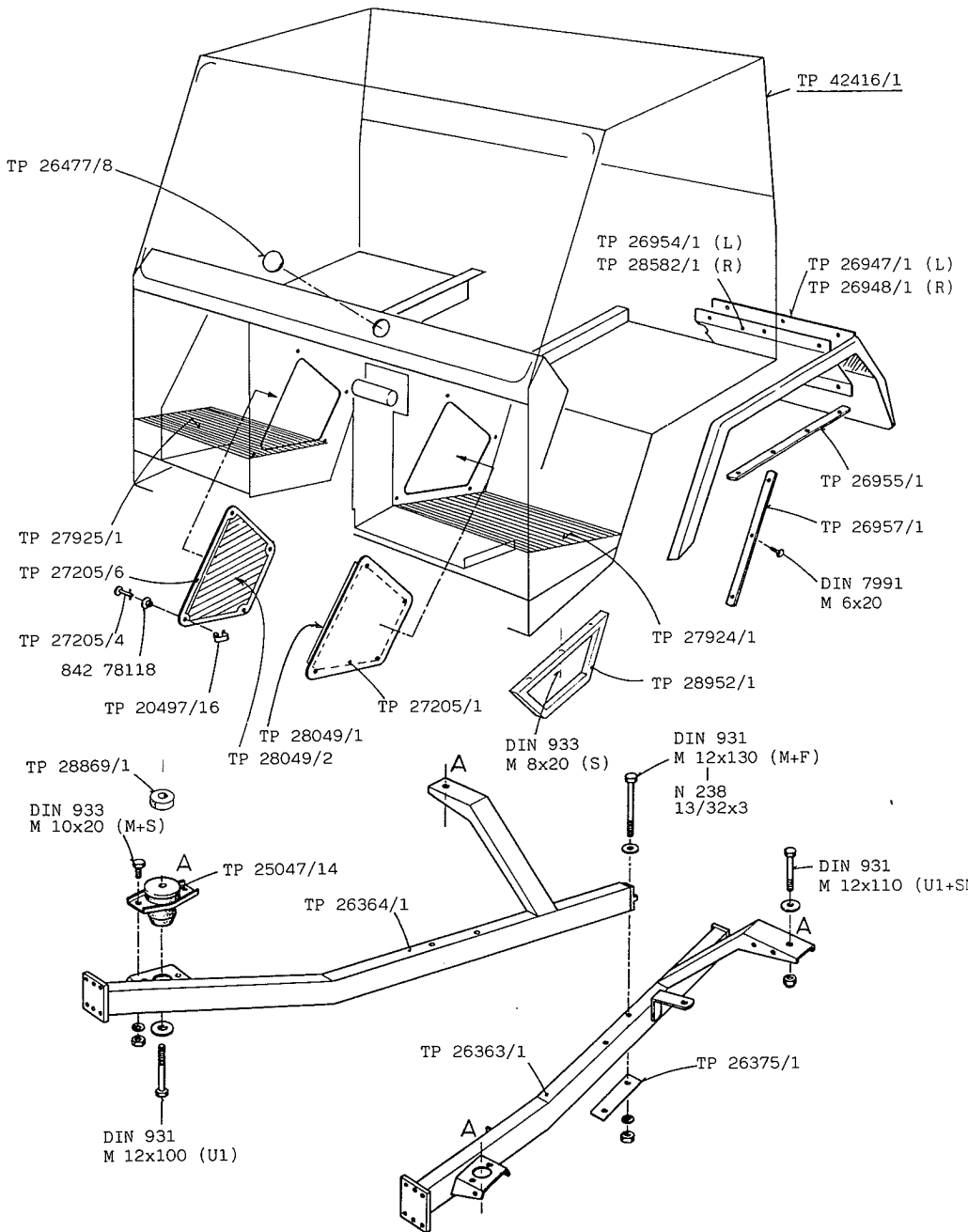
Fahrzeugaufbau

Carrosserie

Carrozzeria





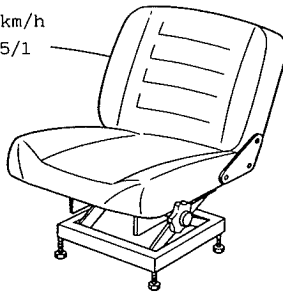


Fahrzeugaufbau

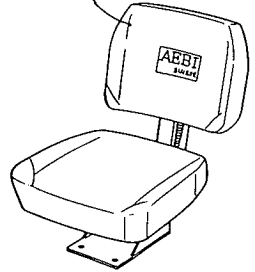
Carrosserie

Carrozzeria

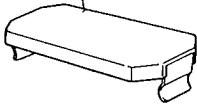
v = 40 km/h  
TP 29155/1



v = 30 km/h  
TP 43538/1



TP 46002/1



DIN 933  
M 8x25 (S)

TP 27342/1



a = TP 27589/1

b = TP 40411/1

c = TP 26660/1



TP 26468/1  
TP 26470/1

DIN 933  
M 6x16 (C)

ISO 7380  
M 6x16 (C)

TP 26477/8

TP 25287/20

DIN 933  
M 6x16 (C+SM)

TP 27929/10

TP 27929/1

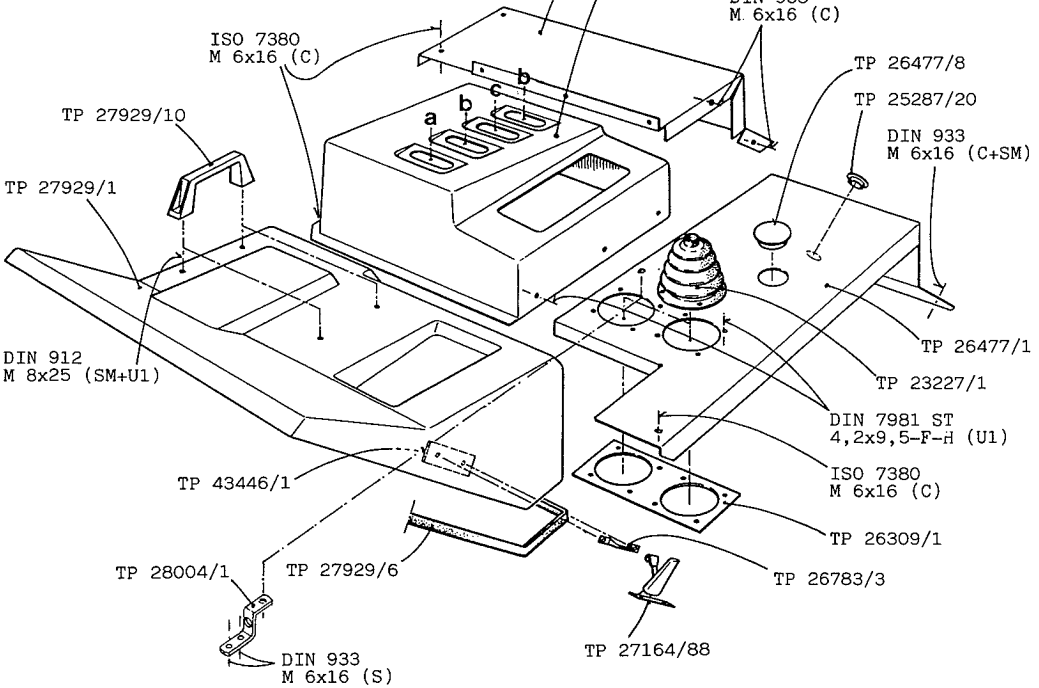
DIN 912  
M 8x25 (SM+U1)

TP 43446/1

TP 28004/1

TP 27929/6

DIN 933  
M 6x16 (S)



DIN 7981 ST  
4,2x9,5-F-H (U1)

ISO 7380  
M 6x16 (C)

TP 26309/1

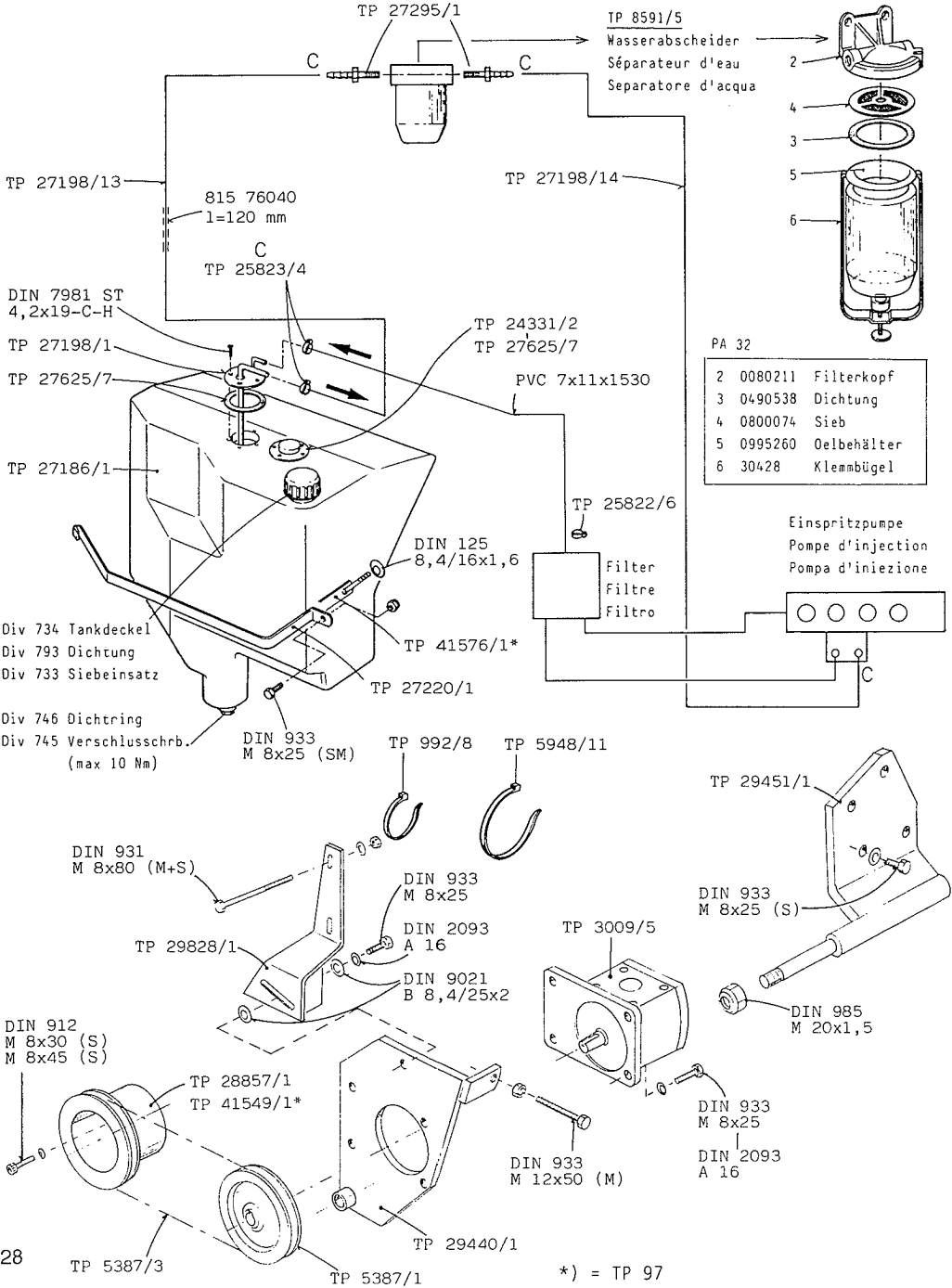
TP 26783/3

TP 27164/88

**Brennstoffanlage  
Hydraulikpumpe**

**Instal. de combustibles  
Pompe hydraulique**

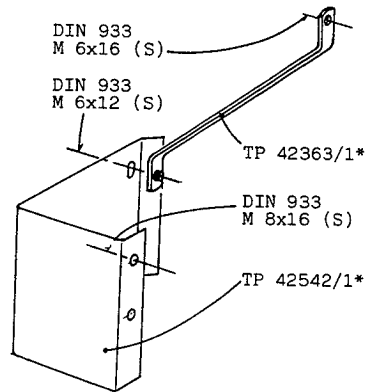
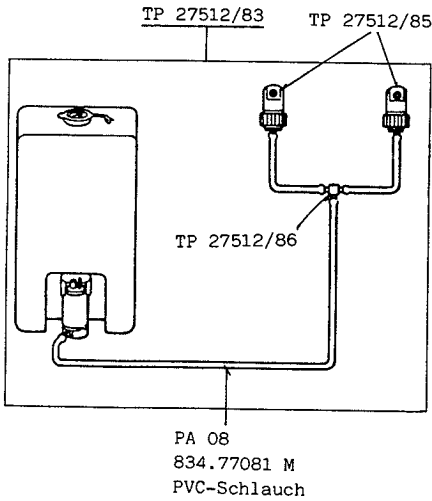
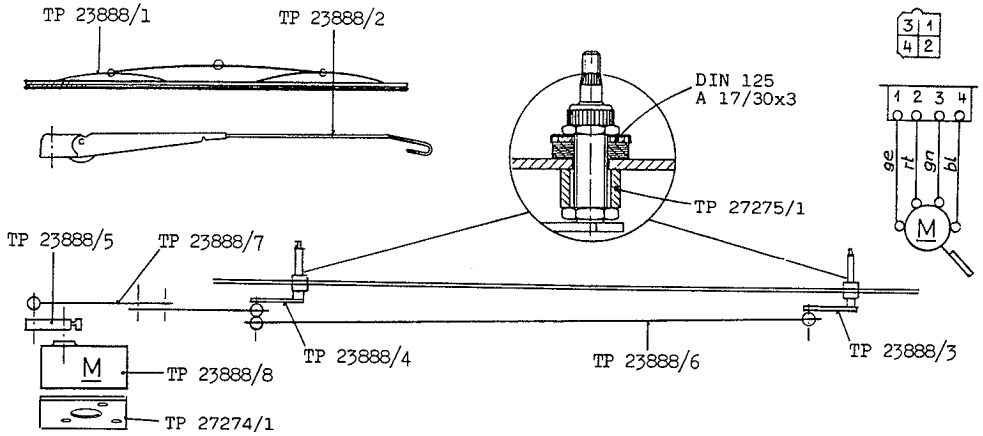
**Instal. del combustible  
Pompa idraulica**



Scheibenwischer

Essuie-glace

Tergicristallo

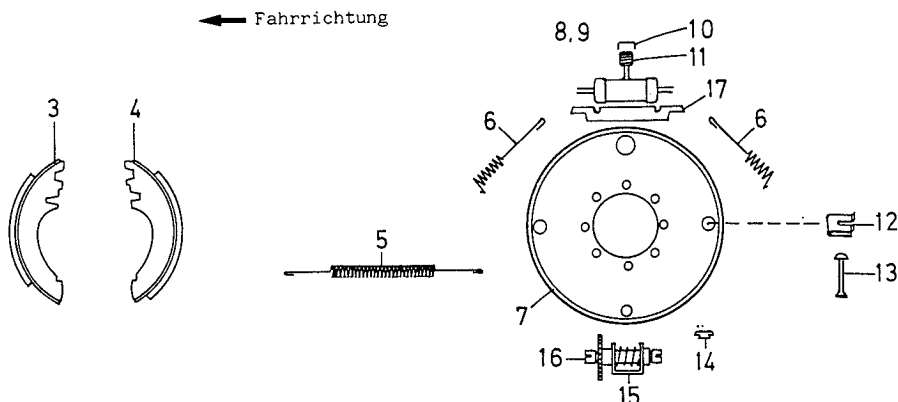


\*) = TP 97

**Bremse vorn**

**Frein avant**

**Freno anteriore**



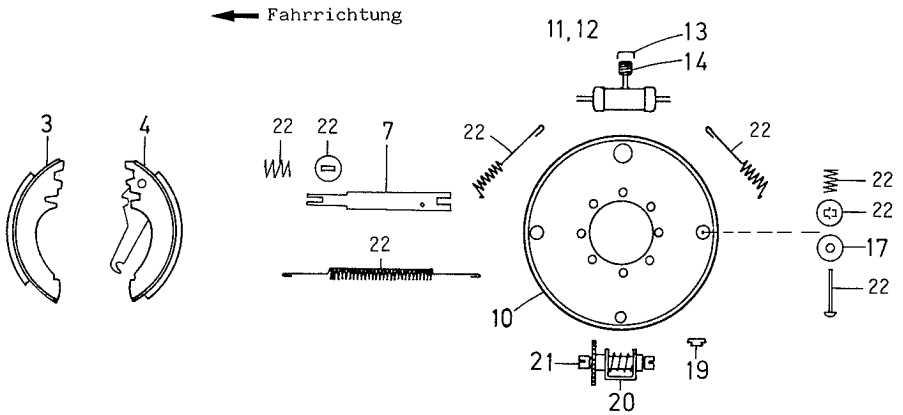
PA 55 B

|    |            |                     |                      |                      |
|----|------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| 3  | 12 258 390 | Bremsbacke mit Bel. | Mâchoire cpl.        | Mascella cpl.        |
| 4  | 12 258 391 | Bremsbacke mit Bel. | Mâchoire cpl.        | Mascella cpl.        |
| 5  | 13 301 065 | Zugfeder            | Resort               | Molla                |
| 6  | 13 301 150 | Zugfeder            | Ressort              | Molla                |
| 7  | 12 170 682 | Bremsdeckplatte     | Plaque de recouvrem. | Piastra di copertura |
| 8  | 16 122 008 | Zylinder            | Cylindre             | Cilindro             |
| 9  | 16 222 905 | Reparatursatz       | Garniture de rép.    | Garnitura di rip.    |
| 10 | 16 200 041 | Staubkappe          | Calotte              | Calotta              |
| 11 | 16 200 042 | Entlüftungsventil   | Soupape dég. d'air   | Bocchiolo            |
| 12 | 13 304 003 | Blattfeder          | Ressort à lame       | Molla a lamina       |
| 13 | 13 728 002 | Stift               | Goupille             | Spina                |
| 14 | 13 826 004 | Verschlussstopfen   | Bouchon              | Tappo                |
| 15 | 12 603 032 | Nachstellung        | Réglage              | Regolazione          |
| 16 | 13 730 035 | Schraube, linksg.   | Vis filet à gauche   | Vite filet. sinistra |
|    | 13 730 036 | Schraube, rechtsg.  | Vis filet à droite   | Vite filet. destra   |
| 17 | 13 513 064 | Lasche              | Eclisse              | Biscottino           |

# Bremse hinten

# Frein arrière

# Freno posteriore



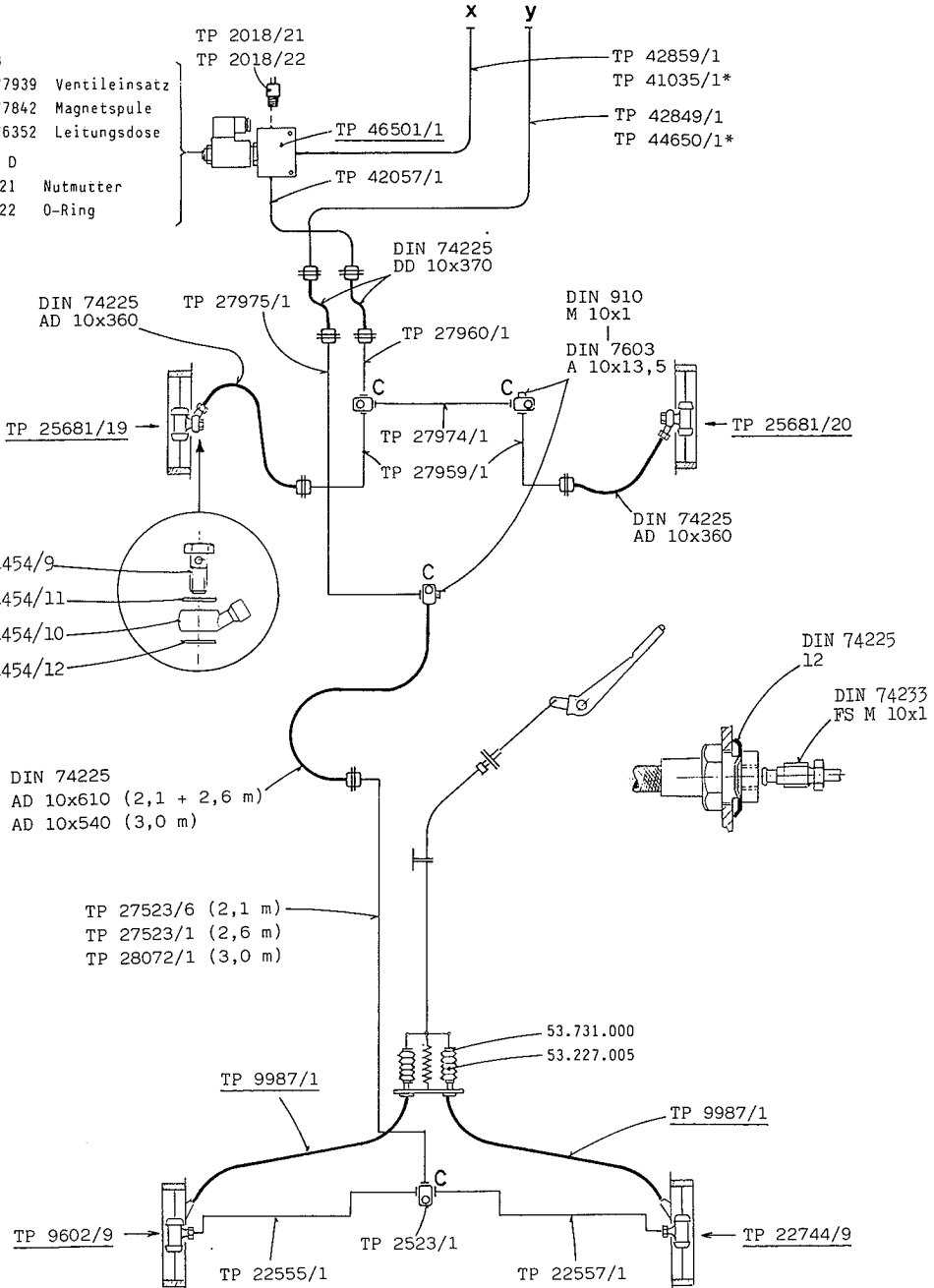
|    |            |                        |                     |                        |
|----|------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| 3  | 12 258 198 | Bremsbacke mit Belag   | Mâchoire avec garn. | Mascella con guarniz.  |
| 4  | 12 258 199 | Bremsbacke links       | Mâchoire gauche     | Mascella sinistra      |
|    | 12 258 200 | Bremsbacke rechts      | Mâchoire droite     | Mascella destra        |
| 7  | 13 229 074 | Druckstück             | Pièce de pression   | Pezzo di pressione     |
| 10 | 12 170 683 | Bremsdeckplatte links  | Couvercle gauche    | Coperchio sinistro     |
|    | 12 170 684 | Bremsdeckplatte rechts | Couvercle droit     | Coperchio destro       |
| 11 | 16 122 025 | Radzylinder            | Cylindre            | Cilindro               |
| 12 | 16 122 912 | Reparatursatz          | Garn. de réparation | Garn. di riparazione   |
| 13 | 16 200 041 | Staubkappe             | Calotte             | Calotta                |
| 14 | 16 200 058 | Entlüftungsventil      | Soupape dég. d'air  | Bocciolo               |
| 17 | 13 729 095 | Scheibe                | Rondelle            | Ranella                |
| 19 | 13 826 009 | Verschlussstopfen      | Bouchon             | Tappo                  |
| 20 | 12 603 080 | Nachstellung           | Réglage             | Regolazione            |
| 21 | 13 730 067 | Schraube linksgew.     | Vis filet à gauche  | Vite filetata sinistra |
|    | 13 730 068 | Schraube rechtsgew.    | Vis filet à droite  | Vite filetata destra   |
| 22 | 12 999 118 | Rep.-Satz Federn       | Jeu de réparation   | Serie di riparazione   |

**Bremsschema**

**Schéma de frein**

**Schema del freno**

- PA 08
- 815.77939 Ventileinsatz
- 815.77842 Magnetspule
- 806.76352 Leitungsdose
- PA 56 D
- Div 921 Nutmutter
- Div 922 O-Ring



\*) = TP 97

**Bremsschema**

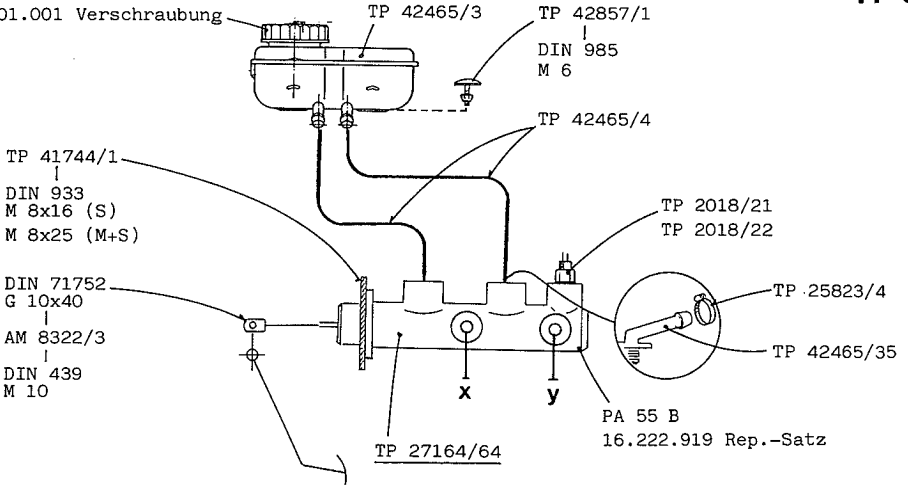
**Schéma de frein**

**Schema del freno**

**TP 67**

PA 55 B

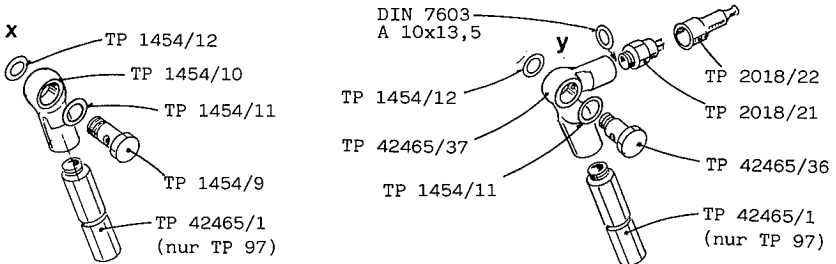
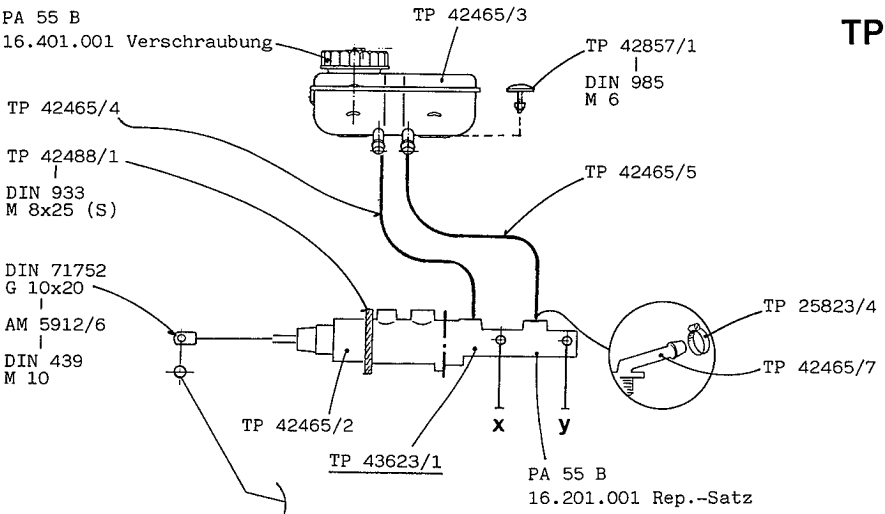
16.401.001 Verschraubung



**TP 97**

PA 55 B

16.401.001 Verschraubung

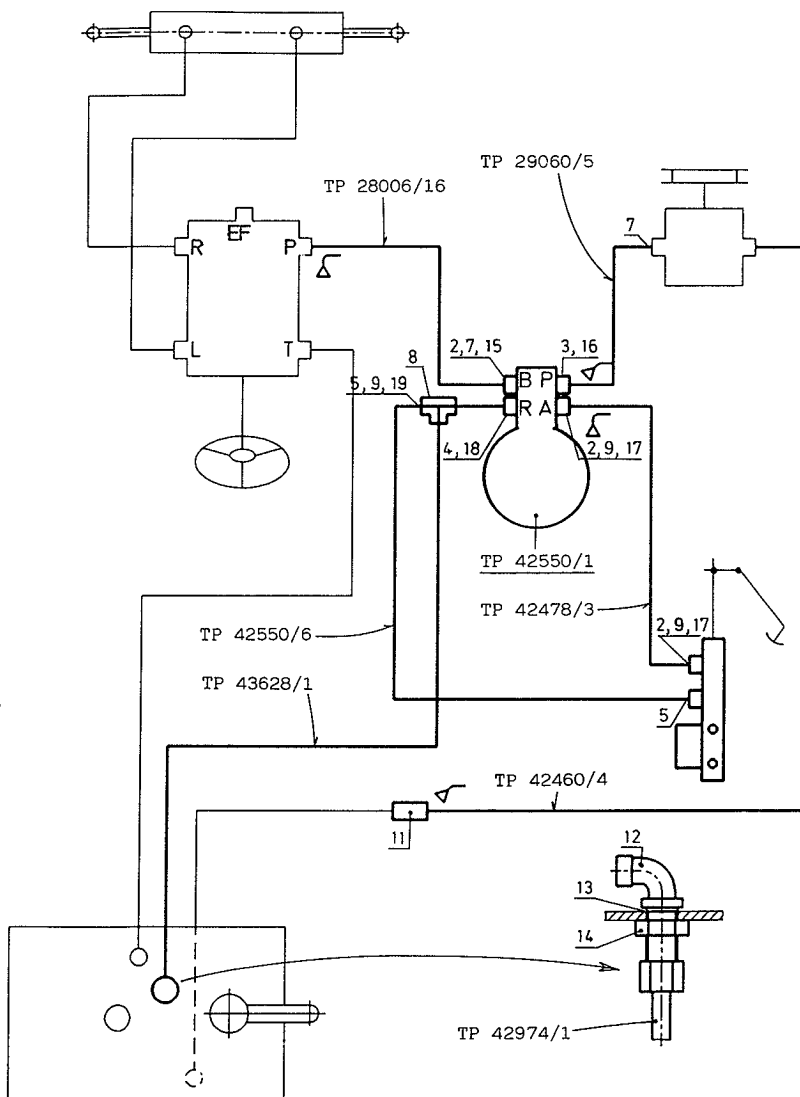


**Bremskraftverstärker**

**Amplificateur de  
force de freinage**

**Amplificatore della  
forza frenante**

**TP 97**



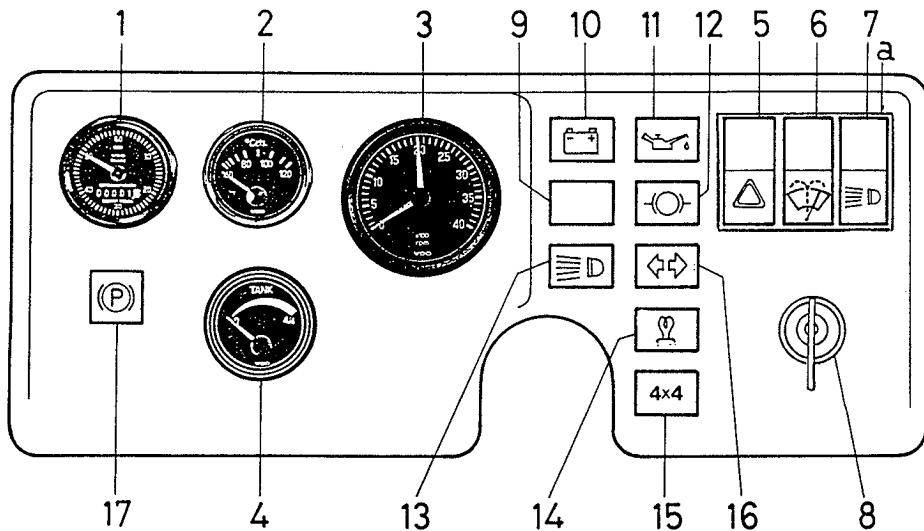
- 2 DIN 7603 A 16x20
- 3 DIN 7603 A 18x22
- 4 DIN 7603 A 12x15,5
- 5 TP 40730/5
- 7 DIN 3952 L 12
- 8 DIN 3954 L 8
- 9 DIN 3952 L 8
- 11 DIN 3902 L 18
- 12 DIN 3911 L 8
- 13 DIN 7603 A 14x18
- 14 DIN 80705 M 14x1,5
- 15 TP 42562/1
- 16 TP 42563/1
- 17 TP 42561/1
- 18 TP 42560/1
- 19 TP 42935/1

| Anziehdrehmomente |                     |          |              |
|-------------------|---------------------|----------|--------------|
| DS-Regler         | Anschluss R:        | M 12x1   | MA= 15-18 Nm |
|                   | Anschluss A:        | M 16x1,5 | MA= 25-35 Nm |
|                   | Anschluss B:        | M 16x1,5 | MA= 45-50 Nm |
|                   | Anschluss P:        | M 18x1,5 | MA= 30-40 Nm |
|                   | Hauptbremszylinder: | M 16x1,5 | MA= 25-35 Nm |

Armaturen

Instruments

Strumenti



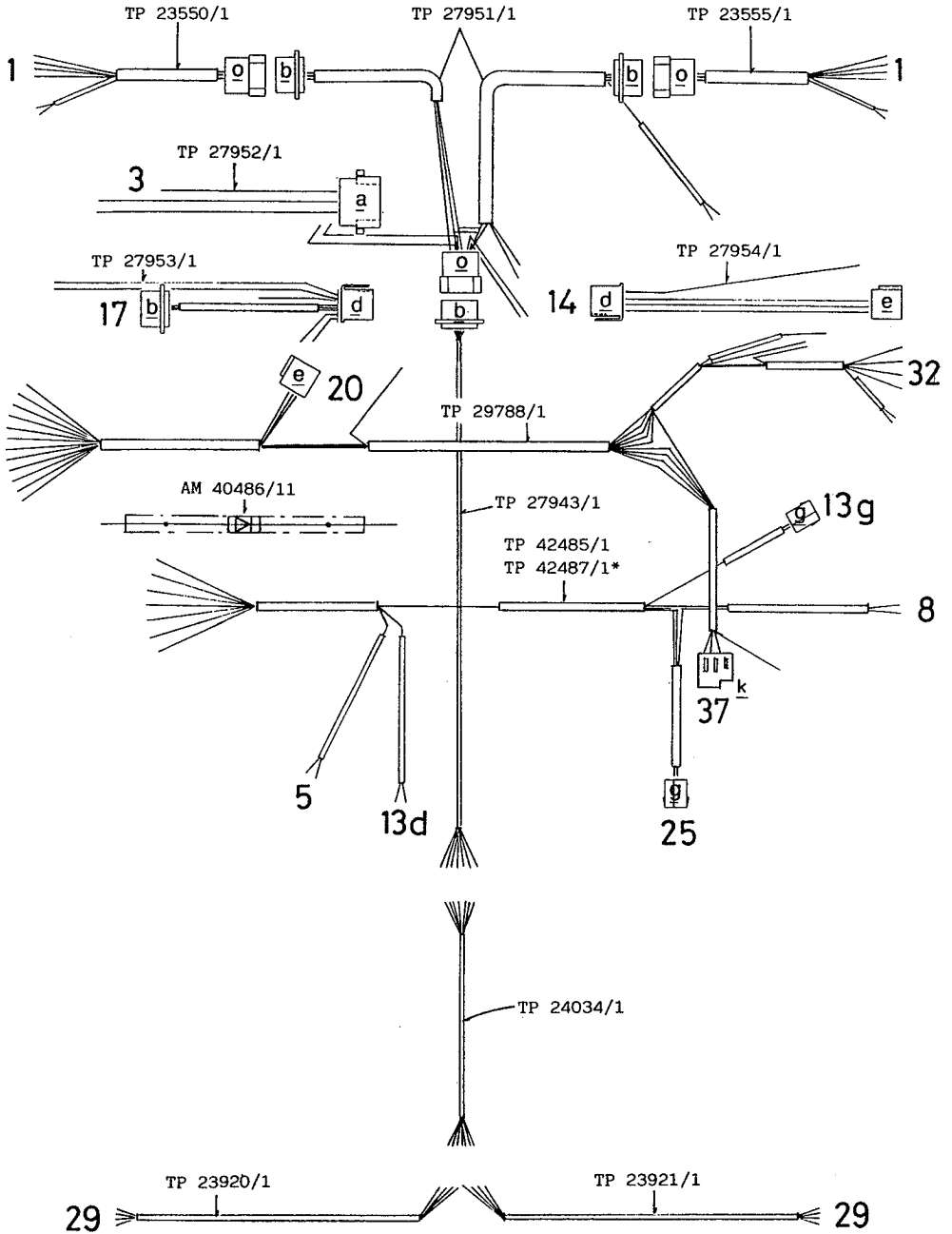
|    |             |                  |                      |                       |
|----|-------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| 1  | TP 26475/4  | B-Stundenzähler  | Compteur d'heures    | Contaore              |
| 2  | TP 24881/6  | Fernthermometer  | Thermomètre          | Termometro            |
| 3  | TP 26475/7  | Drehzahlmesser   | Tachymètre           | Tachimetro            |
| 4  | TP 26475/6  | Verschlussdeckel | Couvercle            | Coperchio             |
| 5  | TP 24881/9  | Vorratsanzeiger  | Indicateur carburant | Indicatore carburante |
| 6  | TP 27360/6  | Kippschalter     | Interr. à bascule    | Interr. a levetta     |
| 7  | TP 28051/2  | Kippschalter     | Interr. à bascule    | Interr. à levetta     |
| 7a | TP 27360/3  | Einbaurahmen     | Cadre                | Quadro                |
| 8  | TP 27360/20 | Startschalter    | Contacteur           | Accensione            |
| 9  | TP 27360/13 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 10 | TP 27360/11 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 11 | TP 27360/12 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 12 | TP 27360/14 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 13 | TP 27360/15 | Kontrolleuchte   | Lape témoin          | Spia luminosa         |
| 14 | TP 27360/17 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 15 | TP 27360/19 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 16 | TP 27360/16 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |
| 17 | TP 40626/12 | Kontrolleuchte   | Lampe témoin         | Spia luminosa         |



Kabelstränge

Troncs de câbles

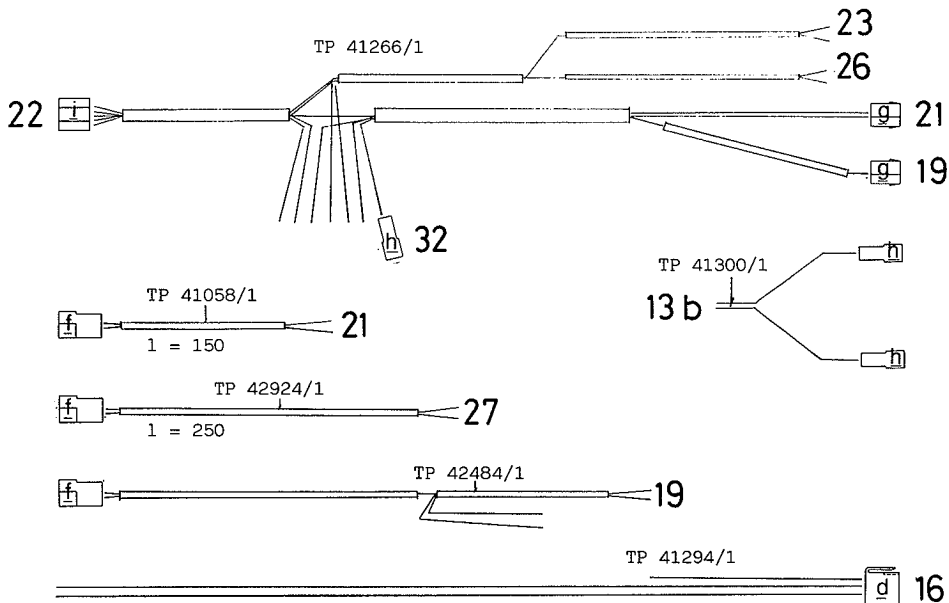
Cavi a fune



Kabelstränge

Tronc de câbles

Cavi a fune



- a = TP 23738/27
- b = TP 9100/12
- d = TP 27953/19
- e = TP 22742/3
- f = TP 25869/4
- g = TP 23564/23
- h = TP 41310/31
- i = TP 40595/33
- k = TP 7772/5
- o = TP 9100/4

|   |               |             |              |
|---|---------------|-------------|--------------|
| A | braun         | brun        | marrone      |
| B | blau          | bleu        | blu          |
| C | grün          | vert        | verde        |
| D | gelb          | jaune       | giallo       |
| E | grau          | gris        | grigio       |
| F | rot           | rouge       | rosso        |
| G | schwarz       | noir        | nero         |
| H | weiss         | blanc       | bianco       |
| L | grün-schwarz  | vert-noir   | verde-nero   |
| O | gelb-rot      | jaune-rouge | giallo-rosso |
| Q | rot-grün      | rouge-vert  | rosso-verde  |
| R | schwarz-grün  | noir-vert   | nero-verde   |
| S | weiss-schwarz | blanc-noir  | bianco-nero  |
| U | hellblau      | bleu clair  | azzurro      |
| W | orange        | orange      | arancione    |
| Y | violett       | violet      | viola        |

DIN 72601

- A = A 12V 45/40W
- B = T 8/4 12V/4W
- C = P 25-1 12V/21W
- D = W 5-1,2 12V/1,2W
- E = C 11 12V/5W
- F = R 19/10 12V/10W
- G = H 12V/2W

**Schaltplan**  
**Installation électrique**  
**Istallazione elettrica**

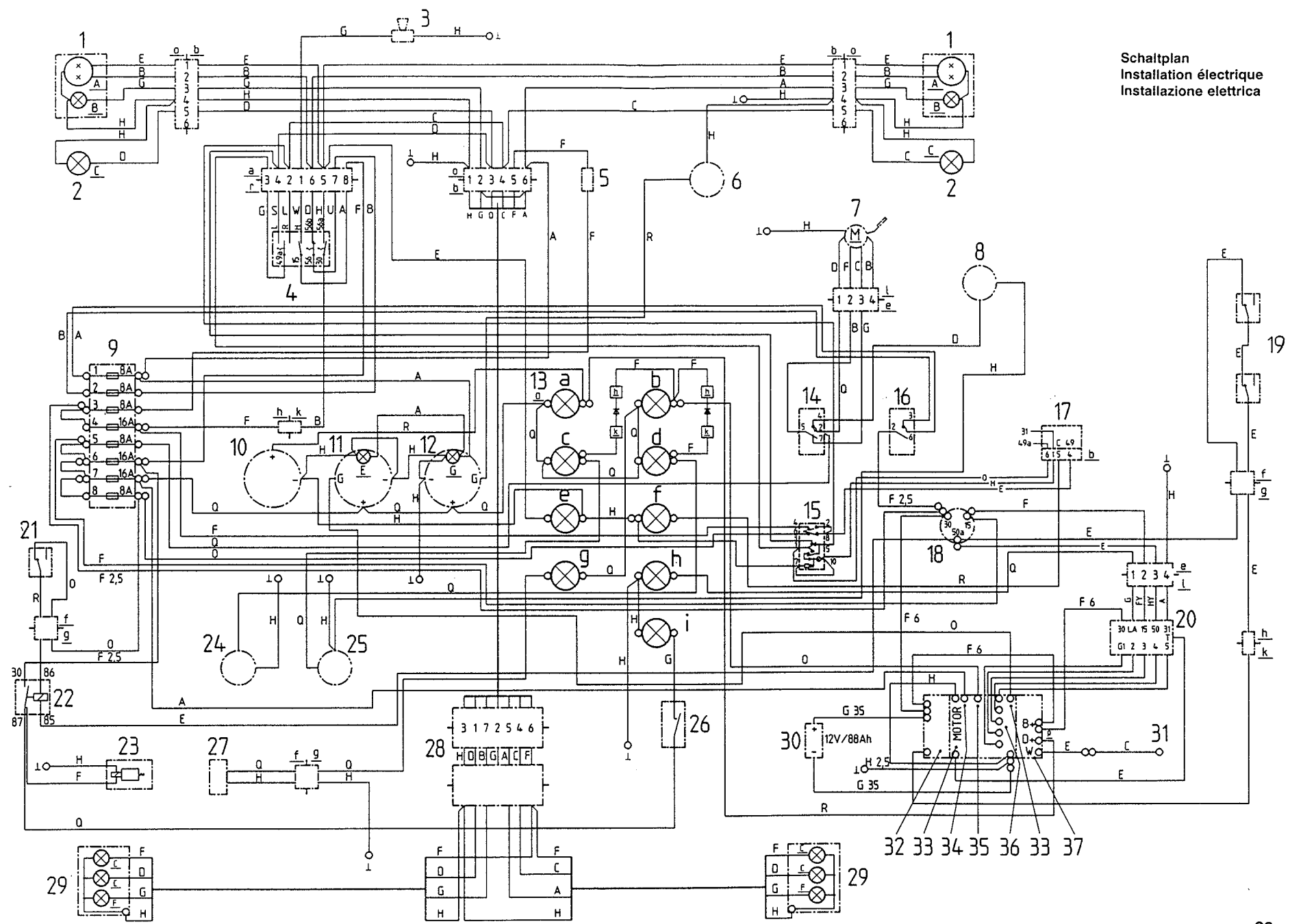


|     |              |                               |                                       |                                      |
|-----|--------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1   | TP 9892/8    | Scheinwerfer                  | Phare                                 | Fanale                               |
| 2   | TP 9892/12   | Blinkleuchte                  | Clignoteur                            | Lampeggiatore                        |
| 3   | TP 2018/23   | Horn                          | Trompe                                | Tromba                               |
| 4   | TP 29010/1   | Blinkerschalter               | Interr. clignoteur                    | Interr. lampeggiatore                |
| 5   | TP 2018/21   | Bremslichtschalter            | Contact feu-stop                      | Contacto luce freno                  |
| 6   | TP 24331/2   | Vorratgeber (Tank)            | Bulbe de carburant                    | Sonda carburante                     |
| 7   | TP 23888/8   | Scheibenwischer               | Essuie glace                          | Tergicristallo                       |
| 8   | TP 27512/83  | Waschpumpe                    | Pompe lave-glace                      | Pompa lavavetro                      |
| 9   | TP 24881/5   | Sicherungsdose                | Boîte à fusibles                      | Scatola dei fusibili                 |
| 10  | TP 26475/4   | B-Stundenzähler               | Compteur d'heures                     | Contaore                             |
| 11  | TP 24881/6   | Fernthermometer               | Thermomètre                           | Termometro                           |
| 12  | TP 24881/9   | Vorratsanzeiger               | Indicateur carburant                  | Indicatore carburante                |
| 13  |              | Kontrollleuchten              | Lampes témoins                        | Spie luminose                        |
| 13a | TP 27360/11  | Ladestrom                     | Charge batterie                       | Carica batteria                      |
| 13b | TP 27360/12  | Oeldruck                      | Pression d'huile                      | Pressione d'olio                     |
| 13c | TP 27360/13  | Luftfilter                    | Filtre à air                          | Filtro dell'aria                     |
| 13d | TP 27360/14  | Bremsflüssigkeit              | Liquide de frein                      | Liquido del freno                    |
| 13e | TP 27360/15  | Fernlicht                     | Feu de route                          | Luce abbagliante                     |
| 13f | TP 27360/16  | Blinker                       | Clignoteur                            | Lampeggiatore                        |
| 13g | TP 27360/19  | Allrad                        | 4-roues                               | 4-ruote                              |
| 13h | TP 27360/17  | Vorglühen                     | Incandescence                         | Incandescenza                        |
| 13i | TP 40626/12  | Hillholder                    | Hillholder                            | Hillholder                           |
| 14  | TP 28051/2   | Wischer/Waschersch.           | Interr. essuie-glace                  | Interr. tergenicristallo             |
| 15  | TP 27360/6   | Warnlichtschalter             | Interr. feux de panne                 | Interr. luce di emergenza            |
| 16  | TP 28051/11  | Lichtschalter                 | Interr. lumière                       | Interr. luce                         |
| 17  | TP 20805/5   | Warnblinkgeber                | Automate feux panne                   | Automatico lampeggiatore             |
| 18  | TP 27360/20  | Startschalter                 | Contacteur                            | Accensione                           |
| 19  | TP 41159/7   | Endschalter (Gangschalthebel) | Interr. final<br>(Lever des vitesses) | Interr. finale<br>(Leva di velocità) |
| 20  | TP 29788/30  | Vorglühzeitrelais             | Relais                                | Relais                               |
|     | TP 29788/47* |                               |                                       |                                      |
| 21  | TP 42253/1   | Zugschalter (Handbr.)         | Interr. (Frein à main)                | Interr. (Freno a mano)               |
| 22  | TP 25355/36  | Relais                        | Relais                                | Relais                               |
| 23  | TP 42462/1   | Ventilblock                   | Bloc de soupape                       | Blocco di valvola                    |
| 24  |              | Bremsflüssigkeit              | Liquide de frein                      | Liquido del freno                    |
| 25  | TP 22579/13  | Luftfilter (Wartungsschalter) | Interr. filtre à air                  | Interr. filtro aria                  |
| 26  | TP 2018/21   | Bremsdruckschalter            | Interr. pression frein                | Interr. press. freno                 |
| 27  | TP 28725/35  | Positionsschalter (Allrad)    | Interr. 4-roues                       | Interr. 4-ruote                      |
| 28  | ISO 1724-A7  | Steckdose                     | Prise                                 | Presa                                |
|     | ISO 1724-B7  | Stecker                       | Fiche                                 | Spina                                |
| 29  | 804 77953    | Dreikammerleuchte             | Feu arrière                           | Luce posteriore                      |
| 30  | TP 27055/71  | Batterie                      | Batterie                              | Batteria                             |
| 31  |              | Drehzahlmesser                | Tachymètre                            | Tachimetro                           |
| 32  |              | Anlasser                      | Démarrreur                            | Avviamento                           |
| 33  |              | Temperaturgeber               | Bulbe thermostatique                  | Sonda termica                        |
| 34  |              | Stop                          | Stop                                  | Stop                                 |
| 35  |              | Oeldruck                      | Pression d'huile                      | Pressione d'olio                     |
| 36  |              | Vorwärmung                    | Préchauffage                          | Preriscaldamento                     |
| 37  |              | Alternator                    | Alternateur                           | Alternatore                          |

\*) = TP 97

Alle nicht bezeichneten Kabel = 1,5 (1) mm<sup>2</sup>  
Tous les câbles sans marque = 1,5 (1) mm<sup>2</sup>  
Tutti i cavi non segnati = 1,5 (1) mm<sup>2</sup>

Schaltplan  
 Installation électrique  
 Installazione elettrica



Schnellverschluss

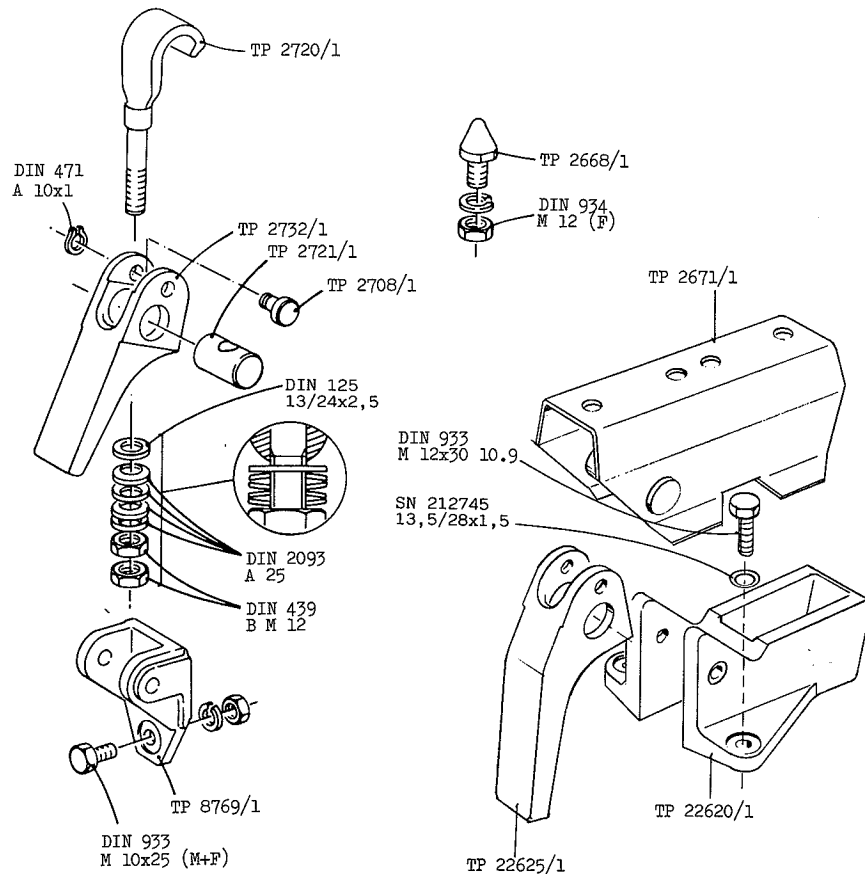
Fermeture rapide

Chiusura rapida

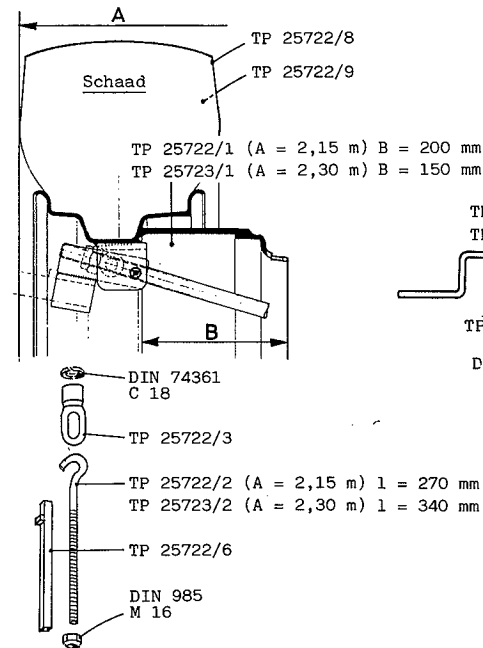
Doppelbereitung

Roues jumelées

Pneumatici gemelli

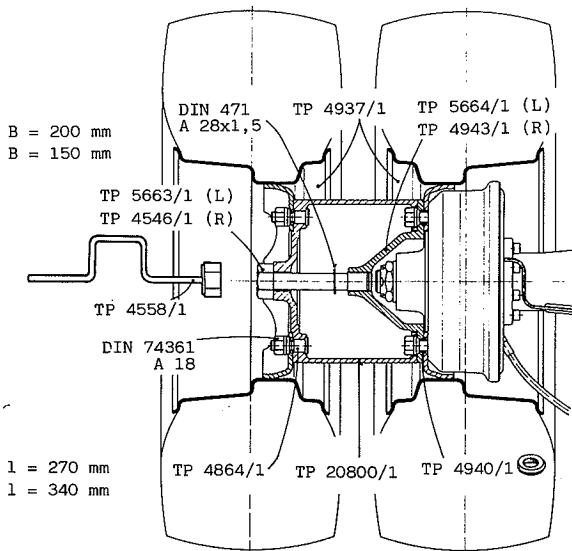


|            |                |                    |                      |
|------------|----------------|--------------------|----------------------|
| TP 2668/1  | Zentrierzapfen | Goujon de centrage | Perno di centramento |
| TP 2671/1  | Oberteil       | Partie supérieure  | Pezzo superiore      |
| TP 2708/1  | Zapfen         | Goujon             | Perno                |
| TP 2720/1  | Haken          | Crochet            | Gancio               |
| TP 2721/1  | Bolzen         | Goujon             | Perno                |
| TP 2732/1  | Hebel          | Levier             | Leva                 |
| TP 8769/1  | Halter         | Support            | Supporto             |
| TP 22620/1 | Support        | Support            | Supporto             |
| TP 22625/1 | Hebel          | Levier             | Leva                 |

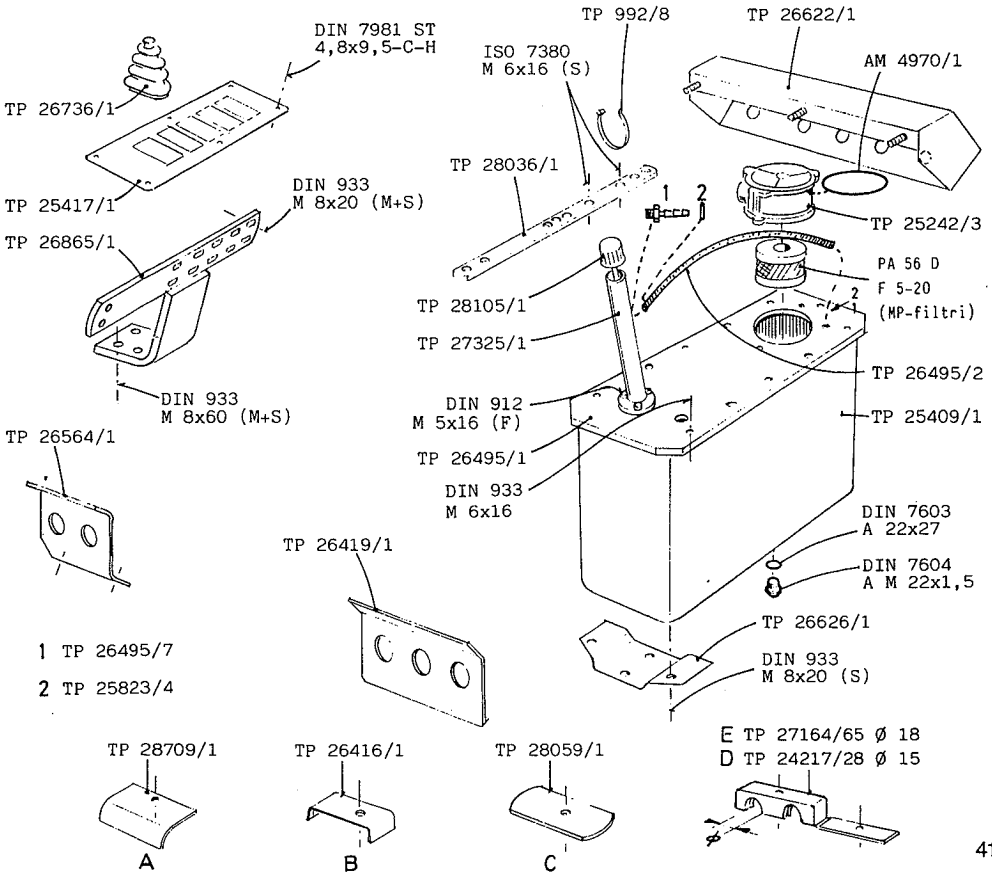
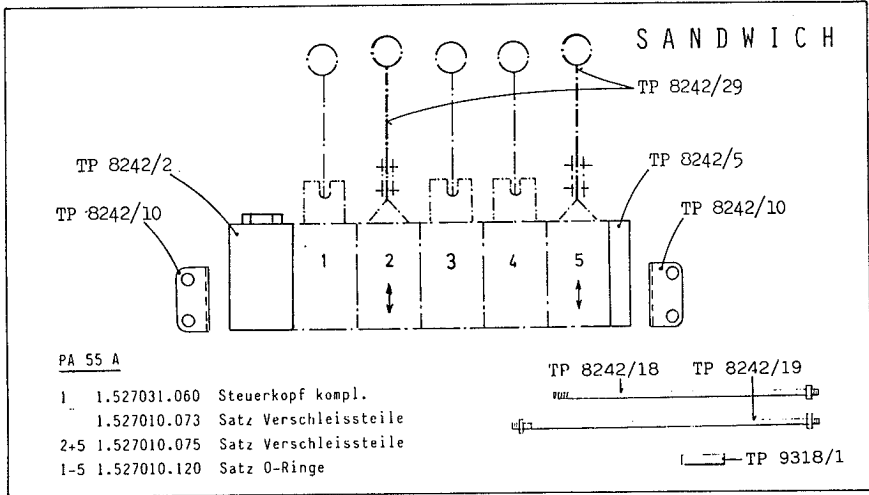


|            |                       |                     |                      |
|------------|-----------------------|---------------------|----------------------|
| TP 4546/1  | Verschlussschraube r. | Vis de ferm. droite | Vite destra          |
| TP 4558/1  | Steckschlüssel        | Clef à canon        | Chiave               |
| TP 4864/1  | Radriffelbolzen       | Vis cannelée        | Vite scanalata       |
| TP 4937/1  | Scheibenrad           | Jante avec disque   | Cerchione            |
| TP 4940/1  | Zentrierring          | Anneau de centrage  | Anello di centraggio |
| TP 4943/1  | Nabe rechts           | Moyeu droit         | Mozzo destro         |
| TP 5663/1  | Verschussschraube l.  | Vis de ferm. gauche | Vite sinistra        |
| TP 5664/1  | Nabe links            | Moyeu gauche        | Mozzo sinistro       |
| TP 20800/1 | Zwischenstück         | Pièce intermédiaire | Pezzo intermedio     |

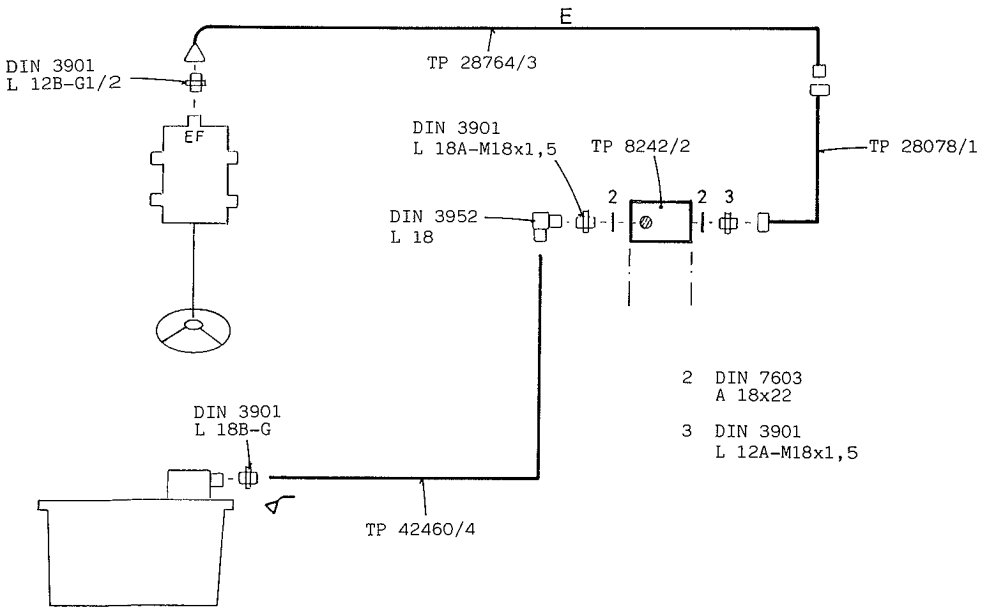
|            |                      |                   |                    |
|------------|----------------------|-------------------|--------------------|
| TP 25722/1 | Scheibenrad          | Jante avec disque | Cerchione          |
| TP 25722/2 | Hakenschraube        | Crochet           | Gancio             |
| TP 25722/3 | Ringmutter           | Ecrou à oeillet   | Dado ad occhiello  |
| TP 25722/6 | Rohrschlüssel        | Clef pour fermer  | Chiave di chiusura |
| TP 25722/8 | Reifen 7.50-18       | Pneu              | Pneumatico         |
| TP 25722/9 | Luftschlauch 7.50-18 | Chambre à air     | Camera d'aria      |
| TP 25723/1 | Scheibenrad          | Jante avec disque | Cerchione          |
| TP 25723/2 | Hakenschraube        | Crochet           | Gancio             |



(L) = links / gauche / sinistro  
(R) = rechts / droit / destro



## GHD 2

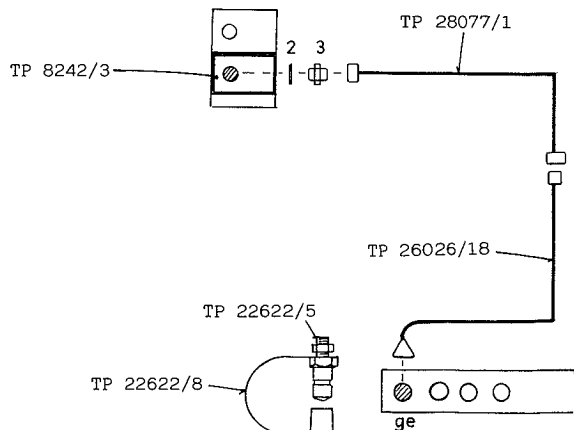
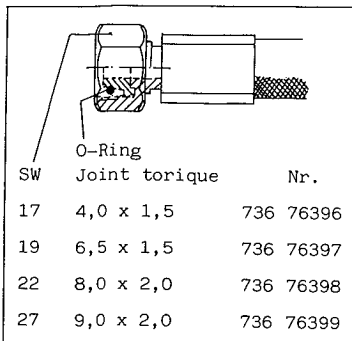


Kipper, 3-Punkt-Hydraulik

Basculeur, Attelage 3 points

Cassone ribaltabile, Idraulica 3 punti

## ZHD 1



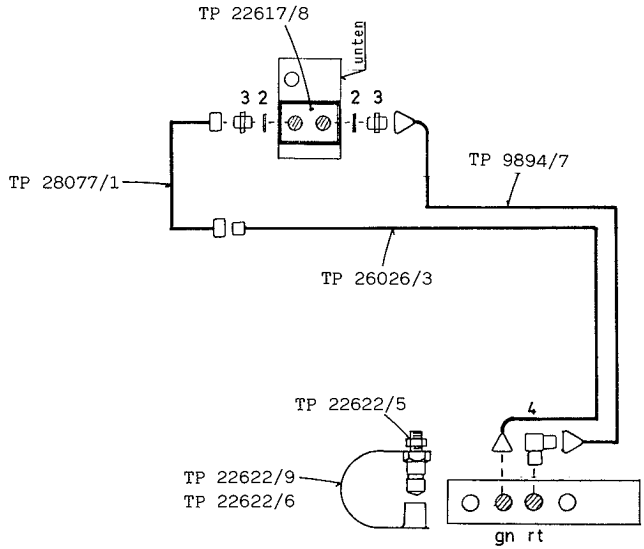
Holzrückgerät

Pont de débardage

Ponte forestale

## ZHD 2

- 1 DIN 3908  
L 18
- 2 DIN 7603  
A 18x22
- 3 DIN 3901  
L 12A-M18x1,5
- 4 DIN 3952  
L 12
- 5 DIN 3952  
L 18

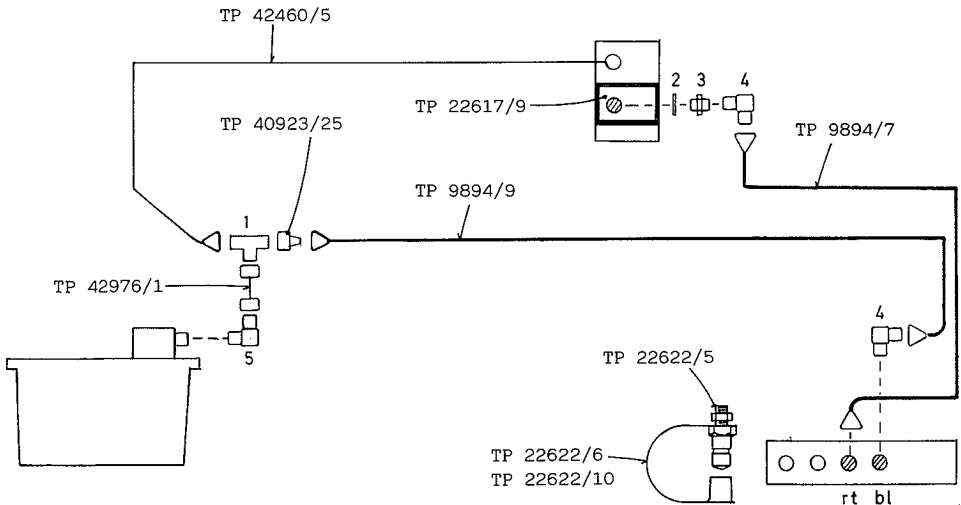


Kran

Grue

Grù

## ZHD 3

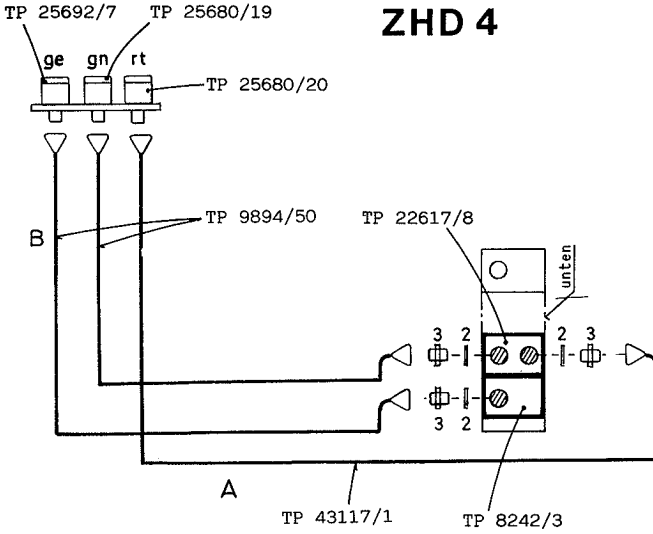


**Schneepflug**

**Lame à neige**

**Lama a neve**

**ZHD 4**



- 2 DIN 7603  
A 18x22
- 3 DIN 3901  
L 12A-M18x1,5
- 4 DIN 3952  
L 12

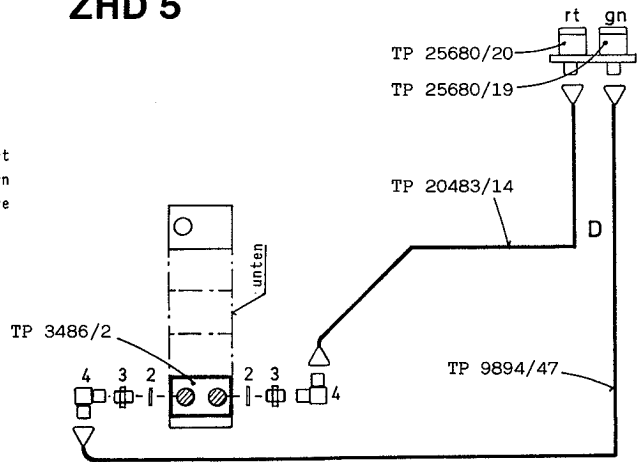
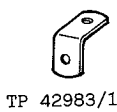
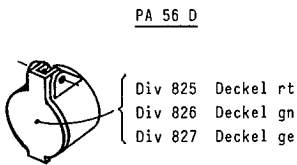


**Schwemmgrät**

**Dispositif d'arrosage**

**Disp. d'annaffiamento**

**ZHD 5**



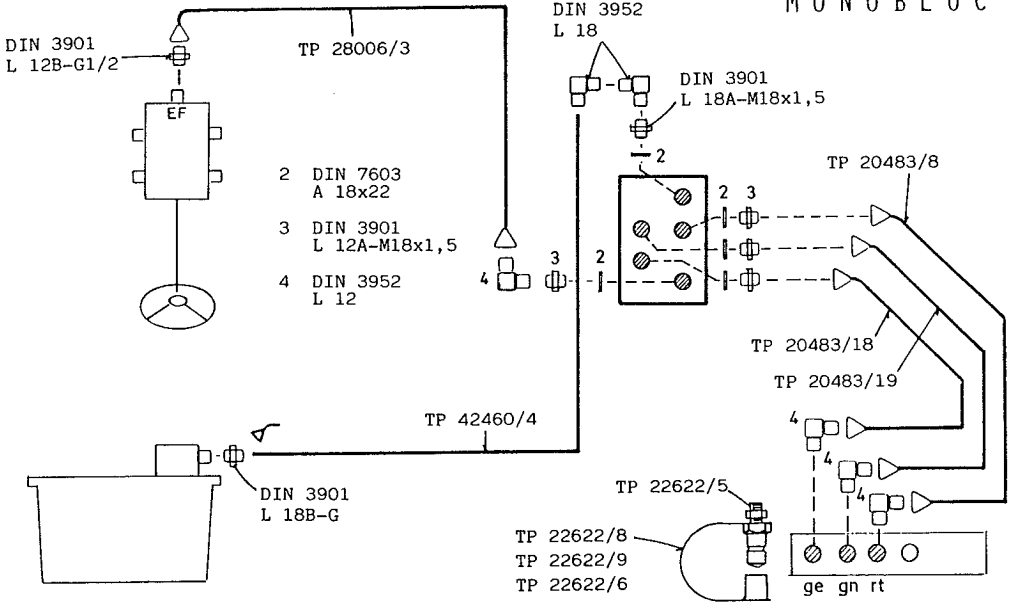
Ladegerät

Dispositif autochargeur

Autocaricante

GHD 3

MONOBLOC

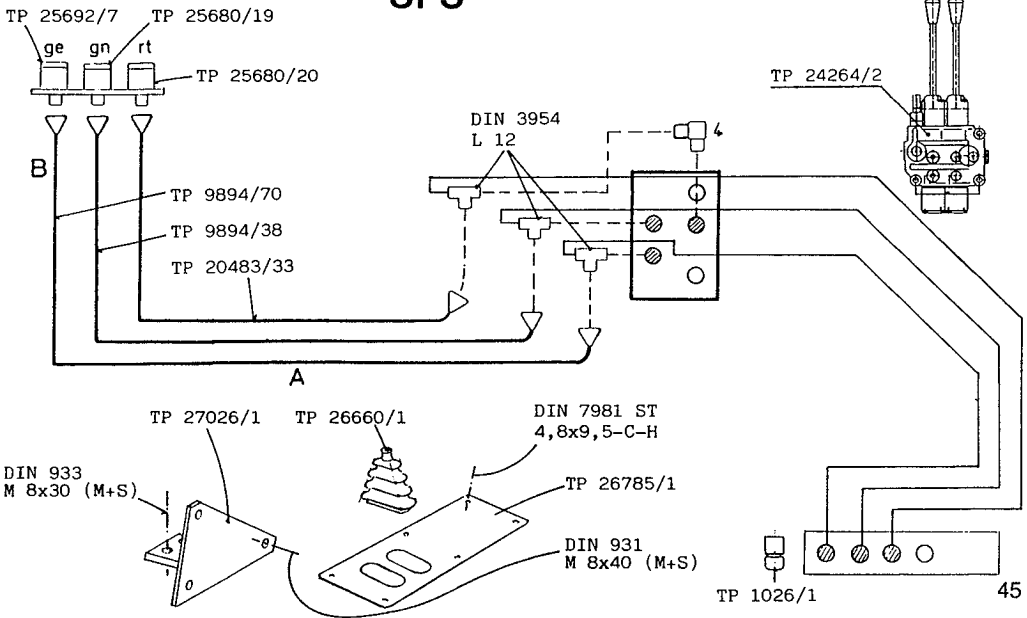


Schneepflug

Lame à neige

Lama a neve

SPS



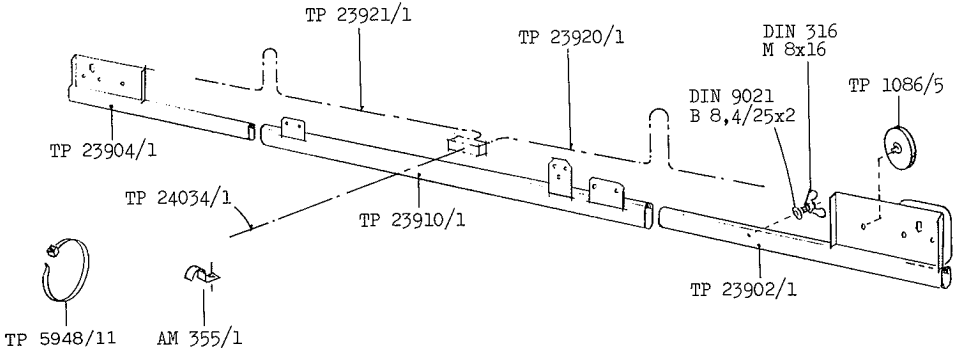




**Beleuchtung hinten**

**Eclairage arrière**

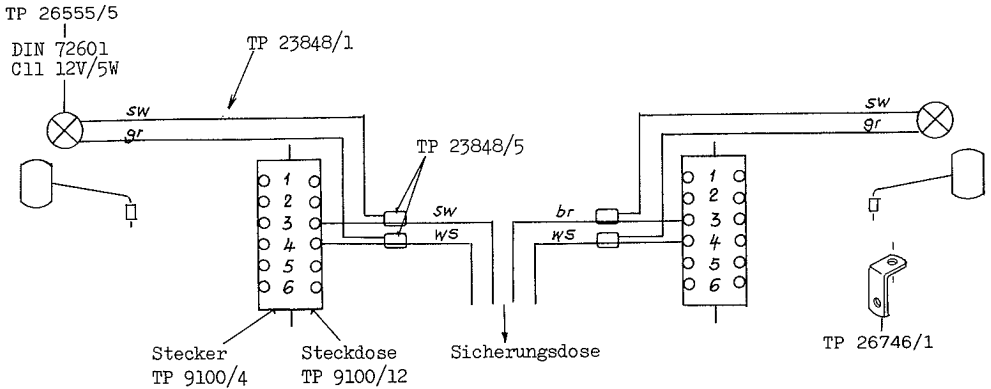
**Illuminazione posteriore**



**Markierlicht**

**Feu de position**

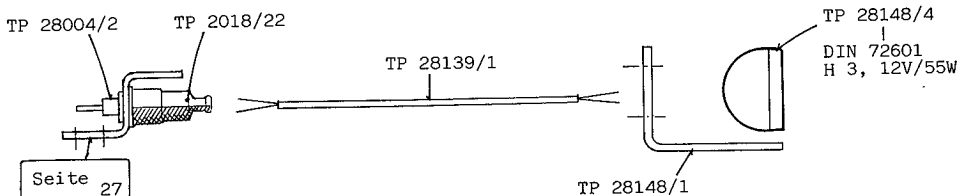
**Luci di posizione**



**Rückfahrlampe**

**Feu arrière**

**Luce posteriore**



Seite 27  
 Page

**Werkzeug**

**Outils**

**Utensili**

N 103/17 (ge)  
897 74 270 (rt)



1223



DIN 895



10x13  
17x22

AM 5780/1



19x22

TP 5539/1

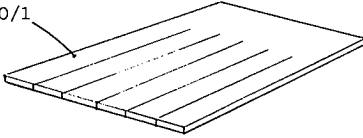


**Lärmdämppaket  
T 4842**

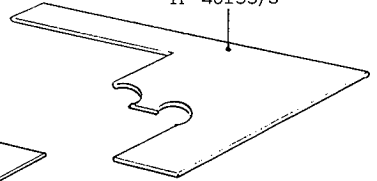
**Garniture anti-bruit  
T4842**

**Pacchetto antirombo  
T 4842**

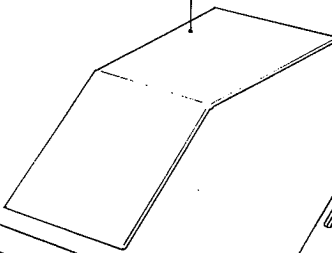
TP 40130/1



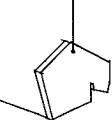
TP 40155/3



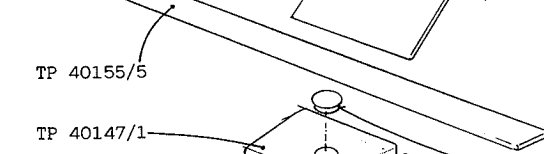
TP 40155/2



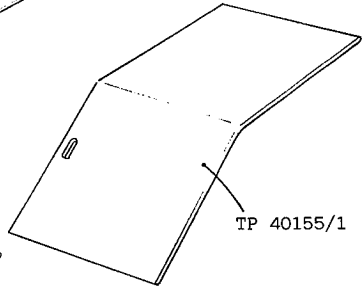
TP 40129/1



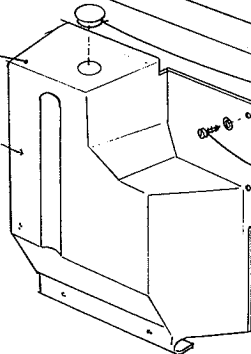
TP 40155/5



TP 40155/1



TP 40147/1



AM 20407/5



DIN 7981 ST  
4,2x19-C-H  
DIN 9021  
B 5,3/15x1,6

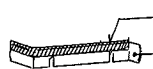


DIN 7981 ST  
4,2x13-F-H  
DIN 9021  
B 4,3/12x1



TP 40835/2

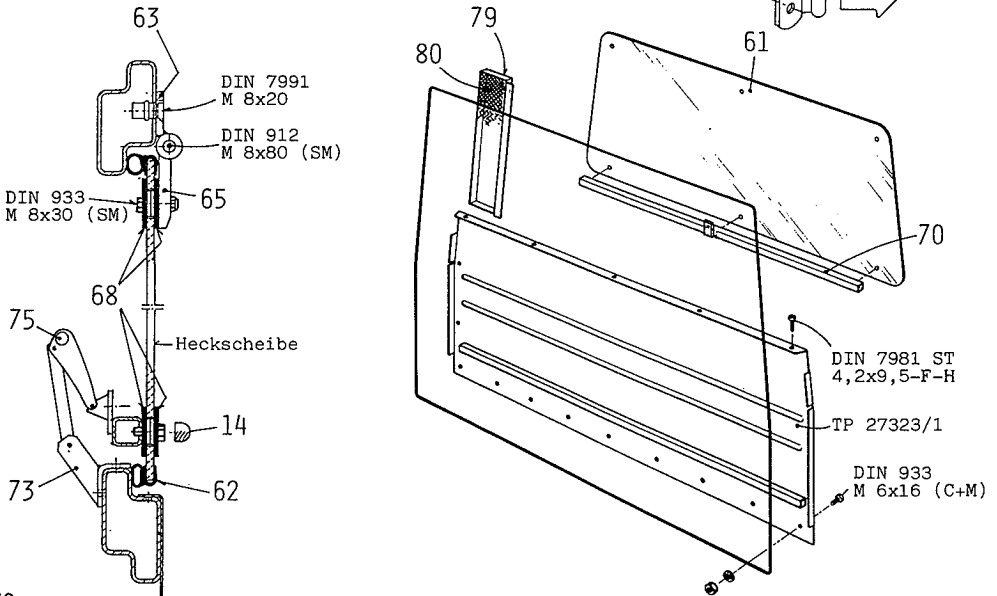
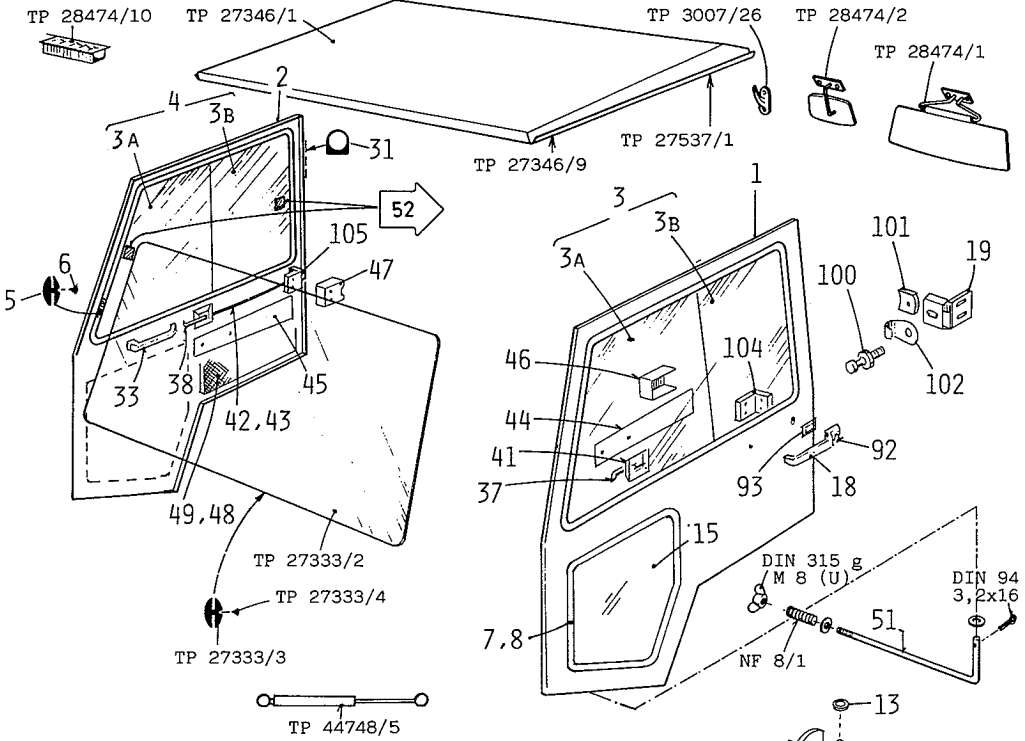
TP 40835/1



**Kabine**

**Cabine**

**Cabina**



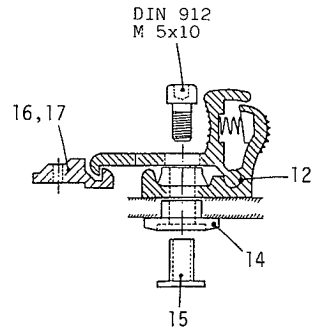
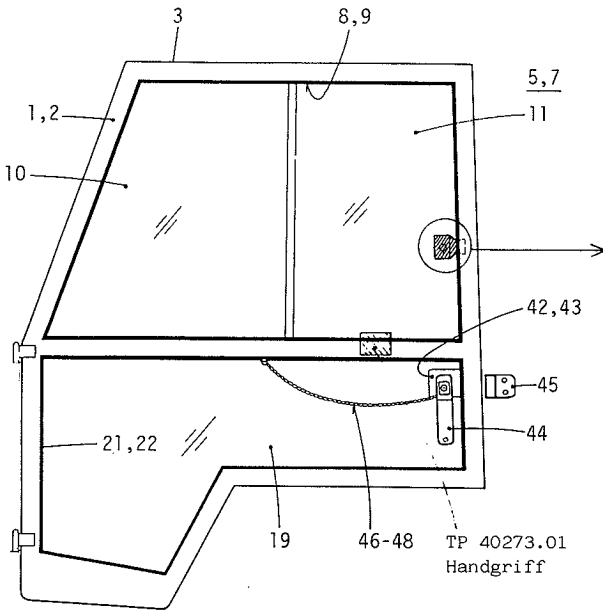
## PA 56 N

|     |            |                       |                   |                   |
|-----|------------|-----------------------|-------------------|-------------------|
| 1   | TP67.1.001 | Türe L. (leer)        | Portière G.       | Portiera S.       |
| 2   | TP67.1.002 | Türe R. (leer)        | Portière D.       | Portiera D.       |
| 3   | 12.000.013 | Doppelschiebefens. L. | Fenêtre G.        | Finestra S.       |
| 3a  | 90.410.003 | Schiebefens. vorn     | Fenêtre           | Finestra          |
| 3b  | 90.400.085 | Schiebefens. hinten   | Fenêtre           | Finestra          |
| 4   | 12.000.014 | Doppelschiebefens. R. | Fenêtre D.        | Finestra D.       |
| 5   | 897.72904  | Klemmprofil 340 cm    | Profil à clef     | Infisso finestra  |
| 6   | 897.72892  | Füller 340 cm         | Profil de serrage | Riempitore        |
| 7   | 897.72904  | Klemmprofil 190 cm    | Profil à clef     | Infisso finestra  |
| 8   | 897.72892  | Füller 190 cm         | Profil de serrage | Riempitore        |
| 13  | 05.000.036 | Messingring           | Rondelle          | Ranella           |
| 14  | 846.74755  | Schutzkappe           | Capuchon          | Calotta           |
| 15  | 90.300.100 | Fenster unten         | Vitre             | Finestra          |
| 18  | 05.000.021 | Druckknopfgriff       | Poignée à bouton  | Maniglia          |
| 19  | TP67.010   | Schliessbolzenhalter  | Support           | Supporto          |
| 31  | 01.000.011 | Türprofil 500 cm      | Profil portière   | Profilo portiera  |
| 33  | 02.000.110 | Handgriff             | Poignée           | Maniglia          |
| 37  | 05.000.023 | Innenbetätigung L.    | Levier int. G.    | Leva int. S.      |
| 38  | 05.000.022 | Innenbetätigung R.    | Levier int. D.    | Leva int. D.      |
| 41  | 05.000.024 | Abdeckrosette         | Rosette           | Rosetta           |
| 42  | 05.000.110 | Drabtseil 530 mm      | Câble             | Cavo              |
| 43  | 05.000.111 | Drabtseilklemme       | Vis serre-câble   | Vite serrag.-cavo |
| 44  | TP67.1.011 | Abdeckblech L.        | Tôle G.           | Lamiera S.        |
| 45  | TP67.1.012 | Abdeckblech R.        | Tôle D.           | Lamiera D.        |
| 46  | TP67.013   | Schlossabdeckblech L. | Couverture G.     | Copertura S.      |
| 47  | TP67.014   | Schlossabdeckblech R. | Couverture D.     | Copertura D.      |
| 48  | TP67.1.015 | Türauskleidung L.     | Revêtement G.     | Rivestimento S.   |
| 49  | TP67.1.016 | Türauskleidung R.     | Revêtement D.     | Rivestimento D.   |
| 51  | TP67.017   | Türrückhalter         | Arrêt             | Arresto           |
| 61  | 90.900.014 | Heckscheibe           | Vitre arrière     | Finestra post.    |
| 62  | 01.000.002 | Aufsteckprofil 425 cm | Profil fenêtre    | Profilo finestra  |
| 63  | TP67.018   | ½-Scharnier           | ½-Charnière       | ½-Cerniera        |
| 65  | TP67.019   | ½-Scharnier           | ½-Charnière       | ½-Cerniera        |
| 68  | 02.000.106 | Kunststoffscheibe     | Rondelle PVC      | Ranella PVC       |
| 70  | TP67.020   | Querstrebe            | Renfort           | Rinforzo          |
| 73  | TP67.021   | Halter                | Support           | Supporto          |
| 75  | 02.000.003 | Kippaussteller        | Levier fermeture  | Leva chiusura     |
| 79  | TP67.022   | Reduktionsblech       | Tôle réduction    | Lamiera riduzione |
| 80  | TP67.023   | Auskleidung           | Revêtement        | Rivestimento      |
| 92  | 05.000.006 | Schliesszylinder      | Serrure           | Serratura         |
| 93  | 05.000.005 | Kunststoffunterlage   | Plaque PVC        | Piastrina PVC     |
| 100 | 05.000.003 | Schliessbolzen        | Goujon            | Perno             |
| 101 | 05.000.004 | Gewindeplatte         | Ecrou             | Dado              |
| 102 | 05.000.010 | Abweisbügel           | Etrier            | Staffa            |
| 104 | 05.000.019 | Drehfallenschloss L.  | Serrure G.        | Serratura S.      |
| 105 | 05.000.020 | Drehfallenschloss R.  | Serrure D.        | Serratura D.      |

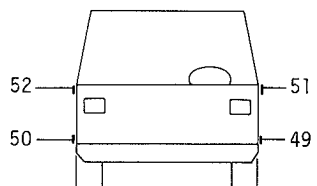
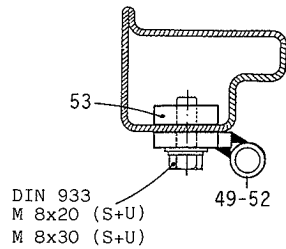
Kabine

Cabine

Cabina



Aussenscharnier



PA 56 N

|    |            |                       |                   |                    |
|----|------------|-----------------------|-------------------|--------------------|
| 1  | TP67.L.001 | Türrahmen L.          | Cadre G.          | Telaio S.          |
| 2  | TP67.L.002 | Türrahmen R.          | Cadre D.          | Telaio D.          |
| 3  | 01.000.001 | Aufsteckprofil 505 cm | Joint             | Guarnizione        |
| 5  | 12.000.018 | Schiebefenster L.     | Fenêtre G.        | Finestra S.        |
| 7  | 90.200.085 | Türscheibe R.         | Vitre D.          | Finestra D.        |
| 8  | 897.72904  | Klemmprofil 355 cm    | Profil à clef     | Infisso finestra   |
| 9  | 897.72892  | Füller 355 cm         | Profil de serrage | Riempitore         |
| 10 | 90.410.004 | Scheibe (fest)        | Vitre (fixe)      | Finestra (stabile) |
| 11 | 90.400.086 | Scheibe (bewegl.)     | Vitre (mobile)    | Finestra (mobile)  |
| 12 | 12.000.020 | Verschluss Typ A      | Fermeture         | Chiusura           |
| 14 | 12.000.022 | Büchse                | Douille           | Bussola            |
| 15 | 12.000.023 | Hülse M5              | Douille           | Bussola            |
| 16 | 12.000.021 | Schliesshaken         | Crochet           | Gancio             |
| 17 | 07.000.795 | Pop-Niete             | Faux-rivet        | Rivetto            |
| 19 | 90.300.094 | Türscheibe L+R        | Vitre G+D         | Finestra S+D       |
| 21 | 897.72904  | Klemmprofil 340 cm    | Profil à clef     | Infisso finestra   |
| 22 | 897.72892  | Füller 340 cm         | Profil de serrage | Riempitore         |
| 28 | 05.000.036 | Messingring           | Rondelle          | Ranella            |
| 42 | 05.000.019 | Drehfallenschloss L.  | Serrure G.        | Serratura S.       |
| 43 | 05.000.020 | Drehfallenschloss R.  | Serrure D.        | Serratura D.       |
| 44 | 05.000.029 | Griff                 | Poignée           | Maniglia           |
| 45 | TP67.010   | Halter L+R            | Support G+D       | Supporto S+D       |
| 46 | 05.000.105 | Kette                 | Chaîne            | Catena             |
| 47 | 05.000.106 | Notglied              | Maille            | Maglia-catena      |
| 48 | 03.000.511 | Schlauch 470 mm       | Tube              | Tube               |
| 49 | TP67.103   | Scharnier L. kurz     | Charnière G.      | Cerniera S.        |
| 50 | TP67.104   | Scharnier R. kurz     | Charnière D.      | Cerniera D.        |
| 51 | TP67.105   | Scharnier L. lang     | Charnière G.      | Cerniera S.        |
| 52 | TP67.106   | Scharnier R. lang     | Charnière D.      | Cerniera D.        |
| 53 | TP67.109   | Gegenhalter           | Contre-Support    | Controsupporto     |

| TP | 67      | ERSATZTEILVERZEICHNIS | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|----|---------|-----------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| NF | 2.01    | DRUCKFEDER            | RESSORT           | MOLLA             | PRESSURE SPRING  | 15            |
| NF | 8.01    | DRUCKFEDER            | RESSORT           | MOLLA             | PRESSURE SPRING  | 50            |
| NF | 25.01   | ZUGFEDER              | RESSORT           | MOLLA             | TENSION SPRING   | 16            |
| NF | 30.01   | ZUGFEDER              | RESSORT           | MOLLA             | TENSION SPRING   | 19            |
| NF | 31.01   | ZUGFEDER              | RESSORT           | MOLLA             | TENSION SPRING   | 14            |
| TP | 87.01   | BÜGEL                 | ETRIER            | STAFFA            | HOOP             | 24            |
| TP | 88.01   | NAGEL                 | CLOU              | CHIODO            | NAIL             | 24            |
| N  | 103.17  | BENZINTRICHTER        | ENTONNOIR         | IMBUTO            | FUNNEL TUBE      | 49            |
| NF | 115.01  | ZUGFEDER              | RESSORT           | MOLLA             | TENSION SPRING   | 18            |
| NF | 138.01  | DRUCKFEDER            | RESSORT           | MOLLA             | PRESSURE SPRING  | 13            |
| NF | 150.01  | ZUGFEDER              | RESSORT           | MOLLA             | TENSION SPRING   | 17            |
| NF | 151.01  | DRUCKFEDER            | RESSORT           | MOLLA             | PRESSURE SPRING  | 15            |
| TP | 211.01  | DICHTUNGSR. 80X2      | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 4             |
| N  | 260.26  | NADELAGER 45X60X22    | PALIER AIGUILLES  | CUSCINETTO AGHI   | NEEDLE BEARING   | 1             |
| N  | 261.14  | NADELHÜLSE 25X32X16   | DOUILLE AIGUILLES | BUSSOLA AD AGHI   | NEEDLE BUSH      | 10            |
| N  | 263.11  | NADELKÄFIG 18X25X22   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 5             |
| N  | 263.23  | NADELKÄFIG 25X30X20   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 10            |
| N  | 263.32  | NADELKÄFIG 35X42X30   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 8             |
| N  | 263.33  | NADELKÄFIG 38X43X27   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 7             |
| N  | 263.34  | NADELKÄFIG 32X38X20   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 8             |
| N  | 263.37  | NADELKÄFIG 40X45X27   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 8             |
| N  | 263.41  | NADELKÄFIG 30X35X20   | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 7             |
| N  | 264.17  | INNENRING 28X32X30    | BAGUE INTERIEURE  | ANELLO INTERIORE  | INNER RING       | 8             |
| AM | 355.01  | KABELBRIDE            | BRIDE DE CABLE    | BRIDA CAVO        | CABLE CLAMP      | 48            |
| TP | 577.01  | KONISCHE FEDER        | RESSORT CONIQUE   | MOLLA CONICA      | CONICAL SPRING   | 13            |
| TP | 578.01  | SCHALTGAMASCHE        | SOUFFLET          | SOFFIETTO         | BOOT             | 13            |
| TP | 578.02  | SCHLAUCHBINDER        | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA   | HOSE CLAMP       | 13            |
| AM | 615.04  | KLEMMNIPPEL 8X9       | VIS SERRE-CABLE   | VITE SERRAG.-CAVO | CLAMPING NIPPLE  | 17            |
| AM | 615.05  | VERSTELLSCHRAUBE      | VIS DE REGLAGE    | VITE REGOLAZIONE  | ADJUSTING SCREW  | 17            |
| TP | 667.05  | DRAHTSEIL             | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 16            |
| TP | 667.14  | DRAHTSEIL             | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 16            |
| TP | 667.19  | DRAHTSEIL 4X3200      | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 16            |
| TP | 713.12  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 16            |
| TP | 713.18  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 16            |
| TP | 713.19  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 18            |
| TP | 713.20  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 18            |
| TP | 713.21  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 16            |
| TP | 713.22  | BREMSSCHLAUCH         | TUYAU DE FREIN    | TUBO DEL FRENO    | BRAKE HOSE       | 18            |
| AM | 870.14  | DICHTUNGSR. 14X2,65   | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 15            |
| TP | 969.07  | WINKELFL.VERSCHR.     | COUDE A. FLASQUE  | RACCORDO A GOMITO | PIPE UNION       | 23            |
| TP | 969.14  | SCHLAUCHSCHELLE       | BRIDE DE TUYAU    | STAFFA PER TUBI   | HOSE CLAMP       | 23            |
| TP | 992.08  | KABELBINDER           | ATTACHE-GAINE     | NASTRO FISSAZIONE | CABLE TAPE       | 28            |
| TP | 1026.01 | ZAPFEN                | BOUCHON           | TAPPO             | PLUG             | 45            |
| AM | 1060.01 | GLEITSTEIN            | COULISSEAU        | BLOCCHETTO        | SLIDER           | 16            |
| TP | 1086.05 | RÜCKSTRAHLER          | REFLECTEUR        | RIFLETTORE        | REFLECTOR        | 48            |
| TP | 1169.08 | KEGELSTOPFEN          | BOUCHON           | TAPPO             | CONICAL PLUG     | 4             |
| TP | 1204.01 | KEILHÜLSE             | DOUILLE CANNELE   | BUSSOLA SCANALATA | SPLINED COLLAR   | 8             |
| TP | 1223    | FETTPRESSE            | POMPE A GRAISSE   | INGRASSA. SIRINGA | GREASE GUN       | 49            |
| TP | 1309.03 | AUFSTECKROHR          | TUBE              | TUBO              | EXTENSION TUBE   | 47            |
| TP | 1309.09 | RUNDUMLEUCHTE         | FEU TOURNANT      | LUCE PERICOLO     | REVOLVING LAMP   | 47            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |         | NOMENCLATURE         | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE     |    |
|-----------------------|---------|----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----|
| TP                    | 1454.09 | HOHLSCHRAUBE         | VIS CREUSE        | VITE CAVO         | BANJO BOLT        | 32 |
| TP                    | 1454.10 | RINGSTÜTZEN M10X1    | RACCORD           | RACCORDO          | CONNECTING PIECE  | 32 |
| TP                    | 1454.11 | DICHTRING 12/17X1 CU | RONDELLE          | RANELLA           | SEAL              | 32 |
| TP                    | 1454.12 | DICHTRING 10/17X1 CU | RONDELLE          | RANELLA           | SEAL              | 32 |
| TP                    | 1482.01 | ÖLMESSTAB            | JAUGE D'HUILE     | INDICATORE OLIO   | OIL DIP STICK     | 4  |
| TP                    | 2018.21 | BREMSLICHTSCHALT.    | CONTACT FEU STOP  | CONTAT.LUCE-STOP  | STOP LIGHT SWITCH | 19 |
| TP                    | 2018.22 | SCHUTZKAPPE          | CAPUCHON          | CALOTTA           | PROTECTION CAP    | 19 |
| TP                    | 2018.23 | HORN                 | AVERTISSEUR       | AVVISATORE        | HORN              | 38 |
| TP                    | 2066.01 | VERSTELLSCHRAUBE     | VIS DE REGLAGE    | VITE REGOLAZIONE  | ADJUSTING SCREW   | 16 |
| AM                    | 2076.01 | DICHTUNGSR. 17,1X2,6 | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING            | 15 |
| TP                    | 2089.04 | BREMSKABEL           | CABLE DE FREIN    | CAVO DEL FRENO    | BRAKE CABLE       | 18 |
| TP                    | 2089.15 | BREMSKABEL           | CABLE DE FREIN    | CAVO DEL FRENO    | BRAKE CABLE       | 18 |
| TP                    | 2089.16 | BREMSKABEL           | CABLE DE FREIN    | CAVO DEL FRENO    | BRAKE CABLE       | 18 |
| TP                    | 2163.01 | WAAGE                | BALANCE           | BILANCIERE        | BALANCE           | 18 |
| TP                    | 2330.01 | DICHTUNGSR. 100X3    | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING            | 4  |
| TP                    | 2357.17 | KABELTÜLLE           | PASSE-FIL CABLE   | MANICOTTO D. CAVO | CABLE BUSHING     | 47 |
| TP                    | 2481.46 | LENKRAD              | VOLANT            | VOLANTE           | STEERING WHEEL    | 22 |
| TP                    | 2523.01 | VERTEILER M10X1      | DIVISEUR          | DIVISORE          | DISTRIBUTOR       | 32 |
| TP                    | 2544.01 | FOLIENLAGER 1,0      | FEUILLE           | FOGLIA            | FOILBEARING       | 12 |
| TP                    | 2544.02 | FOLIENLAGER 1,3      | FEUILLE           | FOGLIA            | FOILBEARING       | 12 |
| TP                    | 2544.03 | FOLIENLAGER 0,2      | FEUILLE           | FOGLIA            | FOILBEARING       | 12 |
| TP                    | 2551.05 | SPRENGRING           | ANNEAU D'ARRET    | ANELLO D'ARRESTO  | RETAINER RING     | 15 |
| TP                    | 2668.01 | ZENTRIERZAPFEN       | GOUJON            | PERNO             | PLUG              | 40 |
| TP                    | 2701.01 | OBERTEIL             | PIECE SUPERIEURE  | PEZZO SUPERIORE   | UPPER PIECE       | 40 |
| TP                    | 2708.01 | ZAPFEN               | BOUCHON           | TAPPO             | PLUG              | 40 |
| TP                    | 2720.01 | HAKEN                | CROCHET           | GANCIO            | HOOK              | 40 |
| TP                    | 2721.01 | BOLZEN               | GOUJON            | PERNO             | PIN               | 40 |
| TP                    | 2732.01 | HEBEL                | LEVIER            | LEVA              | LEVER             | 40 |
| TP                    | 2820.01 | RING                 | ANNEAU            | ANELLO            | RING              | 13 |
| TP                    | 2985.02 | WINKELVERSCHRAUB.    | RACCORD COUDE     | RACCORDO A GOMITO | PIPE UNION        | 23 |
| TP                    | 2985.16 | SCHLAUCHLEITUNG      | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 23 |
| TP                    | 3007.26 | KLEIDERHAKEN         | CROCHET           | GANCIO            | COAT-HOOK         | 50 |
| TP                    | 3009.05 | HYDROZAHNRADPUMPE    | POMPE HYDRAULIQUE | POMPA IDRAULICA   | HYDR.GEAR PUMP    | 28 |
| LS                    | 3047    | LAUFSCHLEIBE         | RONDELLE          | RANELLA           | DISK              | 7  |
| TP                    | 3057.12 | SCHLAUCHBINDER       | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA   | HOSE CLAMP        | 20 |
| TP                    | 3141.01 | PEDAL                | PEDALE            | PEDALE            | PEDAL             | 17 |
| TP                    | 3186.38 | VERSCHLUSSTOPFEN     | BOUCHON           | TAPPO             | PLUG              | 47 |
| TP                    | 3207.17 | PUFFER               | TAMPON            | TAMPONE           | BUFFER            | 19 |
| TP                    | 3304.18 | SCHWENKVERSCHR.      | RACC. ORIENTABLE  | RACC. ORIENTABILE | SWING PIPE UNION  | 23 |
| TP                    | 3465.01 | AUFNAHME             | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 47 |
| TP                    | 3486.02 | VENTIL               | VALVE             | VALVOLA           | VALVE             | 44 |
| TP                    | 3507.04 | SCHUTZHAUBE          | PROTECTION        | PROTEZIONE        | PROTECTION        | 11 |
| LS                    | 3552    | LAUFSCHLEIBE         | RONDELLE          | RANELLA           | DISK              | 8  |
| TP                    | 3999.01 | ACHSSCH.BOLZEN       | PIVOT DE DIRECT.  | PERNO A SNODO     | PIVOT PIN         | 1  |
| TP                    | 4001.01 | BÜCHSE               | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH              | 1  |
| LS                    | 4060    | LAUFSCHLEIBE         | RONDELLE          | RANELLA           | DISK              | 9  |
| TP                    | 4546.01 | VERSCHLUSSCHRAUBE    | BOUCHON           | TAPPO             | SCREW             | 40 |
| TP                    | 4558.01 | STECKSCHLÜSSEL       | CLEF A CANON      | CHIAVE A TUBO     | SOCKET SPANNER    | 40 |
| AM                    | 4668.07 | GUMMIPUFFER          | TAMPON            | TAMPONE           | RUBBER CUSHION    | 19 |
| AM                    | 4677.01 | BÜCHSE               | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH              | 16 |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |         | NOMENCLATURE         | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST   | SEITE<br>PAGE     |    |
|-----------------------|---------|----------------------|-------------------|--------------------|-------------------|----|
| AM                    | 4724.01 | KEIL 14X9X55         | COIN              | CUNEO              | KEY               | 1  |
| TP                    | 4784.01 | ZAHNWELLE            | ARBRE DENTE       | ALBERO DENTATO     | SPIGOT GEAR SHAFT | 4  |
| TP                    | 4785.01 | STIRNRAD Z 41        | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.   | SPUR GEAR WHEEL   | 4  |
| TP                    | 4809.18 | SPANNHÜLSE           | GOUPILLE ELASTIQ. | SPINA ELASTICA     | SPRING DOWEL      | 4  |
| TP                    | 4821.01 | SCHALTGABEL          | FOURCHE           | FORCELLA           | GEAR-SHIFT FORK   | 2  |
| TP                    | 4843.01 | TELLERRAD Z 22       | COURONNE          | DISCOCORONA        | CROWN WHEEL       | 4  |
| TP                    | 4864.01 | RADRIFFELBOLZEN M 18 | VIS CANNELEE      | VITE SCANALATA     | PIN               | 1  |
| TP                    | 4865.01 | FAHRRADNABE          | MOYEU DE ROUE     | MOZZO DELLA RUOTA  | WHEEL HUB         | 1  |
| TP                    | 4870.01 | DIFF.KLAUE           | GRIFFE DIFF.      | MORSA DIFF.        | DIFF.LOCK COLLAR  | 4  |
| TP                    | 4878.02 | SCHLAUCH             | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE    | FLEXIBLE TUBE     | 19 |
| TP                    | 4937.01 | SCHEIBENRAD          | JANTE             | CERCHIONE          | RIM               | 1  |
| TP                    | 4937.07 | LUFTSCHLAUCH         | CHAMBRE A AIR     | CAMERA D'ARIA      | AIR TUBE          | 1  |
| TP                    | 4937.10 | REIFEN               | PNEU              | PNEUMATICO         | TIRE              | 1  |
| TP                    | 4937.11 | AUSGLEICHSHÜLSE      | DOUILLE           | BUSSOLA            | SLEEVE            | 1  |
| TP                    | 4940.01 | ZENTRIERING          | ANNEAU CENTRAGE   | ANELLO CENTRAGGIO  | CENTRE RING       | 40 |
| TP                    | 4943.01 | NABE                 | MOYEU             | MOZZO              | HUB               | 40 |
| TP                    | 4953.01 | FEDERKEIL            | CLAVETTE          | CHIAVETTA          | KEY               | 3  |
| AM                    | 4970.01 | O-RING               | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O           | O-RING            | 41 |
| TP                    | 5152.05 | KABELVERBINDER       | RACCORD DE CABLES | SERRACAVO          | CABLE CONNECTOR   | 47 |
| TP                    | 5196.01 | FREIRAD              | PIGNON LIBRE      | PIGNONE LIBERO     | FREE-WHEEL        | 4  |
| TP                    | 5197.01 | SATELLIT             | SATELLITE         | SATELLITE          | SATELLITE         | 4  |
| TP                    | 5208.01 | LAGER                | PALIER            | SUPPORTO           | BEARING           | 17 |
| TP                    | 5236.05 | SATZ SCHRAUBEN       | JEU DE VIS        | DOTAZIONE VITI     | SCREW SET         | 4  |
| TP                    | 5238.01 | ACHSE                | AXE               | ASSE               | AXLE              | 4  |
| TP                    | 5387.01 | KEILRIEMENSCHLEIBE   | POULIE A GORGE    | PULEGGIA A GOLA    | V-BELT PULLEY     | 28 |
| TP                    | 5387.03 | SCHMALKEILRIEMEN     | COURROIE TRAPEZ.  | CINGHIA TRAPEZ.    | V-BELT            | 28 |
| TP                    | 5519.01 | OLIVGRIF             | POIGNEE           | MANOPOLA           | KNOB              | 16 |
| TP                    | 5539.01 | STECKSCHLÜSSEL       | CLEF A CANON      | CHIAVE A TUBO      | SOCKET SPANNER    | 49 |
| TP                    | 5663.01 | VERSCHLUSSSCHRAUBE   | BOUCHON           | TAPPO              | SCREW             | 40 |
| TP                    | 5664.01 | NABE                 | MOYEU             | MOZZO              | HUB               | 40 |
| AM                    | 5712.01 | ZWISCHENSCHLEIBE     | DISQUE INTERMED.  | DISCO D'INTERMEDI. | DISTANCE DISK     | 2  |
| AM                    | 5780.01 | RINGSCHLÜSSEL 19X22  | CLEF ANNEAU       | CHIAVE AD ANELLO   | RING SPANNER      | 49 |
| AM                    | 5912.06 | BOLZEN ESN 10X20     | GOUJON ESN        | PERNO ESN          | PIN               | 16 |
| TP                    | 5948.11 | KABELBINDER          | ATTACHE-GAINE     | NASTRO FISSAZIONE  | CABLE TAPE        | 28 |
|                       | 6006    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 5  |
|                       | 6013    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 5  |
| TP                    | 6024.01 | AUGE                 | OEIL              | OCCHIO             | EYE               | 20 |
|                       | 6208    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 9  |
|                       | 6212    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 7  |
|                       | 6214    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 2  |
|                       | 6215    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 4  |
|                       | 6304    | KUGELLAGER           | ROULEMENT BILLES  | CUSCINETTO SFERE   | BALL BEARING      | 9  |
| TP                    | 6346.01 | DICHTUNGSR. 110X2    | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O           | O-RING            | 6  |
| TP                    | 6435.04 | SEITENLEUCHTE        | LAMPE DE POSITION | LAMPADA POSIZIONE  | POSITION LIGHT    | 47 |
| AM                    | 6622.01 | DICHTUNGSR. 40X3     | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O           | O-RING            | 5  |
| TP                    | 6850.61 | KUPPLUNGSSCHLEIBE    | DISQUE D'EMBRAY.  | DISCO FRIZIONE     | CLUTCH DISC       | 10 |
| TP                    | 6850.62 | DOPPELAUSRÜCKER      | DEBRAYEUR         | DISINNESTORE       | RELEASING DEVICE  | 10 |
| TP                    | 6850.63 | KUPPLUNG KPL.        | EMBRAYAGE CPL.    | FRIZIONE CPL.      | CLUTCH            | 10 |
| TP                    | 6850.65 | FORMFEDER            | RESSORT           | MOLLA              | SPRING            | 10 |
| TP                    | 7345.01 | NIPPEL               | NIPPLE            | BOCCHIOLO          | NIPPLE            | 17 |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |         | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE    |    |
|-----------------------|---------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|----|
| TP                    | 7349.07 | KABELTÜLLE        | PASSE-FIL CABLE   | MANICOTTO D. CAVO | CABLE BUSHING    | 46 |
| TP                    | 7508.01 | BÜGEL             | ETRIER            | STAFFA            | HOOP             | 17 |
| TP                    | 7746.38 | LENKGRIF          | POIGNEE           | MANOPOLA          | HANDLEBAR GRIP   | 22 |
| TP                    | 7772.05 | STECKER           | FICHE             | SPINA             | PLUG             | 37 |
| TP                    | 7950.07 | DICHTUNG          | JOINT             | GUARNIZIONE       | GASKET           | 19 |
| TP                    | 8003.01 | ACHSE             | AXE               | ASSE              | AXLE             | 2  |
| TP                    | 8004.01 | ACHSE             | AXE               | ASSE              | AXLE             | 2  |
| TP                    | 8005.01 | ACHSENTRÄGER      | SUPPORT ESSIEUX   | SUPPORTO ASSALE   | AXLE SUPPORT     | 2  |
| TP                    | 8007.01 | SATELLIT          | SATELLITE         | SATELLITE         | SATELLITE        | 2  |
| TP                    | 8008.01 | FREIRAD           | PIGNON LIBRE      | PIGNONE LIBERO    | FREE-WHEEL       | 2  |
| TP                    | 8113.06 | ROHRSCHELLE       | PATTE D'ATTACHE   | STAFFA PER TUBI   | PIPE CLAMP       | 1  |
| TP                    | 8224.04 | BUCHSE GLACIER    | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH             | 13 |
| TP                    | 8242.02 | ANSCHLUSSPLATTE   | PLAQUE RACCORD    | PIASTRA UNIONE    | PLATE            | 41 |
| TP                    | 8242.03 | VENTIL            | VALVE             | VALVOLA           | VALVE            | 42 |
| TP                    | 8242.05 | PLATTE            | PLAQUE            | PIASTRINA         | PLATE            | 41 |
| TP                    | 8242.10 | BEFEST.WINKEL     | ANGLE             | ANGOLO            | ANGLE CLAMP      | 41 |
| TP                    | 8242.18 | GEWINDEBOLZEN A   | GOUJON FILETE A   | PERNO FILETTATO A | THREADED BOLT A  | 41 |
| TP                    | 8242.19 | GEWINDEBOLZEN B   | GOUJON FILETE B   | PERNO FILETTATO B | THREADED BOLT B  | 41 |
| TP                    | 8242.29 | BETÄTIGUNGSEBEL   | LEVIER            | LEVA              | LEVER            | 41 |
| AM                    | 8322.03 | BOLZEN ESN        | GOUJON ESN        | PERNO ESN         | PIN              | 14 |
| TP                    | 8591.05 | WASSERABSCHIEDER  | SEPARATEUR D'EAU  | SEPARATORE ACQUA  | WATER COLLECTOR  | 28 |
| TP                    | 8666.01 | SPANNSCHRAUBE     | VIS DE SERRAGE    | VITE DI SERRAGGIO | STRAINING SCREW  | 12 |
| TP                    | 8667.01 | DICHTUNGSR. 116X7 | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 12 |
| TP                    | 8668.01 | RINGHÄLFTE        | DEMI-ANNEAU       | SEMI-ANELLO       | RING SECTION     | 12 |
| TP                    | 8769.01 | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 40 |
| TP                    | 8979.01 | VERSCHLUSSCHRAUBE | BOUCHON           | TAPPO             | SCREW            | 11 |
| TP                    | 9024.01 | UNTERLEGKEIL      | CALE              | CUENO             | BOLSTER          | 12 |
| TP                    | 9024.02 | KEILHALTER UK 380 | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 12 |
| TP                    | 9100.04 | STECKER           | FICHE             | SPINA             | PLUG             | 37 |
| TP                    | 9100.12 | STECKDOSE         | PRISE             | PRESA             | SOCKET           | 37 |
| TP                    | 9157.01 | ZUGMAUL           | CROCHET ATTELAGE  | GANCIO DI TRAINO  | JAW HITCH        | 24 |
| TP                    | 9318.01 | DISTANZROHR       | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | TUBE             | 41 |
| TP                    | 9450.05 | ENTL.STUTZEN      | BOUCHON AERATION  | TAPPO DI SPURGO   | VENT CONNECTION  | 2  |
| TP                    | 9600.01 | GEHÄUSE           | BOITIER           | CARTER            | HOUSING          | 4  |
| TP                    | 9601.01 | FAHRRADNABE       | MOYEU DE ROUE     | MOZZO DELLA RUOTA | WHEEL HUB        | 3  |
| TP                    | 9602.01 | TROMPETE L.       | TROMPETTE G.      | TROMBA S.         | AXLE TRUMPET L.  | 4  |
| TP                    | 9602.09 | BREMSE L.         | FREIN G.          | FRENO S.          | BRAKE L.         | 32 |
| TP                    | 9603.01 | LAGERFLANSCH      | FLASQUE-PALIER    | FLANGIA CUSCINET. | BEARING FLANGE   | 3  |
| TP                    | 9650.01 | GELENKSTÜCK L.    | ARTICULATION G.   | ARTICOLAZIONE S.  | SWIVEL FLANGE L. | 1  |
| TP                    | 9650.11 | GELENKSTÜCK R.    | ARTICULATION D.   | ARTICOLAZIONE D.  | SWIVEL FLANGE R. | 1  |
| TP                    | 9688.01 | SCHALTTEGEHÄUSE   |                   |                   |                  | 13 |
| TP                    | 9691.08 | KREUZSTÜCK KPL.   | CROISILLON CPL.   | CROCIERA CPL.     | CROSSPIECE CPL.  | 1  |
| TP                    | 9691.09 | 6KT-SCHRAUBE      | VIS 6 PANS        | VITE ESAGONALE    | HEX. SCREW       | 1  |
| TP                    | 9691.10 | GELENKNUSS        | NOIX ARTICULATION | FORCELLA DOPPIA   | JOINT NUT        | 1  |
| TP                    | 9691.11 | RADNABENZAPFEN R. | TOURILLON D.      | PERNO D.          | WHEEL HUB END R. | 1  |
| TP                    | 9698.01 | DIFF.KLAUE        | GRIFFE DIFF.      | MORSA DIFF.       | DIFF.LOCK COLLAR | 2  |
| TP                    | 9699.03 | NILOS-RING        | JOINT NILOS       | GUARNIZIONE NILOS | NILOS-RING       | 1  |
| TP                    | 9699.11 | RADNABENZAPFEN L. | TOURILLON G.      | PERNO S.          | WHEEL HUB END L. | 1  |
| TP                    | 9700.01 | ACHSGEHÄUSE       | BOITE DE L'ESSIEU | SCATOLA ASSALE    | AXLE HOUSING     | 2  |
| TP                    | 9700.13 | BUCHSE GLACIER    | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH             | 11 |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |          | NOMENCLATURE     | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE    |    |
|-----------------------|----------|------------------|-------------------|-------------------|------------------|----|
| TP                    | 9700.14  | BUCHSE GLACIER   | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH             | 11 |
| TP                    | 9711.01  | KEILHÜLSE        | DOUILLE CANNELE   | BUSSOLA SCANALATA | SPLINED COLLAR   | 8  |
| TP                    | 9713.01  | HÜLSE            | DOUILLE           | BUSSOLA           | SLEEVE           | 23 |
| TP                    | 9715.01  | DECKEL           | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 8  |
| TP                    | 9725.04  | GEGENSCHEIBE     | CONTRE-DISQUE     | CONTRODISCO       | LOCK DISK        | 7  |
| TP                    | 9734.01  | GETRIEBEDECKEL   | COUVERCLE         | COPERCHIO         | TRANSM. COVER    | 11 |
| TP                    | 9740.01  | GETRIEBEKASTEN   | BOITE ENGRENAGES  | SCATOLA INGRANAG. | GEARBOX          | 11 |
| TP                    | 9740.11  | GETRIEBEKASTEN   | BOITE ENGRENAGES  | SCATOLA INGRANAG. | GEARBOX          | 11 |
| TP                    | 9751.01  | GELENKGEHÄUSE    | BOITE ARTICUL.    | SCATOLA ARTICOL.  | SWIVEL HOUSING   | 12 |
| TP                    | 9758.01  | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 15 |
| TP                    | 9762.01  | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 13 |
| TP                    | 9767.01  | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 13 |
| TP                    | 9770.01  | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 13 |
| TP                    | 9812.01  | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 7  |
| TP                    | 9814.01  | ZAPFWELLE        | PRISE DE FORCE    | PRESA DI FORZA    | PTO SHAFT        | 9  |
| TP                    | 9816.01  | SCHALTMUFFE      | MANCHON           | MANICOTTO         | SELECTOR COLLAR  | 9  |
| TP                    | 9818.01  | DECKEL           | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 11 |
| TP                    | 9819.01  | DICHTUNGSR. 74X2 | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 7  |
| TP                    | 9835.01  | FÜHRUNGSHÜLSE    | DOUILLE           | BUSSOLA           | GUIDE SLEEVE     | 10 |
| TP                    | 9837.01  | U.SCHEIBE        | RONDELLE          | RANELLA           | WASHER           | 7  |
| TP                    | 9844.01  | KEGELRITZEL      | PIGNON CONIQUE    | PIGNONE CONICO    | TAPERED PINION   | 6  |
| TP                    | 9846.01  | SCHALTSTANGE     | TIGE              | ASTA              | GEAR SHIFT ROD   | 13 |
| TP                    | 9851.01  | HOHLWELLE        | ARBRE CREUX       | ALBERO CAVO       | SLEEVE SHAFT     | 10 |
| TP                    | 9858.01  | DICHTUNGSR. 72X3 | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 8  |
| TP                    | 9863.01  | ZAHNHÜLSE        | DOUILLE DENTEE    | BUSSOLA DENTATA   | SPLINED COLLAR   | 12 |
| TP                    | 9866.01  | DIFF.HEBEL       | LEVIER            | LEVA              | DIFF.LEVER       | 16 |
| TP                    | 9867.01  | SCHALTSTANGE     | TIGE              | ASTA              | GEAR SHIFT ROD   | 13 |
| TP                    | 9892.06  | HALTENOCKEN      | CAME DE SERRAGE   | CAMMA SERRAGGIO   | TAPPET           | 24 |
| TP                    | 9892.08  | SCHENKWERFER     | PHARE             | FARO              | HEADLIGHT        | 38 |
| TP                    | 9892.12  | BLINKLEUCHE      | CLIGNOTEUR        | LAMPEGGIATORE     | FLASHER LAMP     | 38 |
| TP                    | 9893.01  | SCHALTSTANGE     | TIGE              | ASTA              | GEAR SHIFT ROD   | 13 |
| TP                    | 9894.07  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 43 |
| TP                    | 9894.09  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 43 |
| TP                    | 9894.38  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 45 |
| TP                    | 9894.47  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 44 |
| TP                    | 9894.50  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 44 |
| TP                    | 9894.70  | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 45 |
| TP                    | 9897.01  | SCHALTSTANGE     | TIGE              | ASTA              | GEAR SHIFT ROD   | 15 |
| TP                    | 9898.05  | VERSCHLUSSTIFT   | GOUPILLE FERM.    | SPINA CHIUSURA    | LOCK PIN         | 24 |
| TP                    | 9898.06  | HALTESCHEIBE     | RONDELLE D'ARRET  | RANELLA D'ARRESTO | DISK             | 24 |
| TP                    | 9987.01  | STAHLSCHL.KABEL  | CABLE GAINE ACIER | CAVO GUAINA ACC.  | CABLE            | 32 |
| C                     | 13114.04 | FILTERPATRONE    | CARTOUCHE         | CARTUCCIA         | FILTER CARTRIDGE | 20 |
| TP                    | 20319.01 | SCHALTHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 15 |
| TP                    | 20325.01 | SCHALTHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 15 |
| AM                    | 20407.05 | VERSCHLUSSTOPFEN | BOUCHON           | TAPPO             | PLUG             | 49 |
| TP                    | 20447.01 | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 14 |
| TP                    | 20455.01 | SCHALTGABEL      | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 14 |
| TP                    | 20468.01 | KUPPLUNGSHEBEL   | LEVIER EMBRAYAGE  | LEVA FRIZIONE     | CLUTCH LEVER     | 14 |
| TP                    | 20469.01 | DIFF.HEBEL       | LEVIER            | LEVA              | DIFF.LEVER       | 16 |
| TP                    | 20471.01 | SCHALTHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 15 |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                    | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| TP 20483.08           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 45            |
| TP 20483.14           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 44            |
| TP 20483.18           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 45            |
| TP 20483.19           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 45            |
| TP 20483.33           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 45            |
| TP 20497.16           | HALTENOCKEN        | CAME DE SERRAGE   | CAMMA SERRAGGIO   | TAPPET            | 26            |
| TP 20800.01           | ZWISCHENSTÜCK      | PIECE INTERMED.   | PEZZO INTERMEDIO  | INTERMEDIARY      | 40            |
| TP 20805.05           | WARNBLINKGEBER     | AUTOM. FEUX PANNE | AUTOM. LAMPEGG.   | WARNING FL. UNIT  | 38            |
| AM 21417.02           | SPEZIALSCHRAUBE    | VIS SPECIALE      | VITE SPECIALE     | SPECIAL SCREW     | 1             |
| TP 22255.01           | DIFF. GEHÄUSE      | CARTER DIFF.      | CARTER DIFF.      | DIFF. HOUSING     | 2             |
| TP 22256.01           | TELLERRAD          | COURONNE          | DISCOCORONA       | CROWN WHEEL       | 2             |
| TP 22405.01           | KUGELGELENK        | ROTULE            | GIUNTO A SNODO    | SOCKET JOINT      | 13            |
| AM 22419.03           | ESN-BOLZEN         | GOUJON ESN        | PERNO ESN         | PIN               | 14            |
| TP 22459.01           | DICHTUNGSR. 90X3   | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING            | 3             |
| TP 22485.04           | KNOPF              | BOUTON            | BOTTONE           | BUTTON            | 14            |
| TP 22485.05           | DRUCKFEDER         | RESSORT           | MOLLA             | PRESSURE SPRING   | 14            |
| TP 22499.01           | KEGELRITZEL        | PIGNON CONIQUE    | PIGNONE CONICO    | TAPERED PINION    | 4             |
| TP 22505.01           | U. SCHEIBE         | RONDELLE          | RANELLA           | WASHER            | 4             |
| TP 22508.01           | ANSCHLUSSFLANSCH   | FLASQUE           | FLANGIA           | CONNECTING FLANGE | 4             |
| TP 22512.01           | DECKEL             | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER             | 4             |
| TP 22517.01           | U. SCHEIBE         | RONDELLE          | RANELLA           | WASHER            | 4             |
| TP 22520.01           | KLINKE             | CLIQUET           | NOTTOLINO         | CATCH             | 14            |
| TP 22542.12           | AUSPUFFBRIDE       | BRIDE             | BRIDA             | EXHAUST CLAMP     | 20            |
| TP 22555.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 22557.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 22579.12           | PICLON-LUFTFILTER  | FILTRE A AIR      | FILTRO DELL'ARIA  | AIR FILTER        | 20            |
| TP 22579.13           | WARTUNGSSCHALTER   | INTERRUPTEUR      | INTERUTTORE       | CONTROL SWITCH    | 20            |
| TP 22617.08           | VENTIL             | VALVE             | VALVOLA           | VALVE             | 43            |
| TP 22617.09           | VENTIL             | VALVE             | VALVOLA           | VALVE             | 43            |
| TP 22620.01           | SUPPORT            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 40            |
| TP 22622.05           | STECKER            | FICHE             | SPINA             | PLUG              | 42            |
| TP 22622.06           | STAUBKAPPE ROT     | CAPE ROUGE        | CALOTTA ROSSA     | DUST CAP RED      | 43            |
| TP 22622.08           | STAUBKAPPE GELB    | CAPE JAUNE        | CALOTTA GIALLA    | DUST CAP YELLOW   | 42            |
| TP 22622.09           | STAUBKAPPE GRÜN    | CAPE VERT         | CALOTTA VERDE     | DUST CAP GREEN    | 43            |
| TP 22622.10           | STAUBKAPPE BLAU    | CAPE BLEU         | CALOTTA BLU       | DUST CAP BLUE     | 43            |
| TP 22625.01           | HEBEL              | LEVIER            | LEVA              | LEVER             | 40            |
| TP 22629.01           | SCHEIBENRAD        | JANTE             | CERCHIONE         | RIM               | 1             |
| TP 22629.07           | REIFEN             | PNEU              | PNEUMATICO        | TIRE              | 1             |
| TP 22725.03           | STECKER            | FICHE             | SPINA             | PLUG              | 32            |
| TP 22742.03           | STECKDOSE          | PRISE             | PRESA             | SOCKET            | 37            |
| TP 22744.01           | TROMPETE R.        | TROMPETTE D.      | TROMBA D.         | AXLE TRUMPET R.   | 4             |
| TP 22744.09           | BREMSE R.          | FREIN D.          | FRENO D.          | BRAKE R.          | 32            |
| TP 22761.04           | ÖLSTANDANZEIGER    | JAUGE D'HUILE     | INDICAT. D'OLIO   | LEVEL INDICATOR   | 13            |
| TP 22761.09           | ÖLSTANDANZEIGER    | JAUGE D'HUILE     | INDICAT. D'OLIO   | LEVEL INDICATOR   | 2             |
| TP 23118.01           | MITTELTEIL         | CENTRE-PIECE      | PEZZO CENTRALE    | CENTRAL PIECE     | 47            |
| TP 23227.01           | SCHALTGAMASCHE     | SOUFFLET          | SOFFIETTO         | BOOT              | 27            |
| TP 23246.12           | ROHRSCHELLE        | PATTE D'ATTACHE   | STAFFA PER TUBI   | PIPE CLAMP        | 46            |
| TP 23341.12           | BREMSFL. BEHÄLTNER | RESERVOIR         | SEBATOIO          | RESERVOIR         | 30            |
| TP 23423.02           | FORMSCHLAUCH       | TUYAU             | TUBO              | HOSE              | 41            |
| TP 23488.01           | DISTANZRING        | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | COLLAR            | 47            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                 | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| TP 23489.01           | U.SCHEIBE       | RONDELLE          | RANELLA           | WASHER            | 47            |
| TP 23497.01           | TRÄGER          | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 47            |
| TP 23497.09           | KABELTÜLLE      | PASSE-FIL CABLE   | MANICOTTO D. CAVO | CABLE BUSHING     | 47            |
| TP 23499.01           | LAMPENTRÄGER    | PORTE-PHARES      | PORTA-LAMPADA     | LAMP HOLDER       | 47            |
| TP 23550.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 23555.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 23558.01           | FAHRACHSE L.    | ESSIEU G.         | ASSE S.           | DRIVE SHAFT L.    | 4             |
| TP 23558.02           | FAHRACHSE R.    | ESSIEU D.         | ASSE D.           | DRIVE SHAFT R.    | 4             |
| TP 23558.03           | ZYL.ROLLENLAGER | ROULEMENT ROUL.   | CUSCINETTO RULLI  | ROLLER BEARING    | 3             |
| TP 23564.23           | STECKDOSE       | PRISE             | PRESA             | SOCKET            | 37            |
| TP 23738.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 47            |
| TP 23738.20           | DIODE           | DIODE             | DIODO             | DIODE             | 47            |
| TP 23738.27           | STECKER         | FICHE             | SPINA             | PLUG              | 37            |
| TP 23741.01           | WINKEL          | FER CORNIERE      | FERRO AD ANGOLO   | ANGLE             | 47            |
| TP 23742.01           | PLATTE          | PLAQUE            | PIASTRINA         | PLATE             | 47            |
| TP 23785.03           | STECKDOSE       | PRISE             | PRESA             | SOCKET            | 47            |
| TP 23794.25           | KABELKLEMME     | SERRE-CABLE       | SERRACAVO         | CLAMP             | 47            |
| TP 23821.01           | HALTER          | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 12            |
| TP 23848.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 48            |
| TP 23848.05           | ABZWEIGKLEMME   | BORNE DERIVATION  | MORSETTO DERIVAZ. | CLAMP             | 47            |
| TP 23888.01           | WISCHERBLATT    | BALAI-RACLEUR     | SPATOLA           | WIPER BLADE       | 29            |
| TP 23888.02           | WISCHERARM      | BRAS PORTE-BALAI  | TERGITORE         | WIPER ARM         | 29            |
| TP 23888.03           | KURBEL M.LAGER  |                   |                   |                   | 29            |
| TP 23888.04           | KURBEL M.LAGER  |                   |                   |                   | 29            |
| TP 23888.05           | KURBEL          | MANIVELLE         | MANOVELLA         | CRANK             | 29            |
| TP 23888.06           | STANGE          | TIGE              | STANGA            | ROD               | 29            |
| TP 23888.07           | STANGE          | TIGE              | STANGA            | ROD               | 29            |
| TP 23888.08           | MOTOR           | MOTEUR            | MOTORE            | MOTOR             | 29            |
| TP 23902.01           | LEUCHTARM L.    | BRAS G.           | BRACCIO S.        | LIGHT CARRIER L.  | 48            |
| TP 23904.01           | LEUCHTARM R.    | BRAS D.           | BRACCIO D.        | LIGHT CARRIER R.  | 48            |
| TP 23910.01           | FÜHRUNG         | GUIDE             | GUIDA             | GUIDE             | 48            |
| TP 23920.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 23921.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 23927.01           | FORMSCHLAUCH    | TUYAU             | TUBO              | HOSE              | 41            |
| TP 23945.05           | SPEZIALSCHRAUBE | VIS SPECIALE      | VITE SPECIALE     | SPECIAL SCREW     | 2             |
| TP 24034.01           | KABELSTRANG     | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 24217.28           | DOPPELSCHELLE   | COLLIER DOUBLE    | STAFFA DOPPIA     | DOUBLE CLAMP      | 23            |
| TP 24263.04           | KÜHLERDECKEL    | COUVERCLE         | COPERCHIO         | RADIATOR CAP      | 19            |
| TP 24264.02           | VENTIL          | VALVE             | VALVOLA           | VALVE             | 45            |
| TP 24265.01           | FRONT           | FRONTAL           | FRONTALE          | FRONT             | 24            |
| TP 24265.20           | RUNDSCHNUR      | CORDE             | CORDA             | ROUND CORD        | 24            |
| TP 24331.02           | VORRATGEBER     | SONDE CARBURANT   | SONDA CARBURANTE  | CONTROL SWITCH    | 28            |
| TP 24471.01           | HALTER          | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 1             |
| TP 24499.41           | ABDECKKAPPE     | COUVERCLE         | COPERCHIO         | PROTECTION CAP    | 22            |
| TP 24739.01           | TROMPETE R.     | TROMPETTE D.      | TROMBA D.         | AXLE TRUMPET R.   | 2             |
| TP 24739.11           | TROMPETE L.     | TROMPETTE G.      | TROMBA S.         | AXLE TRUMPET L.   | 2             |
| TP 24881.05           | SICHERUNGSDOSE  | BOÎTE A FUSIBLES  | SCATOLA FUSIBILI  | FUSE BOX          | 38            |
| TP 24881.06           | FERNTHERMOMETER | THERMOMETRE       | TERMOMETRO        | TEMPERATURE GAUGE | 35            |
| TP 24881.09           | VORRATSANZEIGER | INDIC. CARBURANT  | INDIC. CARBURANTE | FUEL GAUGE        | 35            |
| TP 25047.14           | GUMMILAGER      | SUPPORT ELASTIQUE | SUPPORTO ELASTICO | SILENT BLOCK      | 26            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                   | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA         | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|-------------------|-------------------|----------------------|------------------|---------------|
| TP 25066.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 7             |
| TP 25068.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 25070.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 25072.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 25076.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 10            |
| TP 25077.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.     | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 25235.04           | SCHLAUCHBINDER    | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA      | HOSE CLAMP       | 19            |
| TP 25242.03           | HYDROFILTER       | HYDRO-FILTRE      | HYDRO-FILTRO         | HYDRAULIC FILTER | 41            |
| TP 25287.20           | VERSCHLUSSDECKEL  | COUVERCLE         | COPERCHIO            | SEALING CAP      | 27            |
| TP 25355.36           | KLEINRELAIS       | RELAIS            | RELAIS               | RELAY            | 38            |
| TP 25358.01           | FLANSCH           | FLASQUE           | FLANGIA              | FLANGE           | 10            |
| AM 25380.19           | PUFFER            | TAMPON            | TAMPONE              | BUFFER           | 20            |
| TP 25409.01           | ÖLBEHÄLTER        | RESERVOIR D'HUILE | SERBATOIO D'OLIO     | OIL TANK         | 41            |
| TP 25417.01           | FALTENBALGHALTER  | SUPPORT           | SUPPORTO             | SUPPORT          | 41            |
| TP 25420.59           | FÜHRUNGSRING      | BAGUE             | ANELLO               | GUIDE RING       | 24            |
| TP 25528.06           | PRIORITÄTSVENTIL  | VALVE PRIORITE    | VALVOLA PRIORITA     | PRIORITY VALVE   | 22            |
| TP 25528.14           | LENKEINHEIT       | UNITE DIRECTION   | GUIDA IDROSTATICA    | STEERING UNIT    | 22            |
| TP 25620.01           | LAGER             | PALIER            | SUPPORTO             | BEARING          | 22            |
| TP 25620.03           | DICHTUNG          | JOINT             | GUARNIZIONE          | GASKET           | 22            |
| TP 25620.04           | ABSTREIFER        | RACLEUR           | RASCHIATORE          | STRIPPER         | 22            |
| TP 25624.01           | STANGE            | TIGE              | STANGA               | ROD              | 14            |
| TP 25637.03           | AXIAL-KUGELGELENK | ROTULE AXIAL      | GIUNTO A SNODO       | BALL JOINT       | 22            |
| TP 25680.19           | MUFFE GRÜN        | RACCORD VERT      | RACCORDO VERDE       | SLEEVE GREEN     | 44            |
| TP 25680.20           | MUFFE ROT         | RACCORD ROUGE     | RACCORDO ROSSO       | SLEEVE RED       | 44            |
| TP 25681.19           | BREMSE L.         | FREIN G.          | FRENO S.             | BRAKE L.         | 32            |
| TP 25681.20           | BREMSE R.         | FREIN D.          | FRENO D.             | BRAKE R.         | 32            |
| TP 25692.07           | MUFFE GELB        | RACCORD JAUNE     | RACCORDO GIALLO      | SLEEVE YELLOW    | 44            |
| TP 25722.01           | SCHIEBENRAD       | JANTE             | CERCHIONE            | RIM              | 40            |
| TP 25722.02           | HAKENSCHRAUBE     | CROCHET           | GANCIO               | HOOK             | 40            |
| TP 25722.03           | RINGMUTTER        | ECROU A OEILLET   | DADO OCCHIELLO       | RING NUT         | 40            |
| TP 25722.06           | ROHRSCHLÜSSEL     | CLEF              | CHIAVE               | KEY              | 40            |
| TP 25722.08           | REIFEN            | PNEU              | PNEUMATICO           | TIRE             | 40            |
| TP 25722.09           | LUFTSCHLAUCH      | CHAMBRE A AIR     | CAMERA D'ARIA        | AIR TUBE         | 40            |
| TP 25723.01           | SCHIEBENRAD       | JANTE             | CERCHIONE            | RIM              | 40            |
| TP 25723.02           | HAKENSCHRAUBE     | CROCHET           | GANCIO               | HOOK             | 40            |
| TP 25738.01           | SPEZIALFELGE      | JANTE             | CERCHIONE            | RIM              | 3             |
| TP 25822.06           | SCHLAUCHBINDER    | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA      | HOSE CLAMP       | 28            |
| TP 25823.04           | SCHLAUCHBINDER    | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA      | HOSE CLAMP       | 28            |
| TP 25869.04           | STECKER           | FICHE             | SPINA                | PLUG             | 37            |
| TP 25926.01           | DICHTUNGSR. 49X3  | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O             | O-RING           | 22            |
| TP 26026.03           | SCHLAUCHLEITUNG   | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS.    | FLEXIBLE TUBE    | 43            |
| TP 26026.18           | SCHLAUCHLEITUNG   | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS.    | FLEXIBLE TUBE    | 42            |
| TP 26103.01           | SUPPORT           | SUPPORT           | SUPPORTO             | SUPPORT          | 22            |
| TP 26111.01           | KOLBENSTANGE      | ARBRE DE PISTON   | ALBERO PISTONE       | PISTON ROD       | 22            |
| TP 26112.01           | ZYLINDERROHR      | TUBE              | TUBO                 | TUBE             | 22            |
| TP 26145.05           | POP-NIETE         |                   |                      |                  | 24            |
| TP 26154.01           | SCHARNIER         | CHARNIERE         | CERNIERA             | HINGE            | 24            |
| TP 26155.01           | SERVICEDECKEL     | COUVERCLE         | COPERCHIO            | COVER            | 24            |
| TP 26245.01           | KÜHLERABDECKUNG   | RECOUVREMENT      | COPERTURA            | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 26299.01           | ZWISCHENSCHIEBE   | DISQUE INTERMED.  | DISCO D'INTERMEDIAT. | DISTANCE DISK    | 1             |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                   | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA     | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|-------------------|-------------------|------------------|------------------|---------------|
| TP 26306.01           | SCHILD            | PLAQUETTE         | BORCHIA          | SHIELD           | 24            |
| TP 26309.01           | GAMASCHENHALTER   | SUPPORT SOUFFLET  | SUPPORTO SOFF.   | BOOT SUPPORT     | 27            |
| TP 26310.01           | LOCHBLECH         | TOLE PERFORE      | LAMIERA PERFOR.  | PERFORATED PLATE | 24            |
| TP 26313.01           | LOCHBLECH         | TOLE PERFORE      | LAMIERA PERFOR.  | PERFORATED PLATE | 24            |
| TP 26332.06           | RÜCKSPIEGEL KPL.  | RETROVISEUR CPL.  | SPECCHIO CPL.    | MIRROR CPL.      | 24            |
| TP 26332.07           | RÜCKSPIEGELHALTER | SUPPORT           | SUPPORTO         | MIRROR SUPPORT   | 24            |
| TP 26332.08           | RÜCKSPIEGEL       | RETROVISEUR       | SPECCHIO         | REARVIEW MIRROR  | 24            |
| TP 26363.01           | TRÄGER L.         | SUPPORT G.        | SUPPORTO S.      | SUPPORT L.       | 26            |
| TP 26364.01           | TRÄGER R.         | SUPPORT D.        | SUPPORTO D.      | SUPPORT R.       | 26            |
| TP 26367.01           | DOPPELGELENKWELLE | ARBRE A CARDAN    | ALBERO CARDANICO | CARDAN SHAFT     | 2             |
| TP 26368.01           | DOPPELGELENKWELLE | ARBRE A CARDAN    | ALBERO CARDANICO | CARDAN SHAFT     | 2             |
| TP 26368.12           | ANTRIEBSWELLE     | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO   | SHAFT            | 1             |
| TP 26375.01           | UNTERLAGE         | SEMELLE           | SUOLA            | INSET            | 26            |
| TP 26383.01           | SCHALTMUFFE       | MANCHON           | MANICOTTO        | SELECTOR COLLAR  | 7             |
| TP 26385.01           | KUPPLUNGHEBEL     | LEVIER EMBRAYAGE  | LEVA FRIZIONE    | CLUTCH LEVER     | 14            |
| TP 26386.01           | GEGENHALTER       | CONTRE-SUPPORT    | CONTROSUPPORTO   | SUPPORT          | 14            |
| TP 26388.01           | DECKEL            | COUVERCLE         | COPERCHIO        | COVER            | 47            |
| TP 26389.01           | KUGELGELENK       | ROTULE            | GIUNTO A SNODO   | SOCKET JOINT     | 22            |
| TP 26392.01           | UMLENKHEBEL       | LEVIER            | LEVA             | LEVER            | 19            |
| TP 26412.01           | KUPPLUNGSPEDAL    | PEDALE EMBRAYAGE  | PEDALE FRIZIONE  | CLUTCH PEDAL     | 19            |
| TP 26412.07           | PEDALBEZUG        | CALOTTE           | CALOTTA          | PEDAL PAD        | 19            |
| TP 26414.01           | BREMSPEDAL        | PEDALE DE FREIN   | PEDALE FRENO     | BRAKE PEDAL      | 19            |
| TP 26416.01           | BRIDE             | BRIDE             | BRIDA            | CLAMP            | 41            |
| TP 26419.01           | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO         | SUPPORT          | 41            |
| TP 26423.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL. | SPUR GEAR WHEEL  | 9             |
| TP 26431.01           | DISTANZHÜLSE      | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE    | SPACER SLEEVE    | 24            |
| TP 26468.01           | ABDECKUNG         | COUVERTURE        | COPERTURA        | COVER            | 27            |
| TP 26470.01           | SCHALTVERDECK     | RECOUVREMENT      | COPERTURA        | COVER            | 27            |
| TP 26474.01           | SCHALTHEBEL       | LEVIER            | LEVA             | GEAR SHIFT LEVER | 15            |
| TP 26474.05           | GRIFF             | POIGNEE           | IMPUGNATURA      | GRIP             | 15            |
| TP 26475.04           | B-STUNDENZÄHLER   | COMPTEUR HEURES   | CONTORE          | HOOR COUNTER     | 35            |
| TP 26475.06           | VERSCHLUSSDECKEL  | COUVERCLE         | COPERCHIO        | SEALING CAP      | 24            |
| TP 26475.07           | DREHZAHLMESSER    | TACHYMETRE        | TACHIMETRO       | TACHOMETER       | 35            |
| TP 26477.01           | SCHALTVERDECK     | RECOUVREMENT      | COPERTURA        | COVER            | 27            |
| TP 26477.08           | VERSCHLUSSDECKEL  | COUVERCLE         | COPERCHIO        | SEALING CAP      | 27            |
| TP 26483.01           | STANGE            | TIGE              | STANGA           | ROD              | 22            |
| TP 26487.01           | SCHALTHEBEL       | LEVIER            | LEVA             | GEAR SHIFT LEVER | 16            |
| TP 26495.01           | DECKEL            | COUVERCLE         | COPERCHIO        | COVER            | 41            |
| TP 26495.02           | SCHLAUCH          | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE  | FLEXIBLE TUBE    | 35            |
| TP 26495.07           | EINSCHRAUBSTUTZEN | RACCORD           | RACCORDO         | FITTING          | 35            |
| TP 26536.01           | DISTANZHÜLSE      | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE    | SPACER SLEEVE    | 1             |
| TP 26555.05           | POSITIONSLEUCHE   | FEU DE POSITION   | FANALE POSIZIONE | POSITION LIGHT   | 48            |
| TP 26564.01           | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO         | SUPPORT          | 41            |
| TP 26609.01           | ABSCHLUSS         | PROTECTION FINALE | COPERCHIO        | COVER            | 24            |
| TP 26620.01           | SCHEINWERFERKAST. | BOTE PHARES       | SCATOLA FANALE   | LAMP BOX         | 47            |
| TP 26621.01           | SCHEINWERFERKAST. | BOTE PHARES       | SCATOLA FANALE   | LAMP BOX         | 43            |
| TP 26622.01           | KONSOLE           | CONSOLE           | MENSOLA          | CONSOLE          | 41            |
| TP 26626.01           | AUFLAGE           | APPUI             | APPOGGIO         | SUPPORT          | 41            |
| TP 26650.01           | FÜHRUNGSSTIFT     | CHEVILLE          | SPINA            | PILOT PIN        | 13            |
| TP 26660.01           | FALTENBALG        | SOUFFLET          | SOFFIETTO        | BOOT             | 27            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS          | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|--------------------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 26720.01 HALTER             | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 24            |
| TP 26723.04 KABELZUG           | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 14            |
| TP 26735.01 ANSAUGHAUBE        | CHAPE ASPIRATION  | COFANO ASPIRAZ.   | AIR SCOOP        | 20            |
| TP 26735.08 SCHLAUCH           | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 20            |
| TP 26736.01 FALTENBALG         | SOUFFLET          | SOFFIETTO         | BOOT             | 41            |
| TP 26746.01 HALTER             | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 48            |
| TP 26759.01 FÜHRUNGSSTIFT      | CHEVILLE          | SPINA             | PILOT PIN        | 13            |
| TP 26777.01 BOLZEN             | GOUJON            | PERNO             | PIN              | 16            |
| TP 26783.03 GEGENHALTER        | CONTRE-SUPPORT    | CONTROSUPPORTO    | SUPPORT          | 27            |
| TP 26785.01 FALTENBALGHALTER   | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 45            |
| TP 26787.01 DECKEL             | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 47            |
| TP 26835.01 SCHLEIFRING        | ANNEAU D'EMBRAY.  | ANELLO INNESTO    | SLIP RING        | 8             |
| TP 26865.01 VENTILTRÄGER       | PORTE-VALVES      | PORTAVALVOLE      | VALVE SUPPORT    | 41            |
| TP 26903.01 STIRNRAD           | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 10            |
| TP 26904.01 STIRNRAD           | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 26947.01 KOTFLÜGELVERBR.L.  | ELARGISSEMENT G.  | ALLARGAMENTO S.   | WIDENING L.      | 26            |
| TP 26948.01 KOTFLÜGELVERBR.R.  | ELARGISSEMENT D.  | ALLARGAMENTO D.   | WIDENING R.      | 26            |
| TP 26954.01 VERSTÄRKUNG        | RENFORT           | RINFORZO          | REINFORCEMENT    | 26            |
| TP 26955.01 VERSTÄRKUNG        | RENFORT           | RINFORZO          | REINFORCEMENT    | 26            |
| TP 26957.01 VERSTÄRKUNG        | RENFORT           | RINFORZO          | REINFORCEMENT    | 26            |
| TP 26965.01 HEBEL              | LEVIER            | LEVA              | LEVER            | 16            |
| TP 26966.01 DECKEL             | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 47            |
| TP 26970.01 GASWIPPE           | BASCULANTE        | BILICO            | ROCKER LEVER     | 17            |
| TP 26984.01 AUSPUFFENDROHR     | TUYAU FINAL       | TUBO FINALE       | EXHAUST END TUBE | 20            |
| TP 26998.01 SCHEIBENRAD        | JANTE             | CERCHIONE         | RIM              | 3             |
| TP 26998.04 REIFEN 15.0-17     | PNEU              | PNEUMATICO        | TIRE             | 1             |
| TP 26998.05 LUFTSCHLAUCH 15-17 | CHAMBRE A AIR     | CAMERA D'ARIA     | AIR TUBE         | 1             |
| TP 27018.01 ZAHNHÜLSE          | DOUILLE DENTEE    | BUSSOLA DENTATA   | SPLIN NED COLLAR | 7             |
| TP 27019.01 SCHALTMUFFE        | MANCHON           | MANICOTTO         | SELECTOR COLLAR  | 7             |
| TP 27022.01 DIFF.GEHÄUSE       | CARTER DIFF.      | CARTER DIFF.      | DIFF.HOUSING     | 5             |
| TP 27023.01 SONNENRAD          | ENGRENAGE SOLAIRE | INGRANAGG. SOLARE | SUN GEAR         | 5             |
| TP 27025.01 PLANETENRAD        | ROUE PLANETAIRE   | RUOTA PLANETARIA  | SPIDER GEAR      | 5             |
| TP 27026.01 VENTILTRÄGER       | PORTE-VALVES      | PORTAVALVOLE      | VALVE SUPPORT    | 45            |
| TP 27030.01 BOLZEN             | GOUJON            | PERNO             | PIN              | 5             |
| TP 27032.01 PLANETENRAD-TRÄG.  |                   |                   |                  | 5             |
| TP 27035.01 ZAHNHÜLSE          | DOUILLE DENTEE    | BUSSOLA DENTATA   | SPLIN NED COLLAR | 12            |
| TP 27036.01 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27036.04 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27036.05 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27039.01 AUSSENRAD          | ROUE EXT.         | ROUTA EST.        | EXTERNAL GEAR    | 5             |
| TP 27043.01 SCHALTHEBEL        | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 13            |
| TP 27043.04 GRIF               | POIGNEE           | IMPUGUATURA       | GRIP             | 13            |
| TP 27043.08 SYMBOLFENSTER      | LENILLE           | LENTE             | LENS             | 13            |
| TP 27047.01 STANGE             | TIGE              | STANGA            | ROD              | 14            |
| TP 27055.71 BATTERIE           | BATTERIE          | BATTERIA          | BATTERY          | 38            |
| TP 27061.01 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27061.05 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27061.06 ANTRIEBSWELLE      | ARBRE COMMANDE    | ALBERO COMANDO    | SHAFT            | 12            |
| TP 27066.03 REGULIERZUG        | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 17            |
| TP 27079.01 STÜTZRING          | BAGUE D'APPUI     | ANELLO D'APPOGGIO | BACK-UP-RING     | 22            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                     | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|---------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 27080.01           | STÜTZRING           | BAGUE D'APPUI     | ANELLO D'APPOGGIO | BACK-UP-RING     | 22            |
| TP 27164.64           | HAUPTBREMSZYL. IND. | CYLINDRE FREIN    | CILINDRO FRENO    | BRAKE CYLINDER   | 33            |
| TP 27164.65           | DOPPELSCHELLE       | COLLIER DOUBLE    | STAFFA DOPPIA     | DOUBLE CLAMP     | 23            |
| TP 27164.88           | SPANNVERSCHLUSS     | FERMETURE         | CHIUSURA          | CLOSURE          | 27            |
| TP 27186.01           | BRENNSTOFFTANK      | RESERVOIR         | SERBATOIO         | FUEL TANK        | 28            |
| TP 27198.01           | TANKANSCHLUSS       | RACCORD           | RACCORDO          | CONNECTION       | 28            |
| TP 27198.13           | SCHLAUCH            | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 28            |
| TP 27198.14           | SCHLAUCH            | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 28            |
| TP 27205.01           | DECKEL              | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 26            |
| TP 27205.04           | VERSCHLUSSTIFT      | GOUPILLE FERM.    | SPINA CHIUSURA    | LOCK PIN         | 26            |
| TP 27205.06           | DECKEL              | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 26            |
| TP 27214.01           | SPURSTANGE          | BARRE D'ACCOUPL.  | ASTA TRAVERSALE   | TRACK ROD        | 22            |
| TP 27220.01           | TANKBAND            | RUBAN DE SERRAGE  | FASCIA FISSAGGIO  | TANK FASTENER    | 28            |
| TP 27254.01           | ABDECKUNG           | COUVERTURE        | COPERTURA         | COVER            | 24            |
| TP 27273.01           | DECKEL              | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 24            |
| TP 27273.07           | VERSCHLUSS          | FERMETURE         | CHIUSURA          | CLOSING HANDLE   | 24            |
| TP 27274.01           | HALTER              | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 29            |
| TP 27275.01           | DISTANZHÜLSE        | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | SPACER SLEEVE    | 29            |
| TP 27295.01           | NIPPEL              | NIPPLE            | BOCCHIOLO         | NIPPLE           | 28            |
| TP 27323.01           | RÜCKWAND            | PAROI ARRIERE     | PARETE POSTERIORE | REAR PANEL       | 50            |
| TP 27325.01           | EINFÜLLSTUTZEN      | TUBULURE          | BOCHETTONE        | FUNNEL TUBE      | 41            |
| TP 27333.02           | FRONTSCHIEBE        | PARE-BRISE        | VETRO FRONTALE    | WIND SCREEN      | 50            |
| TP 27333.03           | KLEMMPROFIL         | PROFIL A CLEF     | INFISSO FINESTRA  | RUBBER PROFILE   | 50            |
| TP 27333.04           | FÜLLER              | PROFIL DE SERR.   | RIEMPITORE        | STUFFING         | 50            |
| TP 27342.01           | BATTERIEHALTER      | SUPPORT           | SUPPORTO          | BATTERY SUPPORT  | 27            |
| TP 27346.01           | DACH                | TOIT              | TETTO             | TOP              | 50            |
| TP 27346.09           | HIMMEL              | REVETEMENT        | RIVESTIMENTO      | LINING           | 50            |
| TP 27360.01           | SCHALTPULT          | TABEAU DE BORD    | QUADRO A LEGGIO   | DASH BOARD       | 24            |
| TP 27360.03           | EINBAURAHMEN        | CADRE             | QUADRO            | FRAME            | 35            |
| TP 27360.06           | WARNLICHTSCHALTER   | COMM. FEUX PANNE  | INTERR. LAMP. EM. | FLASHER SWITCH   | 35            |
| TP 27360.07           | SYMBOLSCHILD        | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 35            |
| TP 27360.08           | SYMBOLSCHILD        | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 35            |
| TP 27360.09           | SYMBOLSCHILD        | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 35            |
| TP 27360.11           | LADESTROM           | CHARGE BATTERIE   | CARICA BATTERIA   | CHARGING BATTERY | 35            |
| TP 27360.12           | ÖLDRUCK             | PRESSION D'HUILE  | PRESSIONE D'OLIO  | OIL PRESSURE     | 35            |
| TP 27360.13           | U-DRUCK L-FILTER    | DEPRESS. FILTRE   | DEPRESS. FILTRO   | VACU. AIR FILTER | 35            |
| TP 27360.14           | BREMSFLÜSSIGKEIT    | LIQUIDE FREIN     | LIQUIDO FRENO     | BRAKE FLUID      | 35            |
| TP 27360.15           | FERNLICHT           | FEU DE ROUTE      | LUCE ABBLAGIANTE  | HIGHBEAM LIGHT   | 35            |
| TP 27360.16           | BLINKER             | CLIGNOTEUR        | LAMPEGGIATORE     | FLASHER          | 35            |
| TP 27360.17           | VORGLÜHKONTROLLE    | INCANDESCENCE     | INCANDESCENZA     | PRE-HEATER LAMP  | 35            |
| TP 27360.19           | ALLRAD              | 4-ROUES           | 4-RUOTE           | 4-WHEEL DRIVE    | 35            |
| TP 27360.20           | STARTSCHALTER       | CONTACTEUR DEMARR | INTERR. AVVIAMENT | STARTER SWITCH   | 35            |
| TP 27362.01           | MANTEL              | ENVELOPPE         | CAPPA             | COVERING         | 46            |
| TP 27424.01           | WELLE               | ARBRE             | ALBERO            | SHAFT            | 7             |
| TP 27429.01           | HALTER              | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 18            |
| TP 27429.02           | BREMSHEBEL          | LEVIER DE FREIN   | LEVA DEL FRENO    | BRAKE HANDLE     | 18            |
| TP 27430.01           | ACHSE               | AXE               | ASSE              | AXLE             | 18            |
| TP 27431.01           | HEBEL               | LEVIER            | LEVA              | LEVER            | 18            |
| TP 27432.01           | KEILHÜLSE           | DOUILLE CANNELE   | BUSSOLA SCANALATA | SPLINED COLLAR   | 7             |
| TP 27434.01           | UMLENKHEBEL         | LEVIER            | LEVA              | LEVER            | 18            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                    | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| TP 27436.01           | VERBINDUNG         | RACCORDEMENT      | UNIONE            | CONNECTION        | 24            |
| TP 27450.01           | DEICHSEL           | TIMON             | TIMONE            | DRAWBAR           | 12            |
| TP 27465.01           | SUPPORT            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 22            |
| TP 27474.01           | GEGENHALTER        | CONTRE-SUPPORT.   | CONTROSUPPORTO    | SUPPORT           | 14            |
| TP 27503.01           | STANGE             | TIGE              | STANGA            | ROD               | 15            |
| TP 27508.01           | SCHALTHEBEL        | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER  | 13            |
| TP 27512.45           | LENKSÄULE          | COLONNE DIRECTION | COLONNA STERZO    | STEERING COLUMN   | 22            |
| TP 27512.60           | VERSCHLUSSTIFT     | GOUPILLE FERM.    | SPINA CHIUSURA    | LOCK PIN          | 24            |
| TP 27512.63           | DRUCKKNOPFPUFFER   | TAMPON            | TAMPONE           | CUSHION           | 24            |
| TP 27512.83           | SCHEIBENWA. ANLAGE | INST.LAVE-GLACE   | LAVACRISTALLO     | WINDSCREEN WASHER | 29            |
| TP 27512.85           | DÜSE               | BUSE              | SPRUZZATORE       | NOZZLE            | 29            |
| TP 27512.86           | T-STÜCK            | PIECE-T           | PEZZO-T           | T-PIECE           | 29            |
| TP 27523.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27523.06           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27528.01           | SPANNSCHELLE       | COLLIER DE SERR.  | STAFFA DI SERR.   | STRAP             | 20            |
| TP 27528.16           | SCHLAUCH           | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE     | 20            |
| TP 27537.01           | HIMMEL             | REVETEMENT        | RIVESTIMENTO      | LINING            | 50            |
| TP 27549.01           | HALTERUNG          | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 24            |
| TP 27556.01           | DECKEL             | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER             | 11            |
| TP 27589.01           | FALTENBALG         | SOUFFLET          | SOFFIETTO         | BOOT              | 27            |
| TP 27607.01           | AUSPUFFROHR        | TUYAU ECHAPPEMENT | TUBO SCAPPAMENTO  | EXHAUST PIPE      | 20            |
| TP 27609.01           | SCHEIBENRAD        | JANTE             | CERCHIONE         | RIM               | 1             |
| TP 27625.07           | DICHTUNG           | JOINT             | GUARNIZIONE       | GASKET            | 28            |
| TP 27850.01           | BUCHSE             | DOUILLE           | BUSSOLA           | BUSH              | 11            |
| TP 27911.01           | SCHALTGABEL        | FOURCHE           | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK   | 15            |
| TP 27916.01           | BOLZEN             | GOUJON            | PERNO             | PIN               | 15            |
| TP 27923.01           | SCHALTHEBEL        | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER  | 13            |
| TP 27924.01           | FUSSMATTE          | TAPIS             | TAPPETO           | FLOOR MAT         | 26            |
| TP 27925.01           | FUSSMATTE          | TAPIS             | TAPPETO           | FLOOR MAT         | 26            |
| TP 27929.01           | MOTORHAUBE         | CAPOT             | COFANO            | HOOD              | 27            |
| TP 27929.06           | DICHTUNGSPROFIL    | JOINT             | GUARNIZIONE       | JOINT             | 27            |
| TP 27929.10           | GRIFF              | POIGNEE           | IMPUGNATURA       | GRIP              | 27            |
| TP 27943.01           | KABELSTRANG        | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 27944.01           | DECKEL             | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER             | 14            |
| TP 27951.01           | KABELSTRANG        | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 27952.01           | KABELSTRANG        | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 27953.01           | KABELSTRANG        | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 27953.19           | STECKHÜLS. GEHÄUSE | CAPSULE           | CAPSULA           | BUSH              | 37            |
| TP 27954.01           | KABELSTRANG        | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 27959.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27960.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27974.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27975.01           | BREMSLEITUNG       | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 27987.01           | BÜGEL              | ETRIER            | STAFFA            | HOOP              | 24            |
| TP 27997.02           | EINSCHRAUBSTUTZEN  | RACCORD           | RACCORDO          | FITTING           | 2             |
| TP 27997.03           | MESSROHR           | TUBE              | TUBO              | TUBE              | 2             |
| TP 28004.01           | HALTER             | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 26            |
| TP 28004.02           | SCHALTER           | INTERRUPTEUR      | INTERRUPTORE      | SWITCH            | 48            |
| TP 28006.03           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 45            |
| TP 28006.09           | SCHLAUCHLEITUNG    | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 23            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                  | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 28006.16           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 34            |
| TP 28008.01           | RÜCKLAUFROHR     | TUBE RETOUR       | TUBO RITORNO      | TUBE             | 23            |
| TP 28022.01           | DIFF. GEHÄUSE    | CARTER DIFF.      | CARTER DIFF.      | DIFF. HOUSING    | 4             |
| TP 28036.01           | HALTER           | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 41            |
| TP 28047.01           | SCHALTHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 15            |
| TP 28049.01           | SCHALLDÄMMMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT  | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 26            |
| TP 28049.02           | SCHALLDÄMMMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT  | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 26            |
| TP 28051.02           | WISCHERSCHALTER  | INTERR. ESS.-GL.  | INTERR. TERGICR.  | WIPER SWITCH     | 35            |
| TP 28051.11           | LICHTSCHALTER    | INTERR. LUMIERE   | INTERR. LUCE      | LIGHT SWITCH     | 35            |
| TP 28055.01           | FEDERELEMENT     | ELEMENT-RESSORT   | CORPO MOLLA       | SPRING ELEMENT   | 15            |
| TP 28056.01           | STANGE           | TIGE              | STANGA            | ROD              | 15            |
| TP 28057.01           | FEDERTELLER      | DISQUE RESSORT    | DISCOMOLLA        | SPRING COLLAR    | 15            |
| TP 28059.01           | PLATTE           | PLAQUE            | PIASTRINA         | PLATE            | 41            |
| TP 28060.01           | DEICHSEL         | TIMON             | TIMONE            | DRAWBAR          | 12            |
| TP 28066.01           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 13            |
| TP 28066.02           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 13            |
| TP 28067.01           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 15            |
| TP 28067.06           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 16            |
| TP 28067.07           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 15            |
| TP 28069.26           | KIPPSCHALTER     | INTERR. A BASCULE | INTERR. A LEVETTA | FLIP SWITCH      | 46            |
| TP 28069.39           | KIPPSCHALTER     | INTERR. A BASCULE | INTERR. A LEVETTA | FLIP SWITCH      | 46            |
| TP 28069.47           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 46            |
| TP 28069.48           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 46            |
| TP 28070.01           | DEICHSEL         | TIMON             | TIMONE            | DRAWBAR          | 12            |
| TP 28072.01           | BREMSLEITUNG     | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE       | 32            |
| TP 28074.01           | SAUGROHR         | CREPINE           | SIFONE            | SUCTION PIPE     | 23            |
| TP 28077.01           | HYDRAULIKLEITUNG | CONDUITE HYDR.    | CONDUTTURA IDR.   | HYDRAULIC PIPE   | 42            |
| TP 28078.01           | HYDRAULIKLEITUNG | CONDUITE HYDR.    | CONDUTTURA IDR.   | HYDRAULIC PIPE   | 42            |
| TP 28082.01           | DISTANZHÜLSE     | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | SPACER SLEEVE    | 22            |
| TP 28105.01           | ÖLSTANDANZEIGER  | JAUGE D'HUILE     | INDICAT. D'OLIO   | LEVEL INDICATOR  | 41            |
| TP 28111.01           | ANSCHLAG         | ARRET             | ARRESTO           | STOP BUSH        | 14            |
| TP 28113.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 47            |
| TP 28120.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 42            |
| TP 28139.01           | KABEL            | CABLE             | CAVO              | CABLE            | 48            |
| TP 28147.01           | HEIZGERÄT        | CHAUFFAGE         | RISCALDATORE      | HEATER           | 46            |
| TP 28147.02           | KIPPSCHALTER     | INTERR. A BASCULE | INTERR. A LEVETTA | FLIP SWITCH      | 46            |
| TP 28147.05           | SYMBOLSCHILD     | SYMBOLE           | SYMBOLE           | SYMBOL SIGN      | 46            |
| TP 28147.10           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 46            |
| TP 28147.11           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 46            |
| TP 28147.12           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 46            |
| TP 28147.17           | SCHLAUCHBINDER   | COLLIER SERRAGE   | FASCIA CHIUSURA   | HOSE CLAMP       | 46            |
| TP 28147.25           | WINKELSTUTZEN    | RACCORD COUDE     | RACCORDO A GOMITO | ELBOW FITTING    | 46            |
| TP 28147.28           | KABELTÜLLE       | PASSE-FIL CABLE   | MANICOTTO D. CAVO | CABLE BUSHING    | 46            |
| TP 28147.31           | SCHLAUCHSTUTZEN  | TUBULURE          | GIUTO             | CONNECTION       | 46            |
| TP 28147.32           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 46            |
| TP 28147.33           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 46            |
| TP 28148.01           | LAMPENHALTER     | SUPPORT           | SUPPORTO          | LAMP SUPPORT     | 48            |
| TP 28148.04           | RÜCKFAHRSCHEINW. | PHARE             | FANALE            | BACKUP LIGHT     | 48            |
| TP 28235.01           | GUMMIPLATTE      | PLAQUE CAOUTCHOUC | PIASTRA DI GOMMA  | RUBBER PLATE     | 18            |
| TP 28251.01           | GUMMIPLATTE      | PLAQUE CAOUTCHOUC | PIASTRA DI GOMMA  | RUBBER PLATE     | 24            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                  | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 28252.01           | KLEMMLEISTE      | REGLETTE          | ATTACCO           | CLAMPING STRIP   | 24            |
| TP 28291.01           | WÄRMESCHUTZ      | REFLECTEUR        | RIFLETTORE        | HEAT INSULATOR   | 20            |
| TP 28346.01           | SCHALTNOCKEN     | CAME D'EMBRAYAGE  | CAMMA DI COMANDO  | GEAR CAM         | 13            |
| AM 28349.01           | DICHTUNGSR. 10X2 | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 18            |
| TP 28474.01           | SONNENBLLENDE    | OBTURAT. SOLAIRE  | PARASOLE          | SUN VISOR        | 50            |
| TP 28474.02           | INNENSPIEGEL     | MIROIR            | SPECCHIO          | REAR VIEW MIRROR | 50            |
| TP 28474.10           | ASCHENBECHER     | CENDRIER          | PORTACENERE       | ASHTRAY          | 50            |
| TP 28582.01           | VERSTÄRKUNG R.   | RENFORT D.        | RINFORZO D.       | REINFORCEMENT R. | 25            |
| TP 28709.01           | SCHLAUCHSCHUTZ   | PROTECTION        | PROTEZIONE        | TUBE PROTECTION  | 41            |
| TP 28725.35           | SCHALTER         | INTERRUPTEUR      | INTERRUPTORE      | SWITCH           | 15            |
| TP 28725.36           | SCHUTZKAPPE      | CAPUCHON          | CALOTTA           | PROTECTION CAP   | 15            |
| TP 28726.01           | BÜGEL            | ETRIER            | STAFFA            | HOOP             | 24            |
| TP 28764.03           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 42            |
| TP 28850.01           | KÜHLER           | RADIATEUR         | RADIATORE         | RADIATOR         | 19            |
| TP 28855.01           | KUPPLUNGSFLANSCH | FLASQUE EMBRAYAGE | FLANGIA FRIZIONE  | CLUTCH FLANGE    | 11            |
| TP 28856.01           | DISTANZSTÜCK     | ENTRETOISE        | DISTANZIALE       | SPACER           | 20            |
| TP 28857.01           | KEILRIEMENSCHNUR | POULIE A GORGE    | PULEGGIA A GOLA   | V-BELT PULLEY    | 28            |
| TP 28863.01           | ANSCHLUSSGEHÄUSE | BOITE RACCORD     | SCATOLA RACCORDO  | HOUSING          | 11            |
| TP 28868.01           | ZWISCHENLAGE     | ENTRETOISE        | DISTANZIALE       | SPACER           | 14            |
| TP 28869.01           | ZWISCHENLAGE     | ENTRETOISE        | DISTANZIALE       | SPACER           | 26            |
| TP 28872.01           | GEGENHALTER      | CONTRE-SUPPORT    | CONTROSPORTO      | SUPPORT          | 20            |
| TP 28873.01           | STOSSTANGE       | PARE-CHOC         | ANTIURTO          | BUMPER           | 24            |
| TP 28884.01           | HEBEL            | LEVIER            | LEVA              | LEVER            | 13            |
| TP 28947.02           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 19            |
| TP 28952.01           | EINSTIEG         | MARCHEPIED        | STAFFA            | STEP             | 26            |
| TP 29010.01           | BLINKERSCHALTER  | COMM. CLIGNOTEUR  | INTERR. LAMPEGG.  | INDICATOR SWITCH | 22            |
| TP 29032.01           | AUSPUFFKRÜMMER   | TUYAU COLLECTEUR  | COLLETTORE SCAPP. | EXHAUST MANIFOLD | 20            |
| TP 29032.02           | DICHTUNG         | JOINT             | GUARNIZIONE       | GASKET           | 20            |
| TP 29032.03           | WASCHSCHAIBE     | RONDELLE          | RANELLA           | WASHER           | 20            |
| TP 29032.04           | 6KT-MUTTER       | ECROU 6 PANS      | DADO ESAGONALE    | HEX. NUT         | 20            |
| TP 29054.01           | ANSAUGKOLLEKTOR  | ASPIRATEUR        | ASPIRATORE        | INTAKE MANIFOLD  | 20            |
| TP 29054.02           | DICHTMANSCHETTE  | JOINT             | GUARNIZIONE       | SEAL             | 20            |
| TP 29060.02           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 23            |
| TP 29060.03           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 23            |
| TP 29060.05           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 34            |
| TP 29155.01           | SITZ             | SIEGE             | SEDILE            | SEAT             | 27            |
| TP 29192.04           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 23            |
| TP 29245.01           | SCHALTERING      | BAGUE             | ANELLO            | RING             | 15            |
| TP 29263.01           | HALTER           | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 20            |
| TP 29274.01           | HALTEWINKEL      | FER CORNIERE      | FERRO AD ANGOLO   | ANGLE            | 19            |
| TP 29275.01           | KÜHLERABDECKUNG  | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 29278.01           | HALTER           | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 46            |
| TP 29279.01           | UNTERLAGE        | SEMELLE           | SUOLA             | INSET            | 14            |
| TP 29282.01           | KÜHLERABDECKUNG  | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 29283.01           | KÜHLERABDECKUNG  | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 29288.01           | STÜTZE           | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 19            |
| TP 29296.01           | DICHTRING 18X4   | RONDELLE          | RANELLA           | SEAL             | 46            |
| TP 29320.01           | ANSCHLUSS        | RACCORD           | RACCORDO          | CONNECTION       | 46            |
| TP 29343.01           | KUPPLUNGSWELLE   | ARBRE D'EMBRAYAGE | ALBERO FRIZIONE   | CLUTCH SHAFT     | 10            |
| TP 29344.01           | AUSPUFF          | ECHAPPEMENT       | SCAPPAMENTO       | EXHAUST          | 20            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                  | NOMENCLATURE     | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 29440.01           | GRUNDPLATTE      | PLAQUE DE BASE   | PIASTRA           | PLATE            | 28            |
| TP 29451.01           | SUPPORT          | SUPPORT          | SUPPORTO          | SUPPORT          | 28            |
| TP 29498.01           | DECKEL           | COUVERCLE        | COPERCHIO         | COVER            | 11            |
| TP 29623.01           | KABELZUG         | CABLE            | CAVO              | CABLE            | 17            |
| TP 29788.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS    | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 36            |
| TP 29788.30           | VORGLÜH-Z-RELAIS | RELAIS           | RELAIS            | RELAY            | 38            |
| TP 29788.47           | VORGLÜH-Z-RELAIS | RELAIS           | RELAIS            | RELAY            | 38            |
| TP 29791.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 10            |
| TP 29792.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 29828.01           | HALTER           | SUPPORT          | SUPPORTO          | SUPPORT          | 28            |
| TP 29842.01           | GEGENHALTER      | CONTRE-SUPPORT   | CONTROSUPPORTO    | SUPPORT          | 17            |
| TP 29911.01           | SCHALTGABEL      | FOURCHE          | FORCELLA          | GEAR-SHIFT FORK  | 13            |
| TP 29915.01           | SCHLAUCHBOGEN    | TUYAU FLEXIBLE   | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 19            |
| TP 29915.02           | SCHLAUCHBOGEN    | TUYAU FLEXIBLE   | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 19            |
| TP 29916.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 29925.01           | VERSTELLHEBEL    | LEVIER REGLAGE   | LEVA REGOLAZIONE  | ADJUSTING LEVER  | 17            |
| TP 29926.01           | HALTER           | SUPPORT          | SUPPORTO          | SUPPORT          | 17            |
| TP 29926.07           | GESTÄNGE         | TRINGLAGE        | STANGHE           | LINKAGE          | 17            |
| TP 29926.15           | MAGNET           | AIMANT           | MAGNETICO         | MAGNET           | 17            |
| TP 29926.18           | FALTENBALG       | SOUFFLET         | SOFFIETTO         | BOOT             | 17            |
| 30210                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 1             |
| 30305                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 8             |
| 30307                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 4             |
| 30308                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 4             |
| 30309.D               | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 7             |
| 31309                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 7             |
| 32005.X               | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 9             |
| 32008.X               | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 10            |
| 32304                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 8             |
| 32305                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 10            |
| 32306                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 7             |
| 32310.B               | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 6             |
| 33205                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 7             |
| 33206                 | KEGELROLLENLAGER | ROULEMENT        | CUSCINETTO        | ROLLER BEARING   | 8             |
| TP 40129.01           | SCHALLDÄMMMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40130.01           | SCHALLDÄMMMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40147.01           | SCHOTTWAND       | INSERTION        | INSERZIONE        | INSET            | 49            |
| TP 40155.01           | LÄRMSCHUTZMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40155.02           | LÄRMSCHUTZMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40155.03           | LÄRMSCHUTZMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40155.05           | LÄRMSCHUTZMATTE  | TAPIS ANTI-BRUIT | TAPPETO ANTIROMBO | NOISE-REDUCING   | 49            |
| TP 40273.01           | HANDGRIPF        | POIGNEE          | MANIGLIA          | HAND GRIP        | 52            |
| TP 40411.01           | FALTENBALG       | SOUFFLET         | SOFFIETTO         | BOOT             | 26            |
| AM 40486.11           | DIODE            | DIODE            | DIODO             | DIODE            | 36            |
| TP 40563.01           | SICHERUNGSHÜLSE  | DOUILLE          | BUSSOLA           | SLEEVE           | 20            |
| TP 40564.01           | SICHERUNGSHÜLSE  | DOUILLE          | BUSSOLA           | SLEEVE           | 20            |
| TP 40595.33           | STECKERGEHÄUSE   | CAPSULE          | CAPSULA           | BUSH             | 37            |
| TP 40626.01           | INSTR.PLATTE     | TABEAU INSTRUM.  | QUADRO STRUMENTI  | DASHBOARD        | 24            |
| TP 40626.12           | HILLHOLDER       | HILLHOLDER       | HILLHOLDER        | HILLHOLDER       | 35            |
| TP 40637.01           | SPANNSCHRAUBE    | VIS DE SERRAGE   | VITE DI SERRAGGIO | STRAINING SCREW  | 14            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                   | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 40667.19           | DRUCKTASTER       | INTERRUPTEUR      | INTERRUPTORE      | PRESSURE SWITCH  | 18            |
| TP 40670.01           | GUMMISCHEIBE      | RONDELLE CAOUTCH. | RANELLA DI GOMMA  | RUBBER DISK      | 14            |
| TP 40699.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 9             |
| TP 40700.01           | KUPPLUNGSWELLE    | ARBRE D'EMBRAYAGE | ALBERO FRIZIONE   | CLUTCH SHAFT     | 10            |
| TP 40730.05           | SCHLAUCHSCHELLE   | BRIDE DE TUYAU    | STAFFA PER TUBI   | HOSE CLAMP       | 34            |
| TP 40750.01           | BRIDE             | BRIDE             | BRIDA             | CLAMP            | 24            |
| TP 40751.01           | ROHR              | TUBE              | TUBO              | PIPE             | 24            |
| TP 40835.01           | WINKEL            | FER CORNIERE      | FERRO AD ANGOLO   | ANGLE            | 49            |
| TP 40835.02           | DICHTUNGSPROFIL   | JOINT             | GUARNIZIONE       | JOINT            | 49            |
| TP 40923.25           | KON-RED-ANSCHLUSS | REDUCTEUR         | RIDUZIONE         | REDUCTION        | 43            |
| TP 41035.01           | BREMSLEITUNG      | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE       | 32            |
| TP 41052.01           | O-RING 8,3X2,4    | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 15            |
| TP 41058.01           | KABELSTRANG       | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 18            |
| TP 41059.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 7             |
| TP 41059.02           | SPRENGRING        | ANNEAU D'ARRET    | ANELLO D'ARRESTO  | RETAINER RING    | 7             |
| TP 41148.01           | ROHR              | TUBE              | TUBO              | PIPE             | 11            |
| TP 41159.01           | ANLASSPERRE       | BLOCAGE DEMARRAGE | BLOCCAGGIO D'AVV. | STARTER LOCK     | 11            |
| TP 41159.07           | ENDSCHALTER       | INTERR. FINAL     | INTERR. FINALE    | END SWITCH       | 11            |
| TP 41248.01           | FLASCHENSUPPORT   | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 19            |
| TP 41266.01           | KABELSTRANG       | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 37            |
| TP 41282.01           | KÜHLERABDECKUNG   | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 41294.01           | KABELSTRANG       | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 37            |
| TP 41298.01           | DISTANZRING       | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | COLLAR           | 7             |
| TP 41300.01           | KABELSTRANG       | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 37            |
| TP 41310.31           | STECKER           | FICHE             | SPINA             | PLUG             | 37            |
| TP 41528.01           | ANSAUGKOLLEKTOR   | ASPIRATEUR        | ASPIRATORE        | INTAKE MANIFOLD  | 21            |
| TP 41540.01           | KÜHLER            | RADIATEUR         | RADIATORE         | RADIATOR         | 19            |
| TP 41540.04           | KÜHLERABDECKUNG   | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER   | 19            |
| TP 41546.01           | STÜTZE            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 19            |
| TP 41549.01           | KEILRIEMENSCHNUR  | POULIE A GORGE    | PULEGGIA A GOLA   | V-BELT PULLEY    | 28            |
| TP 41573.05           | KOLBENDICHTUNG    | JOINT DE PISTON   | GUARNIZ. PISTONE  | PISTON SEAL      | 22            |
| TP 41576.01           | TANKBAND          | RUBAN DE SERRAGE  | FASCIA FISSAGGIO  | TANK FASTENER    | 28            |
| TP 41695.01           | FRONT             | FRONTAL           | FRONTALE          | FRONT            | 25            |
| TP 41695.18           | RUNDSCHNUR        | CORDE             | CORDA             | ROUND CORD       | 25            |
| TP 41705.01           | SERVICEDECKEL     | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER            | 25            |
| TP 41717.01           | LOCHBLECH         | TOLE PERFORE      | LAMIERA PERFOR.   | PERFORATED PLATE | 25            |
| TP 41717.04           | VERSCHLUSSSTIFT   | GOUVILLE FERM.    | SPINA CHIUSURA    | LOCK PIN         | 25            |
| TP 41734.01           | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 17            |
| TP 41741.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 10            |
| TP 41744.01           | ZWISCHENPLATTE    | PLAQUE INTERM.    | PIASTRA INTERM.   | SANDWICHPLATE    | 33            |
| TP 41746.01           | WELLE             | ARBRE             | ALBERO            | SHAFT            | 8             |
| TP 41750.01           | WELLE             | ARBRE             | ALBERO            | SHAFT            | 8             |
| TP 41751.01           | WELLE             | ARBRE             | ALBERO            | SHAFT            | 8             |
| TP 41753.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 8             |
| TP 41756.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 9             |
| TP 41761.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 9             |
| TP 41763.01           | ACHSE             | AXE               | ASSE              | AXLE             | 9             |
| TP 41764.01           | DISTANZRING       | ENTRETOISE        | DISTANZIATORE     | COLLAR           | 9             |
| TP 41770.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 7             |
| TP 41771.01           | SCHALTMUFFE       | MANCHON           | MANICOTTO         | SELECTOR COLLAR  | 7             |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                  | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST  | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| TP 41773.01           | WINKEL           | FER CORNIERE      | FERRO AD ANGOLO   | ANGLE             | 19            |
| TP 41906.01           | UMLENKHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | LEVER             | 19            |
| TP 41975.01           | HÜLSE            | DOUILLE           | BUSSOLA           | SLEEVE            | 13            |
| TP 41977.01           | SCHILD           | PLAQUETTE         | BORCHIA           | SHIELD            | 25            |
| TP 42024.01           | STANGE           | TIGE              | STANGA            | ROD               | 13            |
| TP 42026.01           | STANGE           | TIGE              | STANGA            | ROD               | 13            |
| TP 42057.01           | BREMSELEITUNG    | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE        | 32            |
| TP 42058.01           | HALTER           | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT           | 15            |
| TP 42065.01           | GEHÄUSE          | BOITIER           | CARTER            | HOUSING           | 18            |
| TP 42069.01           | GEHÄUSEDECKEL    | COUVERCLE         | COPERCHIO         | COVER             | 18            |
| TP 42107.01           | GEHÄUSEBODEN     | BOITIER           | CARTER            | HOUSING           | 18            |
| TP 42120.01           | STANGE           | TIGE              | STANGA            | ROD               | 18            |
| TP 42122.01           | FÜHRUNG          | GUIDE             | GUIDA             | GUIDE             | 18            |
| TP 42214.01           | GEGENDRUCKVENTIL | VALVE DE RETENUE  | VALVOLA CONTROP.  | BACK PRESS. VALVE | 23            |
| TP 42287.01           | AUSPUFF          | ECHAPPEMENT       | SCAPPAMENTO       | EXHAUST           | 21            |
| TP 42287.15           | AUSPUFFBRIDE     | BRIDE             | BRIDA             | EXHAUST CLAMP     | 20            |
| TP 42306.01           | UMLENKHEBEL      | LEVIER            | LEVA              | LEVER             | 19            |
| TP 42354.01           | KONSOLE          | CONSOLE           | MENSOLA           | CONSOLE           | 15            |
| TP 42355.01           | KUPPLUNGSHABEL   | LEVIER EMBRAYAGE  | LEVA FRIZIONE     | CLUTCH LEVER      | 14            |
| TP 42360.01           | SCHALTMUFFE      | MANCHON           | MANICOTTO         | SELECTOR COLLAR   | 7             |
| TP 42362.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL   | 7             |
| TP 42363.01           | BÜGEL            | ETRIER            | STAFFA            | HOOP              | 29            |
| TP 42365.01           | KEILHÜLSE        | DOUILLE CANNELE   | BUSSOLA SCANALATA | SPLINED COLLAR    | 7             |
| TP 42371.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL   | 7             |
| TP 42373.01           | RING             | ANNEAU            | ANELLO            | RING              | 7             |
| TP 42375.01           | STIRNRAD         | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL   | 7             |
| TP 42404.01           | FLASCHE          | BOUTEILLE         | BOTTIGLIA         | BOTTLE            | 19            |
| TP 42408.01           | ROHRSTÜCK        | DEGORGEOIR        | TUBO DI USCITA    | PIPE PIECE        | 19            |
| TP 42416.01           | FÜHRERSTAND      | CABINE            | CABINA            | CAB               | 26            |
| TP 42418.01           | STOSSTANGE       | PARE-CHOCS        | ANTIURTO          | BUMPER            | 25            |
| TP 42452.01           | HANDSCHUHFACH    | CASE              | CASSETTO          | GLOVE BOX         | 24            |
| TP 42460.04           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 42            |
| TP 42460.05           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 43            |
| TP 42465.01           | VORDRUCKVENTIL   | PILOT-VALVE       | VALVOLA PILOT.    | PILOT VALVE       | 33            |
| TP 42465.02           | BREMSKRAFTVERST. | AMPLIFICATEUR     | AMPLIFICATORE     | AMPLIFIER         | 33            |
| TP 42465.03           | AUSGL.BEHÄLTER   | RESERVOIR         | SERBATOIO         | COMPENS.RESERVOIR | 33            |
| TP 42465.04           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE     | 33            |
| TP 42465.05           | SCHLAUCH         | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE     | 33            |
| TP 42465.07           | KNIESTÜCK        | COUDE             | GOMITO            | ELBOW             | 33            |
| TP 42465.35           | KNIESTÜCK        | COUDE             | GOMITO            | ELBOW             | 33            |
| TP 42465.36           | HOHLSCHRAUBE     | VIS CREUSE        | VITE CAVO         | BANJO BOLT        | 33            |
| TP 42465.37           | RINGSTUTZEN      | RACCORD           | RACCORDO          | CONNECTING PIECE  | 33            |
| TP 42470.01           | KÜHLERABDECKUNG  | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER    | 19            |
| TP 42472.01           | KÜHLERABDECKUNG  | RECOUVREMENT      | COPERTURA         | RADIATOR COVER    | 19            |
| TP 42478.03           | SCHLAUCHLEITUNG  | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE     | 34            |
| TP 42483.01           | SCHEIBE          | RONDELLE          | DISCO             | DISC              | 9             |
| TP 42484.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 11            |
| TP 42485.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 42487.01           | KABELSTRANG      | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS    | 36            |
| TP 42488.01           | ZWISCHENPLATTE   | PLAQUE INTERM.    | PIASTRA INTERM.   | SANDWICHPLATE     | 33            |

| ERSATZTEILVERZEICHNIS |                   | NOMENCLATURE      | NOMENCLATURA      | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| TP 42499.01           | AUSPUFFENDROHR    | TUYAU FINAL       | TUBO FINALE       | EXHAUST END TUBE | 20            |
| TP 42500.01           | AUSPUFFENDROHR    | TUYAU FINAL       | TUBO FINALE       | EXHAUST END TUBE | 20            |
| TP 42528.01           | HYDRAULIKROHR     | TUBE HYDRAULIQUE  | TUPO IDRAULICO    | HYDR. TUBE       | 23            |
| TP 42542.01           | FLASCHENSCHUTZ    | PROTECTION        | PROTEZIONE        | BOTTLE HOUSING   | 29            |
| TP 42550.01           | REGLER DS         | REGULATEUR        | REGOLATORE        | CONTROLLER       | 34            |
| TP 42550.06           | SCHLAUCH          | TUYAU FLEXIBLE    | TUBO FLESSIBILE   | FLEXIBLE TUBE    | 34            |
| TP 42560.01           | DOPPELNIPPEL      | RACCORD DOUBLE    | RACCORDO DOPPIA   | DOUBLE NIPPLE    | 34            |
| TP 42561.01           | DOPPELNIPPEL      | RACCORD DOUBLE    | RACCORDO DOPPIA   | DOUBLE NIPPLE    | 34            |
| TP 42562.01           | DOPPELNIPPEL      | RACCORD DOUBLE    | RACCORDO DOPPIA   | DOUBLE NIPPLE    | 34            |
| TP 42563.01           | DOPPELNIPPEL      | RACCORD DOUBLE    | RACCORDO DOPPIA   | DOUBLE NIPPLE    | 34            |
| TP 42717.01           | DISTANZSTÜCK      | ENTRETOISE        | DISTANZIALE       | SPACER           | 21            |
| TP 42849.01           | BREMSLEITUNG      | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE       | 32            |
| TP 42857.01           | KOTFLÜGELSCHRAUBE | VIS               | VITE              | SCREW            | 33            |
| TP 42859.01           | BREMSLEITUNG      | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE       | 32            |
| TP 42924.01           | KABELSTRANG       | TRONC DE FILS     | CAVI A FUNE       | WIRING HARNESS   | 15            |
| TP 42934.01           | HYDRAULIKROHR     | TUBE HYDRAULIQUE  | TUPO IDRAULICO    | HYDR. TUBE       | 23            |
| TP 42935.01           | HYDRAULIKROHR     | TUBE HYDRAULIQUE  | TUPO IDRAULICO    | HYDR. TUBE       | 34            |
| TP 42950.01           | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 44            |
| TP 42974.01           | HYDRAULIKROHR     | TUBE HYDRAULIQUE  | TUPO IDRAULICO    | HYDR. TUBE       | 34            |
| TP 42976.01           | HYDRAULIKROHR     | TUBE HYDRAULIQUE  | TUPO IDRAULICO    | HYDR. TUBE       | 43            |
| TP 42983.01           | HALTER            | SUPPORT           | SUPPORTO          | SUPPORT          | 44            |
| TP 43055.01           | SCHALTHEBEL       | LEVIER            | LEVA              | GEAR SHIFT LEVER | 15            |
| TP 43117.01           | SCHLAUCHLEITUNG   | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 44            |
| TP 43151.01           | SCHWEIBENRAD      | JANTE             | CERCHIONE         | RIM              | 1             |
| TP 43151.04           | REIFEN            | PNEU              | PNEUMATICO        | TIRE             | 1             |
| TP 43446.01           | AUFLAGE           | APPUJ             | APPOGGIO          | SUPPORT          | 27            |
| TP 43538.01           | SITZ              | SIEGE             | SEDILE            | SEAT             | 27            |
| TP 43623.01           | TANDEMHAUPTZYL.   | CYLINDRE TANDEM   | CILINDRO TANDEM   | TANDEM CYLINDER  | 33            |
| TP 43628.01           | SCHLAUCHLEITUNG   | CONDUITE FLEXIBLE | CONDUTTURA FLESS. | FLEXIBLE TUBE    | 34            |
| TP 44650.01           | BREMSLEITUNG      | CONDUITE FREIN    | CONDOTTA FRENO    | BRAKE LINE       | 32            |
| TP 44748.05           | GASDRUCKFEDER     | RESSORT AMORTISS. | MOLLA PARAU RTI   | PNEUMATIC SPRING | 50            |
| TP 46002.01           | BATTERIEDECKEL    | COUVERCLE         | COPERCHIO         | BATTERY COVER    | 27            |
| TP 46501.01           | SITZVENTIL        | SOUPAPE           | VALVOLA           | VALVE            | 32            |
| TP 46731.01           | EINSTELLMUTTER    | ECROU D'AJUSTAGE  | DADO REGOLAZIONE  | ADJUSTING NUT    | 1             |
| TP 46732.01           | EINSTELLMUTTER    | ECROU D'AJUSTAGE  | DADO REGOLAZIONE  | ADJUSTING NUT    | 1             |
| TP 48187.01           | WELLE             | ARBRE             | ALBERO            | SHAFT            | 7             |
| TP 48188.01           | STIRNRAD          | ROUE CYLINDRIQUE  | INGRANAGGIO CIL.  | SPUR GEAR WHEEL  | 7             |
| 51105                 | AXIAL-KUGELLAGER  | ROULEMENT AXIAL   | CUSCIN. ASSIALE   | AXIAL BALL BEAR. | 10            |
| 897 72892             | FÜLLER            | PROFIL DE SERR.   | RIEMPITORE        | STUFFING         | 51            |
| 897 72904             | KLEMPPROFIL       | PROFIL A CLEF     | INFISSO FINESTRA  | RUBBER PROFILE   | 51            |
| 723 74272             | NADELKÄFIG        | CAGE AIGUILLES    | GABBIA AD AGHI    | NEEDLE CAGE      | 7             |
| 846 74755             | SCHUTZKAPPE       | CAPUCHON          | CALOTTA           | PROTECTION CAP   | 51            |
| 815 75024             | SCHUEVERSCHUTZW.  | PROTECTION        | PROTEZIONE        | SHEATING         | 46            |
| 897 75378             | DICHTUNGSPROFIL   | JOINT             | GUARNIZIONE       | JOINT            | 24            |
| 815 76040             | SCHUEVERSCHUTZW.  | PROTECTION        | PROTEZIONE        | SHEATING         | 23            |
| 806 76352             | LEITUNGSDOSE      | PRISE             | PRESA             | SOCKET           | 32            |
| 736 76396             | O-RING            | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 42            |
| 736 76397             | O-RING            | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 42            |
| 736 76398             | O-RING            | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 42            |
| 736 76399             | O-RING            | JOINT TORIQUE     | ANELLO-O          | O-RING           | 42            |

|           | ERSATZTEILVERZEICHNIS | NOMENCLATURE     | NOMENCLATURA     | SPARE PARTS LIST | SEITE<br>PAGE |
|-----------|-----------------------|------------------|------------------|------------------|---------------|
| 815 77842 | MAGNETSPULE           | BOBINE SOLENOIDE | BOBINA MAGNETICA | SOLENOID COIL    | 32            |
| 815 77939 | VENTIL EINSATZ        | VALVE-INSERTION  | VALVOLA RIPORTO  | VALVE INSERT     | 32            |
| 804 77953 | DREIKAMMERLEUCHTE     | FEU ARRIERE      | LUCE POSTERIORE  | TAIL LIGHT       | 38            |
| 842 78118 | FÜHRUNGSRING          | BAGUE            | ANELLO           | GUIDE RING       | 26            |

| TP  | 67     | NORMBEZEICHNUNGEN     | SIGNIFICATION<br>DES NORMES | SIGNIFICATO<br>DELLE NORME | STANDARD PARTS<br>IDENTIFICATION | SEITE<br>PAGE |
|-----|--------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------------|---------------|
| N   | 238    | U. SCHEIBE            | RONDELLE                    | RANELLA                    | WASHER                           |               |
| N   | 265    | AUSGLEICHSCHEIBE      | RONDELLE                    | RANELLA                    | SHIM WASHER                      |               |
| N   | 292    | DICHTRING             | RONDELLE                    | RANELLA                    | SEAL                             |               |
| N   | 647    | THERMAG-MUTTER        | ECROU                       | DADO                       | HEX. NUT                         |               |
| N   | 670    | KONTAKTSCHNEIBE       | RONDELLE CONTACT            | RANELLA CONTATTO           | CONTACT WASHER                   |               |
| DIN | 7      | ZYLINDERSTIFT         | GOUPILLE CYLIND.            | SPINA CILINDRICA           | LOCKING PIN                      |               |
| DIN | 85     | FLACKKOPFSCHRAUBE     | VIS A TETE BOMBEE           | VITE A TESTA BOM.          | FLAT HEAD BOLT                   |               |
| DIN | 94     | SPLINT                | GOUPILLE FENDUE             | COPPIGLIA                  | SPLIT PIN                        |               |
| DIN | 125    | U. SCHEIBE            | RONDELLE                    | RANELLA                    | WASHER                           |               |
| DIN | 128    | FEDERING              | RONDELLE-RESSORT            | RANELLA SPACCATA           | SPRING WASHER                    |               |
| DIN | 137    | FEDERSCHNEIBE         | RONDELLE ELAST.             | RANELLA ELASTICA           | SPRING WASHER                    |               |
| DIN | 177    | STAHLDRAHT            | FIL D'ACIER                 | FILO D'ACCIAIO             | STEEL WIRE                       |               |
| DIN | 315, G | FLÜGELMUTTER          | ECROU A OREILLES            | DADO AD ALETTE             | THUMB NUT                        |               |
| DIN | 316    | FLÜGELSCHRAUBE        | VIS A OREILLES              | VITE AD ALETTE             | THUMB SCREW                      |               |
| DIN | 433    | SCHNEIBE              | RONDELLE                    | DISCO                      | DISC                             |               |
| DIN | 439    | 6KT-MUTTER            | ECROU 6 PANS                | DADO ESAGONALE             | HEX. NUT                         |               |
| DIN | 443    | VERSCHLUSSDECKEL      | COUVERCLE                   | COPERCHIO                  | SEALING CAP                      |               |
| DIN | 471    | SICHERUNGSRING AUSSEN | CIRCLIPS                    | ANELLO SIC.                | RETAINING RING                   |               |
| DIN | 472    | SICHERUNGSRING INNEN  | CIRCLIPS                    | ANELLO SIC.                | RETAINING RING                   |               |
| DIN | 603    | FLACHRUNDSCHRAUBE     | VIS A TETE BOMBEE           | VITE A TESTA BOM.          | FLATROUND HD. BOLT               |               |
| DIN | 741    | DRAHTSEILKLEMME       | BRIDE D'ETRIER              | MORSETTO A STAFFA          | CABLE CLAMP                      |               |
| DIN | 766    | KETTE                 | CHAINE                      | CATENA                     | CHAIN                            |               |
| DIN | 895    | GABELSCHLÜSSEL        | CLEF A FOURCHE              | CHIAVE                     | FORKED SPANNER                   |               |
| DIN | 906    | VERSCHLUSSSCHRAUBE    | BOUCHON                     | TAPPO                      | SCREW                            |               |
| DIN | 910    | VERSCHLUSSSCHRAUBE    | BOUCHON                     | TAPPO                      | SCREW                            |               |
| DIN | 912    | ZYLINDERSCHRAUBE      | VIS A TETE CYL.             | VITE A TESTA CIL.          | CYLINDRICAL SCREW                |               |
| DIN | 913    | GEWINDESTIFT          | PRISONNIER                  | PRIGONIERO                 | THREADED PIN                     |               |
| DIN | 915    | GEWINDESTIFT          | PRISONNIER                  | PRIGONIERO                 | THREADED PIN                     |               |
| DIN | 931    | 6KT-SCHRAUBE          | VIS 6 PANS                  | VITE ESAGONALE             | HEX. SCREW                       |               |
| DIN | 933    | 6KT-SCHRAUBE          | VIS 6 PANS                  | VITE ESAGONALE             | HEX. SCREW                       |               |
| DIN | 934    | 6KT-MUTTER            | ECROU 6 PANS                | DADO ESAGONALE             | HEX. NUT                         |               |
| DIN | 935    | KRONENMUTTER          | ECROU CRENELE               | DADO A CORONA              | CASTLE NUT                       |               |
| DIN | 937    | KRONENMUTTER          | ECROU CRENELE               | DADO A CORONA              | CASTLE NUT                       |               |
| DIN | 939    | STIFTSCHRAUBE         | PRISONNIER                  | PRIGIONIERO                | THREADED PIN                     |               |
| DIN | 965    | SENKSCHRAUBE          | VIS TETE FRAISEE            | VITE A TESTA SWA.          | COUNTERSUNK SCREW                |               |
| DIN | 979    | KRONENMUTTER          | ECROU CRENELE               | DADO A CORONA              | CASTLE NUT                       |               |
| DIN | 985    | SICHERUNGSMUTTER      | ECROU DE SURETE             | DADO SICUREZZA             | SAFETY NUT                       |               |
| DIN | 988    | STÜTZSCHEIBE          | DISQUE D'APPUI              | DISCO D'APPOGGIO           | SHIM WASHER                      |               |
| DIN | 1443   | BOLZEN                | GOUJON                      | PERNO                      | PIN                              |               |
| DIN | 1444   | BOLZEN                | GOUJON                      | PERNO                      | PIN                              |               |
| DIN | 1471   | KEGELKERBSTIFT        | GOUPILLE                    | SPINA                      | TAPERED LOCK, DOW.               |               |
| DIN | 1474   | STECKKERBSTIFT        | GOUPILLE                    | SPINA                      | TAPERED LOCK, DOW.               |               |
| DIN | 1475   | KNEBELKERBSTIFT       | GOUPILLE                    | SPINA                      | TAPERED LOCK, DOW.               |               |
| DIN | 1476   | HALBRUNDKERBNAGEL     | GOUPILLE A TETE             | SPINA CON TESTA            | TAPERED LOCK, DOW.               |               |
| DIN | 1481   | SPANNHÜLSE            | GOUPILLE ELASTIQ.           | SPINA ELASTICA             | SPRING DOWEL                     |               |
| DIN | 1596   | ROHRSCHELLE           | PATTE D'ATTACHE             | STAFFA PER TUBI            | PIPE CLAMP                       |               |
| DIN | 2093   | TELLERFEDER           | RONDELLE ELAST.             | RANELLA ELASTICA           | DISC SPRING WASH.                |               |
| DIN | 3760   | WELLENDICHTRING       | JOINT                       | GUARNIZIONE                | OIL SEAL                         |               |
| DIN | 3901   | EINSCHRAUBSTUTZEN     | RACCORD                     | RACCORDO                   | FITTING                          |               |
| DIN | 3902   | VERBIND. STUTZEN      | UNION EGALE                 | RACCORDO INTERM.           | PIPE UNION                       |               |
| DIN | 3905   | WINKELSTUTZEN         | RACCORD COUDE               | RACCORDO A GOMITO          | ELBOW FITTING                    |               |
| DIN | 3908   | T-STUTZEN             | RACCORD-T                   | RACCORDO-T                 | T-FITTING                        |               |
| DIN | 3911   | WINKEL-SCHOTTST.      | RACCORD COUDE               | RACCORDO A GOMITO          | ELBOW FITTING                    |               |
| DIN | 3952   | WINKELSTUTZEN         | RACCORD COUDE               | RACCORDO A GOMITO          | ELBOW FITTING                    |               |
| DIN | 3954   | L-STUTZEN             | RACCORDO-L                  | RACCORDO-L                 | L-FITTING                        |               |
| DIN | 5401   | KUGEL                 | BILLE                       | SFERA                      | BALL                             |               |
| DIN | 5686   | KNOTENKETTE           | CHAINE A NOEUDS             | CATENA NODATA              | KNOTED-LINK CHAIN                |               |
| DIN | 6796   | SPANNSCHEIBE          | RONDELLE ELAST.             | RANELLA ELASTICA           | DISC SPRING WASH.                |               |

| NORMBEZEICHNUNGEN |                    | SIGNIFICATION<br>DES NORMES | SIGNIFICATO<br>DELLE NORME | STANDARD PARTS<br>IDENTIFICATION | SEITE<br>PAGE |
|-------------------|--------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------------|---------------|
| DIN 6798          | FÄCHERSCHEIBE      | DISQUE D'EVENTAIL           | ROSETTA DENTATA            | TOOTHED WASHER                   |               |
| DIN 6799          | SICHERUNGSSCHEIBE  | DISQUE SURETE               | DISCO SICUREZZA            | LOCK WASHER                      |               |
| DIN 6899          | KAUSCHE            | COSSE                       | MANICOTTO                  | THIMBLE                          |               |
| DIN 7603          | DICHTRING          | RONDELLE                    | RANELLA                    | SEAL                             |               |
| DIN 7604          | VERSCHLUSSSCHRAUBE | BOUCHON                     | TAPPO                      | SCREW                            |               |
| DIN 7753          | SCHMALKEILRIEMEN   | COURROIE TRAPEZ.            | CINGHIA TRAPEZ.            | V-BELT                           |               |
| DIN 7780          | GUMMIVENTIL        | VALVE                       | VALVOLA                    | SNAP-IN VALVE                    |               |
| DIN 7976          | BLECHSCHRAUBE      | VIS POUR TOLE               | VITE PER LAMIERA           | SHEET METAL SCREW                |               |
| DIN 7980          | FEDERRING          | RONDELLE-RESSORT            | RANELLA SPACCATA           | SPRING WASHER                    |               |
| DIN 7981          | LINSENBLECHSCHR.   | VIS POUR TOLE               | VITE PER LAMIERA           | SHEET METAL SCREW                |               |
| DIN 7985          | LINSENSCHRAUBE     | VIS A TETE BOMBEE           | VITE A TESTA BOM.          | FLAT HEAD CREW                   |               |
| DIN 7990          | 6KT-SCHRAUBE       | VIS 6 PANS                  | VITE ESAGONALE             | HEX. SCREW                       |               |
| DIN 7991          | SENKSCHEIBE        | VIS TETE FRAISEE            | VITE A TESTA SWA.          | COUNTERSUNK SCREW                |               |
| DIN 9021          | U.SCHEIBE          | RONDELLE                    | RANELLA                    | WASHER                           |               |
| DIN 11023         | KLAPPSTECKER       | GOUVILLE                    | SPINA                      | SNAP SPRING PIN                  |               |
| DIN 70952         | SICHERUNGSBLECH    | TOLE D'ARRET                | ROSETTA ARRESTO            | LOCKING PLATE                    |               |
| DIN 71412         | SCHMIERNIPPEL      | GRAISSEUR                   | INGRASSATORE               | GREASE NIPPLE                    |               |
| DIN 71752         | GABELKOPF          | FOURCHETTE                  | FORCELLA                   | CLEVIS HEAD                      |               |
| DIN 71803         | KUGELZAPFEN        | ROTULE                      | PERNO CON TESTA            | BALL JOINT STUD                  |               |
| DIN 71805.B       | KUGELPFANNE        | COUPELLE                    | CONCHIGLIA                 | BALL CUP                         |               |
| DIN 71805.S       | SICHERUNGSBÜGEL    | ETRIER D'ARRET              | STAFFA DI ARRESTO          | CIRCLIP                          |               |
| DIN 72571         | BEFESTIG.SCHELLE   |                             |                            |                                  |               |
| DIN 72586         | KABELVERBINDER     | RACCORD DE CABLES           | SERRACAVO                  | CABLE CONNECTOR                  |               |
| DIN 72601         | GLÜHLAMPE          | AMPOULE                     | LAMPADINA                  | GLOW BULB                        |               |
| DIN 74225         | BREMSSCHLAUCH      | TUYAU DE FREIN              | TUBO DEL FRENO             | BRAKE HOSE                       |               |
| DIN 74233         | ÜBERWURFSCHRAUBE   | VIS-CHAPEAU                 | VITE A CAPELLO             | CAP SCREW                        |               |
| DIN 74361         | KUGELBUNDMUTTER    | ECROU SPHERIQUE             | DADO SFERICO               | TAP.HEX.WHEEL NUT                |               |
| DIN 80705         | MUTTER             | ECROU                       | DADO                       | NUT                              |               |
| ISO 1724          | STECKDOSE          | PRISE                       | PRESA                      | SOCKET                           |               |
| ISO 1724.A        | STECKDOSE          | PRISE                       | PRESA                      | SOCKET                           |               |
| ISO 1724.B        | STECKER            | FICHE                       | SPINA                      | PLUG                             |               |
| ISO 2338          | ZYLINDERSTIFT      | GOUVILLE CYLIND.            | SPINA CILINDRICA           | LOCKING PIN                      |               |
| ISO 4766          | GEWINDESTIFT       | PRISONNIER                  | PRIGONIERO                 | THREADED PIN                     |               |
| ISO 7380          | LINSENSCHRAUBE     | VIS A TETE BOMBEE           | VITE A TESTA BOM.          | FLAT HEAD CREW                   |               |
| SN212745          | SPANNSCHEIBE       | RONDELLE ELAST.             | RANELLA ELASTICA           | DISC SPRING WASH.                |               |
| SN212748          | SPANNSCHEIBE       | RONDELLE ELAST.             | RANELLA ELASTICA           | DISC SPRING WASH.                |               |
| VSM 16107         | KUGELGRIFF         | POMME DE POIGNEE            | IMPUGNATURA                | PLASTIC HAND KNOB                |               |
| VSM 19338         | SCHMIERNIPPEL      | GRAISSEUR                   | INGRASSATORE               | GREASE NIPPLE                    |               |

## Garantiebedingungen

Wir garantieren für die Dauer von 12 Monaten ab Datum der Lieferung für einwandfreien Gang und für gutes Material. Für Motoren gilt die Garantie der Motorenfabrik gemäss Angaben der Motoren-Betriebsanleitung. Für Maschinen, die nicht von uns fabriziert werden, gelten die Garantiebedingungen des Herstellers.

Unsere Garantie besteht in kostenlosem Ersatz oder Reparatur der von uns als fehlerhaft anerkannten Teile, sowie einer angemessenen Entschädigung für Arbeitsleistung im Umfang der von uns anerkannten Garantiearbeit. Die Garantiepflicht setzt richtige Handhabung und angemessenen Unterhalt nach den Betriebsvorschriften voraus. Sie darf nicht als Grund zur Zurückhaltung fälliger Zahlungen dienen.

Eine Garantiepflicht besteht nicht bei Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass

- ohne unsere Einwilligung Änderungen an von uns gelieferten Maschinen vorgenommen wurden
- mit unseren Maschinen An- und Aufbaugeräte verwendet werden (z. B. Bodenfräsen, Ladegeräte, Miststreuer, usw.), die nicht von uns geliefert wurden
- andere als Original-Ersatzteile verwendet wurden
- durch Drittpersonen (Ortselektriker) fehlerhafte Elektroanschlüsse erstellt wurden

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiss, der durch normalen Gebrauch entsteht, sie gilt auch nicht für Verschleisstteile.

## Conditions de garantie

Nous garantissons un fonctionnement impeccable et un matériel de bonne qualité durant 12 mois à dater de la livraison. Pour les moteurs, nous appliquons la garantie du fabricant, selon les indications données dans le mode d'emploi du moteur. Pour les machines n'étant pas de notre propre fabrication, les conditions de garantie du fabricant sont déterminantes.

Notre garantie s'applique à l'échange gratuit ou à la réparation des pièces reconnues par nous défectueuses, ainsi qu'à un dédommagement approprié pour le travail réalisé dans le cadre du travail de garantie reconnu par nous. La garantie n'est applicable que si la machine a été utilisée et entretenue correctement, selon les prescriptions du mode d'emploi. Elle ne peut en aucun cas servir de prétexte pour ajourner un paiement échu.

Une garantie n'est pas applicable en cas de dommages causés

- par des modifications apportées à nos machines sans notre consentement
- par l'utilisation d'outils de travail autres que ceux livrés par nous (p. ex. houes rotatives, disp. auto-chargeurs, épandeuces à fumier, etc.)
- par l'emploi de pièces de rechange autres que nos pièces originales AEBI
- par suite de faux branchements électriques par des tiers (électricien local)

La garantie ne s'étend pas à l'usure provoquée par une utilisation normale; elle n'est pas non plus valable pour les pièces d'usure.

## Condizioni di garanzia

Garantiamo per la durata di 12 mesi, a decorrere dalla data di fornitura, un funzionamento ineccepibile e la buona qualità del materiale. Per i motori vale la garanzia del fabbricante, conformemente ai dati riportati sulle istruzioni per l'uso dei motori. Per le macchine non di nostra fabbricazione valgono le condizioni di garanzia del rispettivo produttore.

La nostra garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita delle parti da noi riconosciute come difettose, nonché di un equo indennizzo relativo all'intervento nei lavori da noi riconosciuti come prestazioni durante il periodo della garanzia. L'obbligo di garanzia presuppone un'utilizzazione ed una manutenzione conformi alle prescrizioni di esercizio. In nessun caso la presente garanzia può costituire un pretesto per non effettuare dei pagamenti dovuti.

L'obbligo di garanzia non sussiste nei seguenti casi:

- qualora le nostre macchine vengano modificate senza la nostra autorizzazione
- qualora alle nostre macchine vengano accoppiati o applicati attrezzi non di nostra produzione, quali per es. frese per terreno, autocaricanti, spandiletame, ecc.
- quando vengono impiegati ricambi non originali
- quando tramite terzi (elettricista del luogo) sono stati eseguiti allacciamenti elettrici errati

La garanzia non si estende all'usura provocata dal normale uso; essa non vale neanche per le parti soggette ad usura.

## Zur Beachtung

Bei Bestellung von Ersatzteilen sind die Stückbezeichnung und die Stücknummer, eventuell dazu die Fabrikationsnummer anzugeben. Die Stücknummer findet man auf dem Stück selbst oder in dieser Ersatzteilliste. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikationsschild eingeschlagen. Wer diese Angaben macht, kann darauf zählen, dass er die richtige Sendung prompt erhält. Während eine einzige unklare Bestellung abgeklärt wird, werden Hunderte von klaren Bestellungen erledigt.

Normale Schrauben, Splinten, Nieten, Unterlagscheiben sind in den Abbildungen mit der üblichen Normbezeichnung versehen; unmittelbar unter der Normbezeichnung steht die Dimension. Diese Teile sind in jeder Eisenhandlung erhältlich. Die Bestellung muss sowohl die Normbezeichnung (z. B. DIN 931 für eine Sechskantschraube) als auch die Dimension (z. B. M 6×30 = Gewinde, Durchmesser und Länge des Schaftes) enthalten.

## A observer

En cas de commande de pièces de rechange, il y a lieu d'indiquer le numéro de la pièce ainsi que sa désignation, et éventuellement le numéro de fabrication de la machine. Vous trouverez le numéro de la pièce soit dans la liste des pièces de rechange, soit sur la pièce elle-même. Le numéro de fabrication est marqué sur la plaquette de fabrication. Le client qui se donne la peine de nous fournir ces indications pour passer commande, peut compter sur une exécution rapide et exacte. Pendant le temps nécessaire à la mise au point d'une seule commande incomplète, des centaines d'autres commandes, correctement établies, sont exécutées.

Les boulons, goupilles fendues, rondelles et rivets normaux sont indiqués avec les désignations officielles normalisées; la dimension se trouve immédiatement au-dessous de la désignation. Ces pièces peuvent être obtenues dans chaque commerce de fer. Toute commande doit contenir aussi bien la désignation normalisée (p. ex. DIN 931 pour une vis à 6 pans) que la dimension (p. ex. M 6×30 = filetage, diamètre et longueur sans tête).

## Attenzione

Per l'ordinazione di pezzi di ricambio bisogna indicare il numero del pezzo, ch é scritto sul pezzo stesso e nella lista dei pezzi, e la denominazione dello stesso. Si consiglia di indicare anche il numero di fabbricazione della macchina che si trova sul borchia di fabbricazione.

Chi ordina seguendo le istruzioni riportate sopra é sicuro di ricevere, a volta di corriere, i pezzi richiesti. Il tempo impiegato per chiarire una domanda incompleta é sufficiente per eseguir centinaia di comande complete.

Bulloni, viti, ranelle, ribattini, ecc. sono indicati nella lista con la designazione normalizzata: sotto questa si trovano le dimensioni del pezzo. Per la comanda di questi pezzi bisogna indicare la denominazione normalizzata e le dimensioni: essi sono ottenibili anche nelle ferrarecce.

**AEBI & CO AG**  
**Maschinenfabrik**  
**CH-3400 Burgdorf**  
**Schweiz**  
Tel. 034 421 61 21  
Fax 034 421 61 51

Ersatzteile/pièces/  
spare parts  
Tel. 034 421 61 22  
Fax 034 421 61 52

**AEBI**